

## **SICHERUNGSFINDER/ FUSE FINDER KIT/DÉTECTEUR DE FUSIBLES PFF 20 A1**

(DE) (AT) (CH)

### **SICHERUNGSFINDER**

Bedienungsanleitung

(SK)

### **DETEKTOR POISTIEK**

Návod na obsluhu

(GB) (IE)

### **FUSE FINDER KIT**

User manual

(ES)

### **LOCALIZADOR DE FUSIBLES**

Manual de instrucciones

(FR) (BE)

### **DÉTECTEUR DE FUSIBLES**

Mode d'emploi

(DK)

### **SIKRINGSDETEKTOR**

Betjeningsvejledning

(NL) (BE)

### **ZEKERINGZOEKER**

Gebruiksaanwijzing

(IT)

### **TROVAFUSIBILI**

Istruzioni per l'uso

(PL)

### **WYSZUKIWARKA DO BEZPIECZNIKÓW**

Instrukcja obsługi

(HU)

### **BIZTOSÍTÉK KERESŐ**

Használati útmutató

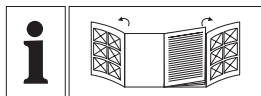
(CZ)

### **DETEKTOR POJISTEK**

Návod na obsluhu

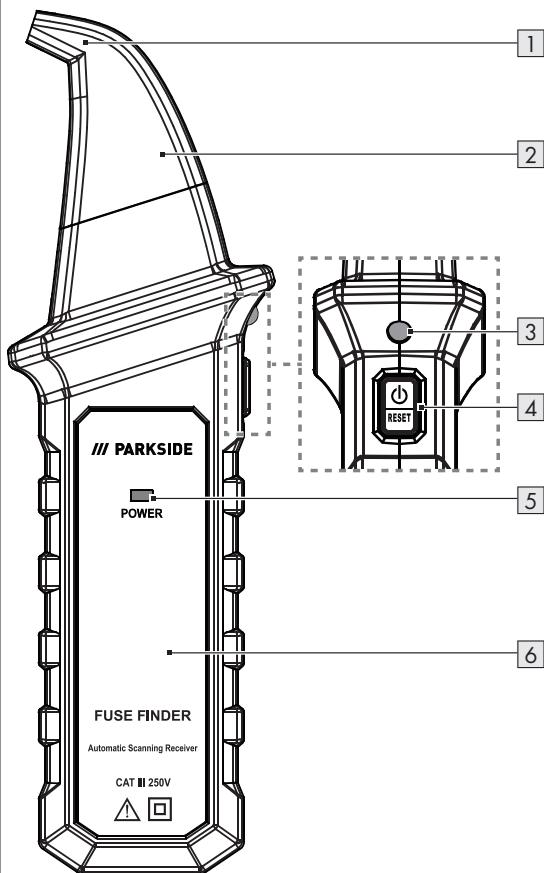
IAN 465692\_2404



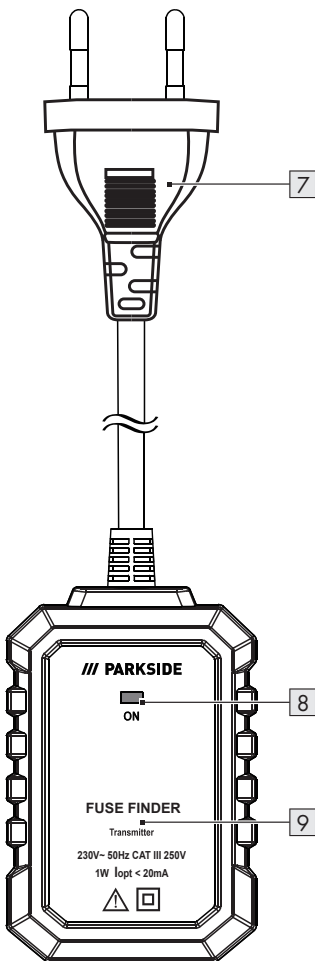


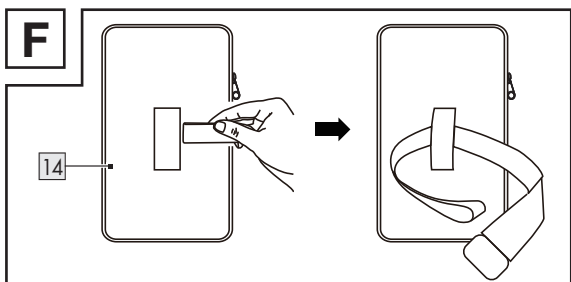
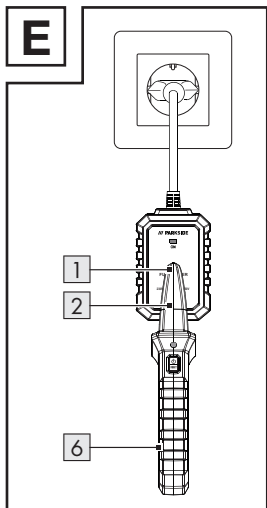
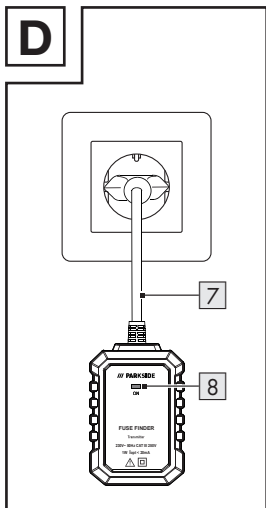
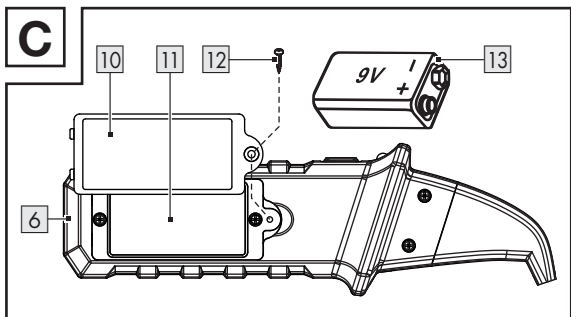
|          |                         |        |     |
|----------|-------------------------|--------|-----|
| DE/AT/CH | Bedienungsanleitung     | Seite  | 5   |
| GB/IE    | User manual             | Page   | 38  |
| FR/BE    | Mode d'emploi           | Page   | 68  |
| NL/BE    | Gebruiksaanwijzing      | Pagina | 104 |
| PL       | Instrukcja obsługi      | Strona | 136 |
| CZ       | Návod na obsluhu        | Strana | 169 |
| SK       | Návod na obsluhu        | Strana | 198 |
| ES       | Manual de instrucciones | Página | 227 |
| DK       | Betjeningsvejledning    | Side   | 259 |
| IT       | Istruzioni per l'uso    | Pagina | 289 |
| HU       | Használati útmutató     | Oldal  | 320 |

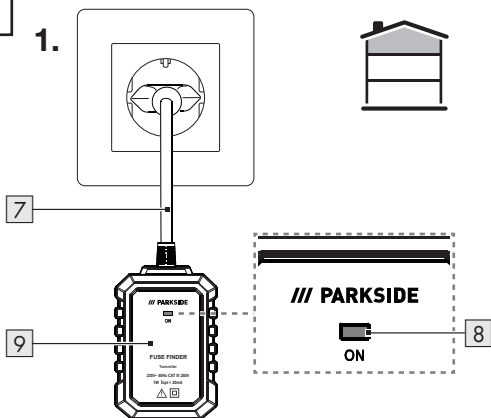
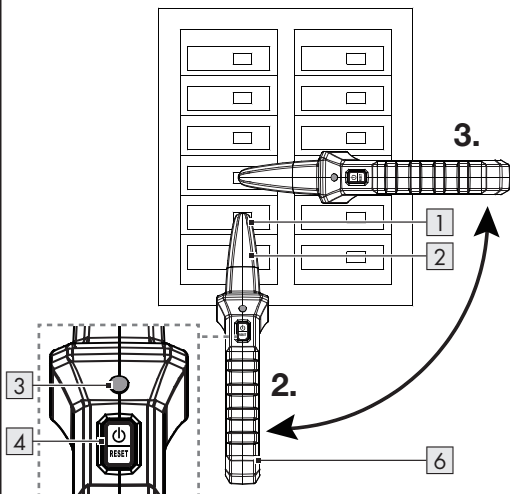
**A**



**B**





**G****1.****3.**

|                                                                        |       |    |
|------------------------------------------------------------------------|-------|----|
| <b>Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole</b> . . . . .             | Seite | 6  |
| <b>Einleitung</b> . . . . .                                            | Seite | 8  |
| Bestimmungsgemäßer Gebrauch . . . . .                                  | Seite | 8  |
| Lieferumfang . . . . .                                                 | Seite | 9  |
| Liste der Teile . . . . .                                              | Seite | 9  |
| Technische Daten . . . . .                                             | Seite | 11 |
| <b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b> . . . . .                        | Seite | 12 |
| Sicherheitshinweise für Batterien/<br>Akkus . . . . .                  | Seite | 21 |
| <b>Inbetriebnahme</b> . . . . .                                        | Seite | 24 |
| Produkt auspacken . . . . .                                            | Seite | 24 |
| Gürteltasche anbringen . . . . .                                       | Seite | 25 |
| Batterie in den Empfänger einlegen/<br>auswechseln . . . . .           | Seite | 25 |
| <b>Bedienung</b> . . . . .                                             | Seite | 26 |
| Produkt ein-/ausschalten und<br>Funktionsprüfung durchführen . . . . . | Seite | 26 |
| Überstromschutz suchen . . . . .                                       | Seite | 28 |
| Arbeitshinweise . . . . .                                              | Seite | 31 |
| <b>Reinigung</b> . . . . .                                             | Seite | 31 |
| <b>Lagerung</b> . . . . .                                              | Seite | 32 |
| <b>Entsorgung</b> . . . . .                                            | Seite | 32 |
| <b>Garantie</b> . . . . .                                              | Seite | 35 |
| Abwicklung im Garantiefall . . . . .                                   | Seite | 36 |
| <b>Service</b> . . . . .                                               | Seite | 37 |

## Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



**GEFAHR!** – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)



**WARNUNG!** – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)



**VORSICHT!** – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)



**ACHTUNG!** – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussrisiko)



**INFO:** Dieses Symbol mit dem Signalwort „Info“ bietet weitere nützliche Informationen.



Gefahr – Risiko eines Stromschlags!

|                                                                                     |                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Gefahr – Risiko einer Explosion!                                                                               |
|    | Tragen Sie Schutzhandschuhe!                                                                                   |
|    | Schutzklasse II (Doppelisolierung)                                                                             |
|    | Wechselstrom/-spannung                                                                                         |
|    | Gleichstrom/-spannung                                                                                          |
|    | Batterie im Lieferumfang enthalten                                                                             |
|   | Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.                                                        |
| <b>CAT III</b>                                                                      | Überspannungskategorie III für Messungen in der Gebäudeinstallation (z. B. Steckdosen oder Unterverteilungen). |
|  | Sicherheitshinweise<br>Handlungsanweisungen                                                                    |
| <b>CE</b>                                                                           | Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.                      |

# **SICHERUNGSFINDER**

## ● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## ● **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

- Dieses Produkt dient dazu, den richtigen Überstromschutz \* zu finden, der eine Steckdose mit Strom versorgt.
- Die Zuordnung des Überstromschutzes durch dieses Produkt ist lediglich als Hinweis vorgesehen. Bei Zweifeln in der elektrischen Anlage, z. B. darüber, ob die gefundene Sicherung tatsächlich den richtigen Stromkreis unterbrochen hat, muss ein qualifizierter Elektriker zu Rate gezogen werden.
- Nach dem Ausschalten des Überstromschutzes muss durch zusätzliche Prüfungen sichergestellt werden, dass in dem betroffenen Stromkreis oder der Steckdose keine Spannung anliegt.

---

\* Der in dieser Bedienungsanleitung verwendete Begriff „Überstromschutz“ umfasst „Schutzschalter“ und „Sicherungen“.

- Das Produkt darf nur bestimmungsgemäß verwendet werden. Der bestimmungsgemäße Gebrauch beinhaltet die korrekte Nutzung bei korrekten Umgebungsbedingungen. Bei Änderungen oder Umbauten ist die Betriebssicherheit nicht gewährleistet.
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Sicherheitsrisiken.
- Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund unsachgemäßer Verwendung.
- Dieses Produkt ist nur zur Verwendung in Haushalten vorgesehen; es ist nicht für die gewerbliche Verwendung geeignet.
- Dieses Produkt ist nur für die Verwendung in trockenen Innenräumen vorgesehen.
- Beachten Sie immer die Vorschriften und Gesetze des Landes, in dem Sie das Produkt verwenden.

## ● **Lieferumfang**

- 1 Empfänger
- 1 Sender
- 1 Batterie (9 V , 6LR61)
- 1 Gürteltasche
- 1 Bedienungsanleitung

## ● **Liste der Teile**

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

### **Empfänger (Abb. A)**

- 1 Sonde
- 2 Scan-LED (rot)
- 3 LED-Kontrollleuchte (grün)
- 4 Taste  RESET
- 5 LED **POWER** (Leistungsanzeige)
- 6 Empfänger

### **Sender (Abb. B)**

- 7 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 8 LED **ON** (Leistungsanzeige)
- 9 Sender

### **Empfänger (Abb. C)**

- 10 Batteriefachabdeckung
- 11 Batteriefach
- 12 Schraube der Batteriefachabdeckung
- 13 Batterie

### **(Abb. F)**

- 14 Gürteltasche

## ● Technische Daten

| <b>Sender</b>           |                                                                                                                          |
|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Modellnummer:           |                                                                                                                          |
| – mit VDE-Stecker:      | HG10539                                                                                                                  |
| – mit CH-Stecker:       | HG10539-CH                                                                                                               |
| Eingangsspannung:       | 230 V~, 50 Hz,<br>< 20 mA                                                                                                |
| Maße:                   | 85 mm × 57 mm ×<br>29 mm                                                                                                 |
| Gewicht:                |                                                                                                                          |
| – HG10539:              | ca. 103 g                                                                                                                |
| – HG10539-CH:           | ca. 116 g                                                                                                                |
| Schutzklasse:           | II/□ (Doppel-<br>isolierung)                                                                                             |
| Überspannungskategorie: | 250 V~, CAT III                                                                                                          |
| <b>Empfänger</b>        |                                                                                                                          |
| Batterie:               | 1 × 9 V  , 6LR61<br>oder gleichwertig |
| Maße:                   | 188 mm × 58 mm ×<br>36 mm                                                                                                |
| Gewicht (mit Batterie): | ca. 138 g                                                                                                                |
| Umgebungstemperatur:    |                                                                                                                          |
| – Betriebsumgebung:     | 0 bis +40 °C                                                                                                             |
| – Lagerumgebung:        | 0 bis +50 °C                                                                                                             |

|                                 |               |
|---------------------------------|---------------|
| Relative Luftfeuchtigkeit:      |               |
| – Betriebsumgebung:             | < 80 %        |
| – Lagerumgebung:                | < 95 %        |
| <b>Allgemeine Eigenschaften</b> |               |
| Verschmutzungsgrad:             | 2             |
| Messkategorie:                  | CAT III 250 V |
| Max. Betriebshöhe:              | 2000 m        |



## Allgemeine Sicherheitshinweise

**MACHEN SIE SICH VOR DER  
BENUTZUNG DES PRODUKTES  
MIT ALLEN SICHERHEITS- UND  
BEDIENHINWEISEN VERTRAUT!  
WENN SIE DIESES PRODUKT AN  
ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN  
SIE AUCH ALLE DOKUMENTE  
WEITER!**

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen!  
Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer

unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

## **Kinder und Personen mit Einschränkungen**

### **⚠️ WARNUNG! LEBENSGEFAHR UND UNFALLGEFAHR FÜR SÄUGLINGE UND KINDER!**

Lassen Sie Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial unbeaufsichtigt.

Das Verpackungsmaterial stellt eine Erstickungsgefahr dar.

Kinder unterschätzen die damit verbundenen Gefahren häufig.

Halten Sie Kinder stets von Verpackungsmaterialien fern.

- Dieses Produkt darf nicht von Kindern oder von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden.

- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Produkt in der Nähe von Kindern und Haustieren verwenden.
- Das Produkt ist kein Spielzeug. Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren auf.

 **WARNUNG! Stromschlagrisiko!**  
Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

 **WARNUNG! Stromschlagrisiko!**  
Verwenden Sie kein beschädigtes Produkt. Trennen Sie das Produkt vom Stromnetz und wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn es beschädigt ist.

- Der Netzstecker muss zur Steckdose passen. Verändern Sie niemals den Netzstecker in irgendeiner Weise. Verwenden Sie keine Adapterstecker mit Erdung.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Verändern oder zerlegen Sie das Produkt nicht.
- Das Produkt darf nicht zur Überprüfung der Spannungsfreiheit verwendet werden. Die Spannungsfreiheit darf nur mit einem bipolaren Spannungsprüfer nach EN 61243-3 überprüft werden.
- Das hörbare Audiosignal liefert bei der Spannungsprüfung keine zuverlässigen Angaben zu Art und Höhe der Spannung.

- Berühren Sie das Produkt nur an den dafür vorgesehenen Griffen. Decken Sie die Anzeigeelemente nicht ab.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie mit Spannungen über 230 V~ oder 230 V === arbeiten! Selbst bei diesen Spannungen besteht die Gefahr eines tödlichen Stromschlags, wenn Sie elektrische Leiter berühren.
- Wenn eine sichere Bedienung nicht mehr anzunehmen ist, muss das Produkt außer Betrieb genommen und vor unbeabsichtigter Verwendung geschützt werden. Eine sichere Bedienung kann nicht mehr angenommen werden, wenn:
  - das Produkt sichtbare Schäden aufweist
  - das Produkt nicht mehr funktioniert
  - das Produkt für einen längeren Zeitraum unter ungünstigen Bedingungen gelagert wurde

- das Produkt beim Transport erheblichen Belastungen ausgesetzt war
- Überprüfen Sie regelmäßig die technische Sicherheit des Produkts, z. B. auf Beschädigungen des Gehäuses oder eingeklemmte Kabel.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe von:
  - starken magnetischen Feldern
  - elektromagnetischen Feldern
  - Sendeantennen
  - Hochfrequenz-Generatoren (HF-Generatoren)
- Schalten Sie das Produkt niemals sofort ein, nachdem es von einer kalten in eine warme Umgebung gebracht wurde. Das entstehende Kondenswasser kann das Produkt beschädigen. Lassen Sie das Produkt Raumtemperatur annehmen, bevor Sie es einschalten.

- Gehen Sie vorsichtig mit dem Produkt um. Das Produkt kann beschädigt werden, wenn es eingedrückt, angeschlagen oder fallen gelassen wird, selbst aus geringer Höhe.
- Das Produkt ist nur für den Gebrauch in trockenen Innenräumen bestimmt. Verwenden Sie das Produkt nicht im Freien. Vermeiden Sie den Kontakt mit Feuchtigkeit, z. B. in Badezimmern.
- Schützen Sie das Produkt vor:
  - extremen Temperaturen
  - direkter Sonneneinstrahlung
  - starken Erschütterungen
  - hoher Luftfeuchtigkeit
  - Nässe
  - brennbaren Gasen
  - brennbaren Dämpfen
  - Lösungsmitteln
  - Staub
- Setzen Sie das Produkt keinen mechanischen Belastungen aus.

- Ziehen Sie den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose. Ziehen Sie immer am Netzstecker selbst.
- Trennen Sie das Produkt vom Stromnetz, bevor Sie Reinigungsarbeiten durchführen und wenn das Produkt nicht in Verwendung ist.
- Ziehen Sie bei einem Gewitter den Netzstecker aus der Steckdose.
- Schützen Sie die Anschlussleitung vor Schäden. Lassen Sie sie nicht über scharfe Kanten hängen und quetschen oder biegen Sie sie nicht. Halten Sie die Anschlussleitung von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern. Achten Sie darauf, dass niemand versehentlich daran ziehen oder darüber stolpern kann.
- Überprüfen Sie den Netzstecker und die Anschlussleitung regelmäßig auf Schäden.

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Bedienen Sie das Produkt nicht mit nassen Händen oder wenn Sie auf einem nassen Fußboden stehen. Berühren Sie den Netzstecker nicht mit nassen Händen.
- Messungen in der Nähe von elektrischen Anlagen dürfen nur unter Anleitung von qualifiziertem Personal und nicht allein durchgeführt werden.
- Dieses Produkt darf nur mit den in den technischen Daten angegebenen Nennspannungen betrieben werden.
- Wenn das Produkt einem extrem hohen elektromagnetischen Feld ausgesetzt wird, kann seine Funktion beeinträchtigt werden.

- Wartung, Änderungen und Reparaturen sind ausschließlich von qualifiziertem Personal durchzuführen.



## Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus

- ⚠ **LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Batterien/Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!
- Verschlucken kann zu Verbrennungen, Perforation von Weichgewebe und Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach dem Verschlucken auftreten.
-  **EXPLOSIONSGEFAHR!** Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Batterien/Akkus nicht kurz und/oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.

- Werfen Sie Batterien/Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien/Akkus keiner mechanischen Belastung aus.
- Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.

## **Risiko des Auslaufens von Batterien/Akkus**

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien/Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern/ direkte Sonneneinstrahlung.
- Wenn Batterien/Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien!  
Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!



## **SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN!**

- oder beschädigte Batterien/Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.
- Im Falle eines Auslaufens der Batterien/Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Entfernen Sie Batterien/Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

## **Risiko der Beschädigung des Produkts**

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp/Akkutyp!
- Setzen Sie Batterien/Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (–) an Batterie/Akku und des Produkts ein.

- Reinigen Sie vor dem Einlegen die Kontakte der Batterie/des Akkus und des Batteriefaches mit einem trockenen, flusenfreien Tuch!
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien/Akkus aus dem Produkt und entsorgen Sie sie sicher.
- Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht wieder aufgeladen werden.

## ● **Inbetriebnahme**

### ● **Produkt auspacken**

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung. Entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Prüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

## ● Gürteltasche anbringen

(Abb. F)

- ❗ **INFO:** Bewahren Sie das Produkt in der Gürteltasche **14** auf, wenn es nicht benutzt wird.
- Schieben Sie einen Gürtel durch die Schlaufe an der Gürteltasche **14**.

## ● Batterie in den Empfänger einlegen/auswechseln

(Abb. C)

- ❗ **INFO:**
  - Wenn die Batterie **13** schwach ist, blinkt die LED **POWER 5** in regelmäßigen Abständen. Ersetzen Sie die Batterie.
  - Der Empfänger **6** schaltet sich nach 3 akustischen Signaltönen automatisch aus, sobald die Batterie **13** vollständig entleert ist.
  - Das Testergebnis kann verfälscht werden, falls die Batterie **13** leer ist.
- 1. Empfänger **6** ausschalten: Halten Sie die Taste **RESET 4** für ca. 2 Sekunden gedrückt. Der Summer des Empfängers ertönt 3 Mal.
- 2. Entfernen Sie die Schraube der Batteriefachabdeckung **12**.
- 3. Öffnen Sie die Batteriefachabdeckung **10**.
- 4. Entfernen Sie ggf. die verbrauchte Batterie **13** aus dem Batteriefach **11**.
- 5. Stecken Sie die Kontakte der Batterie **13** auf die Kontakte des Profilsteckers. Achten Sie auf die korrekte Polarität der Batterie. Die Polarität ist durch die profilierte Form der Kontakte vorgegeben.

6. Setzen Sie die Batterie [13] in das Batteriefach [11] ein.
7. Setzen Sie die Batteriefachabdeckung [10] auf das Batteriefach [11].
8. Setzen Sie die Schraube der Batteriefachabdeckung [12] ein.
9. Ziehen Sie die Schraube der Batteriefachabdeckung [12] fest.

## ● **Bedienung**

### **WARNUNG! Stromschlagrisiko!**

- Schalten Sie den Stromkreis ab, bevor Sie einen defekten Überstromschutz austauschen.
- Kommen Sie nicht mit spannungsführenden Teilen in Berührung.
- Berühren Sie niemals nackte Leiter, offene Kabel oder spannungsführende Teile mit bloßen Händen oder der Haut.

## ● **Produkt ein-/ausschalten und Funktionsprüfung durchführen**

(Abb. D, E)

 **INFO:** Wenn die Taste  [4] nicht gedrückt wird, schaltet sich der Empfänger [6] nach ca. 3 Minuten aus.

1. Entfernen Sie den Empfänger [6] mindestens 1 m:
  - vom Sender [9];
  - vom Stromkreis, mit dem der Sender verbunden ist.

2. Stecken Sie den Netzstecker **7** in die Hauptsteckdose des Stromkreises, in dem sich der Überstromschutz befindet (Abb. D). Die LED **ON** **8** leuchtet.
3. **Empfänger 6 einschalten:** Drücken Sie die Taste  $\frac{\phi}{\text{RESET}}$  **4**. Der Empfänger sucht nach dem Signal des Senders **9**. Der Empfänger gibt folgende Signale ab:

| Empfänger <b>6</b>           | Funktion                                 |
|------------------------------|------------------------------------------|
| Scan-LED <b>2</b>            | Leuchtet rot                             |
| LED-Kontrollleuchte <b>3</b> | Leuchtet für 1 Sekunde grün und erlischt |
| LED <b>POWER</b> <b>5</b>    | Leuchtet                                 |
| Summer                       | Ertönt in regelmäßigen Abständen         |

4. Führen Sie die Sonde **1** des Empfängers **6** an den Sender **9** heran (Abb. E).  
Wenn der Empfänger funktioniert und die Steckdose Spannung führt, gibt der Empfänger folgende Signale ab:

| Empfänger <b>6</b>           | Funktion              |
|------------------------------|-----------------------|
| Scan-LED <b>2</b>            | Erlischt              |
| LED-Kontrollleuchte <b>3</b> | Leuchtet grün         |
| Summer                       | Ertönt ununterbrochen |

5. **Empfänger 6 ausschalten:** Halten Sie die Taste  $\frac{\phi}{\text{RESET}}$  **4** für ca. 2 Sekunden gedrückt. Der Summer des Empfängers ertönt 3 Mal.
6. Ziehen Sie den Netzstecker **7** aus der Steckdose.

## ● Überstromschutz suchen

### Empfänger zurücksetzen

#### **i INFO:**

- ☐ Setzen Sie den Empfänger **6** zurück:
    - bevor Sie den Überstromschutz suchen
    - nach einer fehlgeschlagenen Suche
    - nach dem Ersetzen der Steckdose
  - ☐ Durch das Zurücksetzen erkennen Sie immer das Signal mit der höchsten Intensität.
1. Entfernen Sie den Empfänger **6** mindestens 1 m:
    - vom Sender **9**;
    - vom Stromkreis, mit dem der Sender verbunden ist.
  2. Drücken Sie kurz die Taste  $\phi$  **4**.  
Der Empfänger gibt folgende Signale ab:

| Empfänger <b>6</b>           | Funktion                         |
|------------------------------|----------------------------------|
| Scan-LED <b>2</b>            | Leuchtet rot                     |
| LED-Kontrollleuchte <b>3</b> | Erlischt                         |
| LED <b>POWER</b> <b>5</b>    | Leuchtet                         |
| Summer                       | 2 aufeinanderfolgende Signaltöne |

### Position des Überstromschutzes identifizieren

(Abb. G)

#### **i INFO:**

- ☐ Die Erkennung bzw. Zuordnung eines Überstromschutzes hängt weitgehend von der vorliegenden Verdrahtung ab.

- Entfernen Sie die Abdeckung des Sicherungskastens, um ein möglichst genaues Ergebnis zu erhalten.
  - Wenn Sie keine Fachkenntnisse besitzen, nehmen Sie die Abdeckung des Sicherungskastens nicht selbst ab, sondern beauftragen Sie qualifiziertes Personal (z. B. einen Elektriker) damit.
  - Wenn das Stromnetz aufgrund eines defekten Überstromschutzes unterbrochen ist, kann das Produkt nicht verwendet werden.
1. Stecken Sie den Netzstecker [7] in die Hauptsteckdose des Stromkreises, in dem sich der Überstromschutz befindet. Die LED **ON** [8] leuchtet.
  2. Schalten Sie den Empfänger [6] ein (siehe „Produkt ein-/ausschalten und Funktionsprüfung durchführen“).
  3. Führen Sie den Empfänger [6] nahe an den Überstromschutz heran. Halten Sie die Sonde [1] senkrecht an den Überstromschutz.
  4. Drehen Sie den Empfänger [6] so, dass die Unterseite in Richtung des Senders [9] zeigt. Die Spitze der Sonde [1] zeigt auf den oberen Teil des zu prüfenden Überstromschutzes.
  5. Führen Sie die Spitze der Sonde [1] langsam entlang des Überstromschutzes. Während des ersten Scan-Vorgangs können die Scan-LED [2] und die LED-Kontrollleuchte [3] ein- oder ausgeschaltet sein. Der Summer ertönt lang oder mit Unterbrechungen. Zu diesem Zeitpunkt werden keine Testergebnisse dargestellt.

## Position des Überstromschutzes überprüfen

1. Wiederholen Sie Schritt 3 (siehe „Position des Überstromschutzes identifizieren“).

Sobald der Empfänger **6** ein starkes Signal des Überstromschutzes erfasst hat, gibt der Empfänger folgende Signale ab:

| Empfänger <b>6</b>           | Funktion              |
|------------------------------|-----------------------|
| Scan-LED <b>2</b>            | Erlischt              |
| LED-Kontrollleuchte <b>3</b> | Leuchtet grün         |
| Summer                       | Ertönt ununterbrochen |

2. Schalten Sie den entsprechenden Überstromschutz aus.

## Korrektheit des Überstromschutzes überprüfen

1. Überprüfen Sie mit der LED **ON 8**, ob der korrekte Überstromschutz ausgewählt wurde:

| LED ON <b>8</b>                                                                         | Überstromschutz |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Eingeschaltet *                                                                         | Inkorrekt *     |
| Ausgeschaltet                                                                           | Korrekt         |
| * Führen Sie erneut die oben genannten Schritte durch (siehe „Überstromschutz suchen“). |                 |

2. Schalten Sie den Empfänger **6** aus (siehe „Produkt ein-/ausschalten und Funktionsprüfung durchführen“).

## ● Arbeitshinweise

### **WARNUNG! Stromschlagrisiko!**

- Um einen elektrischen Schlag und Verletzungen zu vermeiden, berühren Sie keine nackten Leiter mit der Hand oder der Haut.
- Legen Sie nicht mehr als die Nennspannung an das Produkt an.
- Es kann zu Störungen oder Fehlalarmen kommen. Prüfen Sie stets zusätzlich visuell, ob der Überstromschutz tatsächlich defekt aussieht.
- Halten Sie Mobiltelefone und andere Lärmquellen während des Gebrauchs vom Produkt fern.
- Bei Überstromschutzprodukten verschiedener Hersteller können sich die Magnetspulen in unterschiedlichen Positionen befinden. Wenn mit dem Empfänger  kein eindeutiges Signal gefunden wird: Drehen Sie den Empfänger um 90° nach links oder rechts.
- In bestimmten Fällen können 2 benachbarte Überstromschutzprodukte dazu führen, dass der Empfänger  ein Signal anzeigt. Der Grund hierfür ist die vorliegende Verdrahtung. Führen Sie die Suche nach dem Überstromschutz erneut durch (siehe „Überstromschutz suchen“).

## ● Reinigung

- ### **WARNUNG! Stromschlagrisiko!** Bevor Sie das Produkt reinigen oder pflegen: Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

## **WARNUNG!**

- Entnehmen Sie vor der Reinigung die Batterie **13** aus dem Batteriefach **11**.
- Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.
- Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Verwenden Sie keine scheuernden, aggressiven Reinigungsmittel oder harten Bürsten zur Reinigung.

## **INFO:**

- Das Produkt ist wartungsfrei. Es müssen keine Komponenten im Inneren des Produkts gewartet werden.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem fusselfreien, trockenen Tuch.

## ● **Lagerung**

- Entfernen Sie die Batterie **13**, wenn das Produkt längere Zeit nicht benutzt wird.
- Bewahren Sie das Produkt in der Gürteltasche **14** auf, wenn es nicht benutzt wird.
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen, staubfreien Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

## ● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

## Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



## Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Hergestellt von:  
OWIM GmbH & Co. KG  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm

E-Mail: [battery-service@lidl.com](mailto:battery-service@lidl.com)  
[www.owim.com](http://www.owim.com)

## ● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 465692\_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 465692\_2404 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

## ● **Service**

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0800 562153  
E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)



|                                                                               |      |    |
|-------------------------------------------------------------------------------|------|----|
| <b>List of pictograms used</b> . . . . .                                      | Page | 39 |
| <b>Introduction</b> . . . . .                                                 | Page | 41 |
| Intended use . . . . .                                                        | Page | 41 |
| Scope of delivery . . . . .                                                   | Page | 42 |
| Parts list . . . . .                                                          | Page | 42 |
| Technical data. . . . .                                                       | Page | 43 |
| <b>General safety instructions</b> . . . . .                                  | Page | 45 |
| Safety instructions for batteries/<br>rechargeable batteries . . . . .        | Page | 53 |
| <b>First set-up of the product.</b> . . . .                                   | Page | 55 |
| Unpacking the product. . . . .                                                | Page | 55 |
| Attaching the belt pouch . . . . .                                            | Page | 56 |
| Inserting/replacing the battery in<br>the receiver . . . . .                  | Page | 56 |
| <b>Operation.</b> . . . .                                                     | Page | 57 |
| Switching the product on/off and<br>performing a functionality test . . . . . | Page | 57 |
| Searching the overcurrent<br>protection . . . . .                             | Page | 59 |
| Work hints. . . . .                                                           | Page | 62 |
| <b>Cleaning</b> . . . . .                                                     | Page | 62 |
| <b>Storage</b> . . . . .                                                      | Page | 63 |
| <b>Disposal</b> . . . . .                                                     | Page | 63 |
| <b>Warranty.</b> . . . .                                                      | Page | 65 |
| Warranty claim procedure. . . . .                                             | Page | 66 |
| <b>Service</b> . . . . .                                                      | Page | 67 |

## List of pictograms used



Read the user manual.



**DANGER!** – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)



**WARNING!** – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)



**CAUTION!** – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)



**NOTICE!** – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)



**INFO:** This symbol with the “Info” signal word offers additional useful information.



Danger – risk of electric shock!



Danger – risk of explosion!

|                                                                                     |                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Wear protective gloves!                                                                            |
|    | Protection class II (double insulation)                                                            |
|    | Alternating current/voltage                                                                        |
|    | Direct current/voltage                                                                             |
|    | Battery included                                                                                   |
|    | Use the product in dry indoor spaces only.                                                         |
| <b>CAT III</b>                                                                      | Overvoltage category III for measuring in building installation (e.g. outlets or subdistribution). |
|  | Safety information<br>Instructions for use                                                         |
| <b>CE</b>                                                                           | CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.              |

# **FUSE FINDER KIT**

## ● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## ● **Intended use**

- This product is designed to find the correct overcurrent protection \* that supplies power to a mains socket.
- The allocation of the overcurrent protection by this product is only intended as an indication. If there is any doubt in the electrical system, e.g. as to whether the fuse found has actually broken the correct circuit, a qualified electrician must be consulted.
- After switching off the overcurrent protection, additional checks must be carried out to ensure that there is no voltage in the circuit or mains socket concerned.

---

\* The term “overcurrent protection” used in this user manual includes “circuit breakers” and “fuses”.

- The product may only be used as intended. Intended use includes correct use under correct ambient conditions. The operating safety is not guaranteed in the event of modifications or conversions.
- Any other use or product modification shall be considered improper use and holds considerable safety hazards.
- The manufacturer assumes no liability for damages due to improper use.
- This product is only intended for private household use, not for commercial purposes.
- This product is designed for use in dry indoor spaces only.
- Always observe the regulations and laws in the country of use.

## ● Scope of delivery

- 1 Receiver
- 1 Transmitter
- 1 Battery (9 V , 6LR61)
- 1 Belt pouch
- 1 User manual

## ● Parts list

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

### **Receiver (Fig. A)**

- 1 Probe
- 2 Scan LED (red)
- 3 LED indicator light (green)
- 4  button
- 5 **POWER** LED
- 6 Receiver

### **Transmitter (Fig. B)**

- 7 Mains cord with mains plug
- 8 **ON** LED
- 9 Transmitter

### **Receiver (Fig. C)**

- 10 Battery compartment cover
- 11 Battery compartment
- 12 Screw of the battery compartment cover
- 13 Battery

(Fig. F)

- 14 Belt pouch

## ● **Technical data**

### **Transmitter**

Model number:

– with VDE plug:

HG10539

– with CH plug:

HG10539-CH

|                                |                                                                                                                    |
|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Input voltage:                 | 230 V~, 50 Hz,<br>< 20 mA                                                                                          |
| Dimensions:                    | 85 mm × 57 mm ×<br>29 mm                                                                                           |
| Weight:                        |                                                                                                                    |
| – HG10539:                     | approx. 103 g                                                                                                      |
| – HG10539-CH:                  | approx. 116 g                                                                                                      |
| Protection class:              | II/□ (double insulation)                                                                                           |
| Over voltage category:         | 250 V~, CAT III                                                                                                    |
| <b>Receiver</b>                |                                                                                                                    |
| Battery:                       | 1 × 9 V  , 6LR61<br>or equivalent |
| Dimensions:                    | 188 mm × 58 mm ×<br>36 mm                                                                                          |
| Weight (with battery):         | approx. 138 g                                                                                                      |
| Ambient temperature:           |                                                                                                                    |
| – Operating environment:       | 0 to +40 °C                                                                                                        |
| – Storage environment:         | 0 to +50 °C                                                                                                        |
| Relative humidity:             |                                                                                                                    |
| – Operating environment:       | < 80 %                                                                                                             |
| – Storage environment:         | < 95 %                                                                                                             |
| <b>General characteristics</b> |                                                                                                                    |
| Pollution level:               | 2                                                                                                                  |
| Measurement category:          | CAT III 250 V                                                                                                      |
| Max. operating altitude:       | 2000 m                                                                                                             |



## **General safety instructions**

**BEFORE USING THE  
PRODUCT, FAMILIARISE  
YOURSELF WITH ALL OF THE  
SAFETY INFORMATION AND  
INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN  
PASSING THIS PRODUCT ON TO  
OTHERS, ALSO INCLUDE ALL  
THE DOCUMENTS!**

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

## Children and persons with disabilities

### **⚠ WARNING! RISK OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!**

Never leave children unsupervised with the packaging material.

The packaging material represents a danger of suffocation.

Children frequently underestimate the dangers.

Always keep children away from the packaging material.

- This product can not be used by children and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge.
- Children shall not play with the product.
- Be careful when using the product around children and pets.

- The product is not a toy. Keep the product out of the reach of children and pets.

 **WARNING! Risk of electric shock!** Do not immerse the product's electrical components in water or other liquids. Never hold the product under running water.

 **WARNING! Risk of electric shock!** Never use a damaged product. Disconnect the product from the power supply and contact your retailer if it is damaged.

- The mains plug must fit the mains socket. Never modify the mains plug in any way. Do not use adapter plugs with earthing.
- Avoid body contact with earthed surfaces such as pipes, radiators, cookers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.

- Do not attempt to modify or disassemble the product in any way.
- The product may not be used for verification of voltage absence. The absence of voltage may only be verified by a bipolar voltage tester according to EN 61243-3.
- The audio signal heard, when voltage is checked, provides no reliable indications as to type and level of the voltage.
- Only touch the product by the handle areas provided for that purpose. Do not cover indicator elements.
- Take particular care when dealing with voltages exceeding 230 V~ or 230 V ===! Even at these voltages, there is a danger of fatal electric shock if you touch electric conductors.

- If a safe operation can no longer be assumed, the product must be put out of operation and secured against unintended operation. Safe operation can no longer be assumed if:
  - the product exhibits visible damage
  - the product does not function any longer
  - the product was stored under unfavourable conditions for a long period of time
  - the product has been subjected to considerable stress in transit
- Regularly check the technical safety of the product, e.g. for damage to the casing or pinching of the cables.
- Do not use in the immediate vicinity of:
  - strong magnetic fields
  - electromagnetic fields
  - transmitting aerials
  - high frequency generators (HF generators)

- Never switch the product on immediately after having taken it from a cold to a warm environment. The condensation that forms might destroy the product. Allow the product to reach room temperature before switching it on.
- Handle the product with care. The product can be damaged if crushed, struck or dropped, even from a low height.
- The product is intended for dry indoor use only. Do not use the product outdoors. Avoid contact with moisture, e.g. in bathrooms.
- Protect the product from:
  - extreme temperatures
  - direct sunlight
  - strong vibrations
  - high humidity
  - moisture
  - flammable gases
  - flammable vapours
  - solvents
  - dust

- Do not subject the product to mechanical stress.
- Do not pull the mains plug out of the mains socket by the mains cord. Do not wrap the mains cord around the product.
- Switch the product off and disconnect it from the power supply before cleaning work and when not in use.
- Unplug the product during a thunderstorm.
- Protect the mains cord against damages. Do not let it hang over sharp edges, do not squeeze or bend it.  
Keep the mains cord away from hot surfaces and open flames and ensure that nobody can pull on or trip over it unintentionally.
- Regularly check the mains plug and the mains cord for damages.

If the mains cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- Do not operate the product with wet hands or while standing on a wet floor. Do not touch the mains plug with wet hands.
- Measurements made dangerously close to electrical systems are only to be performed under the instructions of qualified personnel and not alone.
- This product is only allowed to be used at the nominal voltages stated in the technical data.
- If the product is exposed to an extremely high electromagnetic field, its function may be affected.
- Maintenance, modifications and repairs must only be carried out by qualified personnel.



## Safety instructions for batteries/rechargeable batteries

**⚠ DANGER TO LIFE!** Keep batteries/rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.

- Swallowing may lead to burns, perforation of soft tissue, and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion.



### **DANGER OF EXPLOSION!**

- Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit batteries/rechargeable batteries and/or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.
- Never throw batteries/rechargeable batteries into fire or water.
- Do not exert mechanical loads to batteries/rechargeable batteries.
- Do not short-circuit the terminals.

## **Risk of leakage of batteries/ rechargeable batteries**

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect batteries/rechargeable batteries, e.g. radiators/direct sunlight.
- If batteries/rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!



### **WEAR PROTECTIVE GLOVES!**

- Leaked or damaged batteries/rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.
- In the event of a leakage of batteries/rechargeable batteries, immediately remove them from the product to prevent damage.

- Remove batteries/rechargeable batteries if the product will not be used for a longer period.

## **Risk of damage of the product**

- Only use the specified type of battery/rechargeable battery!
- Insert batteries/rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (–) on the battery/rechargeable battery and the product.
- Use a dry, lint-free cloth to clean the contacts on the battery/rechargeable battery and in the battery compartment before inserting!
- Remove exhausted batteries/rechargeable batteries from the product and safely dispose of.
- Non-rechargeable batteries are not to be recharged.

## ● **First set-up of the product**

### ● **Unpacking the product**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.

2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

## ● Attaching the belt pouch

(Fig. F)

- ❗ **INFO:** Store the product in the belt pouch **14** when not in use.
- Slide a belt through the loop on the belt pouch **14**.

## ● Inserting/replacing the battery in the receiver

(Fig. C)

- ❗ **INFO:**
  - When the battery **13** is low, the **POWER LED** **5** flashes at regular intervals. Replace the battery.
  - The receiver **6** switches off automatically after 3 acoustic signal tones as soon as the battery **13** is completely empty.
  - The test result may be falsified if the battery **13** is empty.
- 1. Switching off the receiver **6**: Press and hold the  button **4** for approx. 2 seconds.  
The buzzer of the receiver sounds 3 times.
- 2. Remove the screw of the battery compartment cover **12**.
- 3. Open the battery compartment cover **10**.

4. If necessary, remove the used battery [13] from the battery compartment [11].
5. Plug the contacts of the battery [13] onto the contacts of the profiled plug. Pay attention to the correct polarity of the battery. The polarity is given by the profiled shape of the contacts.
6. Insert the battery [13] into the battery compartment [11].
7. Place the battery compartment cover [10] on the battery compartment [11].
8. Insert the screw of the battery compartment cover [12].
9. Tighten the screw of the battery compartment cover [12].

## ● Operation

### **WARNING! Risk of electric shock!**

- Disconnect the circuit before replacing a defective overcurrent protection.
- Do not come into contact with live parts.
- Never touch bare conductors, open cables or live parts with bare hands or skin.

## ● **Switching the product on/off and performing a functionality test**

(Fig. D, E)

 **INFO:** If the  button [4] is not pressed, the receiver [6] switches off after approx. 3 minutes.

1. Move the receiver [6] at least 1 m away:
  - from the transmitter [9];
  - from the circuit to which the transmitter is connected.

2. Insert the mains plug [7] into the mains socket of the circuit where the overcurrent protection is located (Fig. D). The **ON** LED [8] lights up.
3. **Switching on the receiver** [6]: Press the  button [4]. The receiver searches for the signal of the transmitter [9]. The receiver emits the following signals:

| Receiver [6]            | Function                               |
|-------------------------|----------------------------------------|
| Scan LED [2]            | Lights red                             |
| LED indicator light [3] | Lights green for 1 second and goes out |
| <b>POWER</b> LED [5]    | Lights up                              |
| Buzzer                  | Sounds at regular intervals            |

4. Bring the probe [1] of the receiver [6] close to the transmitter [9] (Fig. E).  
When the receiver is working and the socket is live, the receiver emits the following signals:

| Receiver [6]            | Function            |
|-------------------------|---------------------|
| Scan LED [2]            | Goes out            |
| LED indicator light [3] | Lights green        |
| Buzzer                  | Sounds continuously |

5. **Switching off the receiver** [6]: Press and hold the  button [4] for approx. 2 seconds.  
The buzzer of the receiver sounds 3 times.
6. Remove the mains plug [7] from the mains socket.

## ● Searching the overcurrent protection

### Resetting the receiver

#### ❗ INFO:

- ❑ Reset the receiver **6**:
    - before searching the overcurrent protection
    - after a failed search
    - after replacing the mains socket
  - ❑ Resetting helps to detect the signal with the highest intensity.
1. Move the receiver **6** at least 1 m away:
    - from the transmitter **9**;
    - from the circuit to which the transmitter is connected.

2. Press the  button **4**.

The receiver emits the following signals:

| Receiver <b>6</b>            | Function                            |
|------------------------------|-------------------------------------|
| Scan LED <b>2</b>            | Lights red                          |
| LED indicator light <b>3</b> | Goes out                            |
| <b>POWER</b> LED <b>5</b>    | Lights up                           |
| Buzzer                       | 2 consecutive acoustic signal tones |

### Identifying the position of the overcurrent protection

(Fig. G)

#### ❗ INFO:

- ❑ The detection or assignment of an overcurrent protection largely depends on the routing of the wires.

- ❑ Remove the cover of the fuse box to get the most accurate result.
  - ❑ If you do not have specialist knowledge, do not remove the cover of the fuse box yourself, but commission qualified personnel (e.g. an electrician) to do so.
  - ❑ If the power supply is interrupted due to a defective overcurrent protection, the product cannot be used.
1. Insert the mains plug [7] into the mains socket of the circuit where the overcurrent protection is located. The **ON** LED [8] lights up.
  2. Switch on the receiver [6] (see “Switching the product on/off and performing a functionality test”).
  3. Move the receiver [6] close to the overcurrent protection. Hold the probe [1] vertically against the overcurrent protection.
  4. Turn the receiver [6] so that the bottom side points in the direction of the transmitter [9]. The tip of the probe [1] points to the upper part of the overcurrent protection under test.
  5. Slowly guide the tip of the probe [1] along the overcurrent protection. During the first scan, the scan LED [2] and the LED indicator light [3] may be on or off. The buzzer sounds long or intermittently. Test results are not represented at this time.

## Checking the position of the overcurrent protection

1. Repeat step 3 (see “Identifying the position of the overcurrent protection”).

Once the receiver **6** detects a strong signal from the overcurrent protection, the receiver emits the following signals:

| Receiver <b>6</b>            | Function            |
|------------------------------|---------------------|
| Scan LED <b>2</b>            | Goes out            |
| LED indicator light <b>3</b> | Lights green        |
| Buzzer                       | Sounds continuously |

2. Switch off the corresponding overcurrent protection.

## Checking the correctness of the overcurrent protection

1. Use the **ON LED** **8** to check whether the correct overcurrent protection has been selected:

| <b>ON LED</b> <b>8</b>                                                        | Overcurrent protection |
|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| Switched on *                                                                 | Incorrect *            |
| Switched off                                                                  | Correct                |
| * Perform the above steps again (see “Searching the overcurrent protection”). |                        |

2. Switch off the receiver **6** (see “Switching the product on/off and performing a functionality test”).

## ● Work hints

### **WARNING! Risk of electric shock!**

- Do not touch bare conductors with your hand or skin to avoid electric shock and injury.
- Do not apply more than the rated voltage to the product.
- Malfunctions or false alarms may occur. Always additionally check visually whether the overcurrent protection actually looks defective.
- Keep cell phones and other noise sources away from the product during use.
- In overcurrent protection products from different manufacturers the solenoid coils may be located in different positions. If no clear signal is found with the receiver : Turn the receiver by 90° to the left or right.
- In certain cases, 2 adjacent overcurrent protection products can cause the receiver  to display a signal. The reason for this is the routing of the wires. Perform the search for the overcurrent protection again (see “Searching the overcurrent protection”).

## ● Cleaning

 **WARNING! Risk of electric shock!** Before you clean or maintain the product: Remove the mains plug  from the mains socket.

### **WARNING!**

- Before cleaning, remove the battery  from the battery compartment .

- Do not immerse the electrical parts of the product in water or other liquids. Never hold the product under running water.
- Do not allow water or other liquids to get inside the product.
- Do not use abrasive, aggressive cleaning agents or hard brushes for cleaning.

### **i INFO:**

- The product is maintenance-free. No components need to be maintained inside the product.
- Clean the product with a lint-free, dry cloth.

## ● **Storage**

- Remove the battery [13] if the product is not used for a long time.
- Store the product in the belt pouch [14] when not in use.
- Store the product in a dry, dust-free place out of the reach of children.

## ● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

## Product:



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Manufactured by:  
OWIM GmbH & Co. KG  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm

E-mail: [battery-service@lidl.com](mailto:battery-service@lidl.com)  
[www.owim.com](http://www.owim.com)

## ● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 465692\_2404) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code takes you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 465692\_2404 takes you to the operating instructions for your item.

## ● Service

### **Service Great Britain**

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)

### **Service Ireland**

Tel.: 1800 200736

E-Mail: [owim@lidl.ie](mailto:owim@lidl.ie)



|                                                                       |      |     |
|-----------------------------------------------------------------------|------|-----|
| <b>Liste des pictogrammes/<br/>symboles utilisés</b>                  | Page | 69  |
| <b>Introduction</b>                                                   | Page | 71  |
| Utilisation conforme aux<br>prescriptions                             | Page | 71  |
| Contenu de l'emballage                                                | Page | 72  |
| Liste des pièces                                                      | Page | 73  |
| Données techniques                                                    | Page | 74  |
| <b>Consignes générales<br/>de sécurité</b>                            | Page | 75  |
| Consignes de sécurité pour piles/<br>piles rechargeables (accus)      | Page | 84  |
| <b>Mise en service</b>                                                | Page | 88  |
| Déballer le produit                                                   | Page | 88  |
| Fixer l'étui pour ceinture                                            | Page | 88  |
| Insérer/remplacer la pile dans le<br>récepteur                        | Page | 88  |
| <b>Fonctionnement</b>                                                 | Page | 89  |
| Allumer/éteindre le produit et<br>effectuer un test de fonctionnement | Page | 90  |
| Chercher une protection contre les<br>surintensités                   | Page | 91  |
| Remarques sur le travail                                              | Page | 95  |
| <b>Nettoyage</b>                                                      | Page | 96  |
| <b>Rangement</b>                                                      | Page | 96  |
| <b>Mise au rebut</b>                                                  | Page | 97  |
| <b>Garantie</b>                                                       | Page | 98  |
| Faire valoir sa garantie                                              | Page | 101 |
| <b>Service après-vente</b>                                            | Page | 103 |

## Liste des pictogrammes/symboles utilisés



Lisez le mode d'emploi.



**DANGER !** – Indique un danger avec un risque élevé, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (p. ex. risque d'asphyxie)



**AVERTISSEMENT !** – Indique un danger avec un risque modéré, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque de décharge électrique)



**PRUDENCE !** – Indique un danger avec un faible risque, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée (par ex. risque de brûlure)



**ATTENTION !** – Avertit d'éventuels dommages matériels (par ex. risque de court-circuit)



**INFO :** Ce symbole avec la mention d'avertissement « Info » propose plus d'informations utiles.



Danger – risque d'électrocution !

|                                                                                     |                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Danger – risque d'explosion !                                                                                                      |
|    | Prière de porter des gants protecteurs !                                                                                           |
|    | Classe de protection II (isolation double)                                                                                         |
|    | Courant alternatif/tension alternative                                                                                             |
|    | Courant continu/tension continue                                                                                                   |
|    | Pile comprise dans le contenu de l'emballage                                                                                       |
|   | Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.                                                                        |
| <b>CAT III</b>                                                                      | Catégorie de surtension III pour des mesures dans les installations de bâtiments (par ex. prises de courant ou sous-répartiteurs). |
|  | Consignes de sécurité<br>Instructions de manipulation                                                                              |
|  | Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.                                                  |

# **DÉTECTEUR DE FUSIBLES**

## **● Introduction**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

## **● Utilisation conforme aux prescriptions**

- Ce produit est destiné à trouver la bonne protection contre les surintensités \* qui alimente une prise de courant en électricité.
- L'attribution de la protection contre les surintensités par ce produit est prévue uniquement à titre indicatif. En cas de doute dans l'installation électrique, par ex. sur le fait de savoir si le fusible trouvé a effectivement coupé le bon circuit électrique, il convient de faire appel à un électricien qualifié.

---

\* Le terme « protection contre les surintensités » utilisé dans ce mode d'emploi comprend les « disjoncteurs » et les « fusibles ».

- Après la désactivation de la protection contre les surintensités, des contrôles supplémentaires doivent être effectués pour s'assurer qu'aucune tension n'est présente dans le circuit électrique ou la prise de courant concernés.
- Le produit ne doit être utilisé que conformément à sa destination. L'utilisation conforme comprend l'utilisation correcte dans des conditions ambiantes correctes. La sécurité de fonctionnement n'est pas garantie en cas de modifications ou de transformations.
- Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme et comporte des risques importants pour la sécurité.
- Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inadéquate.
- Ce produit n'est prévu que pour une utilisation domestique ; il n'est pas approprié à des fins commerciales.
- Ce produit convient seulement pour une utilisation à l'intérieur de locaux secs.
- Respectez toujours les réglementations et les législations du pays dans lequel vous utilisez le produit.

## ● Contenu de l'emballage

- 1 Récepteur
- 1 Émetteur
- 1 Pile (9 V , 6LR61)
- 1 Étui de ceinture
- 1 Mode d'emploi

## ● Liste des pièces

Avant de lire, dépliez la page des illustrations et familiarisez-vous avec toutes les fonctionnalités du produit.

### Récepteur (ill. A)

- 1 Sonde
- 2 LED de balayage (rouge)
- 3 Témoin de contrôle à LED (vert)
- 4 Touche 
- 5 LED **POWER** (affichage de puissance)
- 6 Récepteur

### Émetteur (ill. B)

- 7 Cordon d'alimentation avec fiche secteur
- 8 LED **ON** (affichage de puissance)
- 9 Émetteur

### Récepteur (ill. C)

- 10 Couvercle du compartiment des piles
- 11 Compartiment des piles
- 12 Vis du cache du compartiment à pile
- 13 Pile

### (Ill. F)

- 14 Étui de ceinture

## ● Données techniques

| <b>Émetteur</b>                        |                                                                                                                       |
|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Numéro de modèle :                     |                                                                                                                       |
| – avec fiche VDE :                     | HG10539                                                                                                               |
| – avec fiche CH :                      | HG10539-CH                                                                                                            |
| Tension d'entrée :                     | 230 V~, 50 Hz,<br>< 20 mA                                                                                             |
| Dimensions :                           | 85 mm × 57 mm ×<br>29 mm                                                                                              |
| Poids :                                |                                                                                                                       |
| – HG10539 :                            | env. 103 g                                                                                                            |
| – HG10539-CH :                         | env. 116 g                                                                                                            |
| Classe de protection :                 | II/□ (double isolation)                                                                                               |
| Catégorie de surtension :              | 250 V~, CAT III                                                                                                       |
| <b>Récepteur</b>                       |                                                                                                                       |
| Pile :                                 | 1 × 9 V  , 6LR61 ou<br>équivalente |
| Dimensions :                           | 188 mm × 58 mm ×<br>36 mm                                                                                             |
| Poids (avec pile) :                    | env. 138 g                                                                                                            |
| Température ambiante :                 |                                                                                                                       |
| – Environnement de<br>fonctionnement : | de 0 à +40 °C                                                                                                         |
| – Environnement de<br>stockage :       | de 0 à +50 °C                                                                                                         |

|                                                                                                      |                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| Humidité de l'air relative :<br>– Environnement de fonctionnement :<br>– Environnement de stockage : | <br><br>< 80 %<br><br>< 95 % |
| <b>Caractéristiques générales</b>                                                                    |                              |
| Degré de salissure :                                                                                 | 2                            |
| Catégorie de mesure :                                                                                | CAT III 250 V                |
| Hauteur max. de fonctionnement :                                                                     | 2000 m                       |



## **Consignes générales de sécurité**

**AVANT D'UTILISER LE PRODUIT, FAMILIARISEZ-VOUS AVEC TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET DE FONCTIONNEMENT ! TRANSMETTEZ TOUS LES DOCUMENTS CONCERNANT LE PRODUIT LORSQUE VOUS LE DONNEZ À UN TIERS !**

Dans le cas de dommages résultant du non-respect des instructions du mode d'emploi, le recours

à la garantie est annulé ! Toute responsabilité est déclinée en cas de dommages consécutifs ! Aucune responsabilité n'est assumée en cas de dommages matériels ou de blessures résultant d'une utilisation inappropriée ou du non-respect des consignes de sécurité !

## **Enfants et personnes atteintes d'un handicap**

### **⚠ AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT ET RISQUE D'ACCIDENTS POUR LES BÉBÉS ET LES ENFANTS !**

Ne laissez jamais des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage.

Les matériaux d'emballage représentent un risque d'étouffement.

Les enfants sous-estiment fréquemment les dangers en résultant.

Maintenez toujours les enfants hors de la portée des matériaux d'emballage.

- Ce produit ne doit pas être utilisé par des enfants ou par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous utilisez le produit à proximité d'enfants ou d'animaux domestiques.
- Ce produit n'est pas un jouet. Conservez le produit hors de portée des enfants et des animaux domestiques.

 **AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !** Ne plongez jamais les pièces électriques du produit dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante.

 **AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !** N'utilisez aucun produit endommagé. Débranchez

le produit endommagé du réseau électrique et adressez-vous à votre commerçant.

- La fiche secteur doit être adaptée à la prise de courant. Ne modifiez jamais la fiche secteur de quelque manière que ce soit. N'utilisez pas de fiche d'adaptation avec mise à la terre.
- Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs. Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
- Ne modifiez pas ou ne démontez pas le produit.
- Le produit ne doit pas être utilisé pour vérifier l'absence de tension. L'absence de tension ne peut être vérifiée qu'avec un testeur de tension bipolaire conforme à EN 61243-3.

- Pendant le test de tension, le signal sonore ne fournit pas d'informations fiables sur le type et le niveau de tension.
- Touchez le produit uniquement par les poignées prévues. Ne couvrez pas les éléments d'affichage.
- Faites particulièrement attention lorsque vous travaillez avec des tensions supérieures à 230 V~ ou 230 V === ! Même avec ces tensions, il existe un risque de choc électrique mortel lorsque vous touchez des conducteurs électriques.
- Si un fonctionnement sûr n'est plus possible, le produit doit être mis hors service et protégé contre toute utilisation accidentelle. Un fonctionnement sûr n'est plus possible si :
  - Le produit présente des dommages visibles
  - Le produit ne fonctionne plus

- Le produit a été stocké sur une longue période dans des conditions défavorables
- Le produit a été soumis à des contraintes importantes durant le transport
- Vérifiez régulièrement la sécurité technique du produit, par ex. dommages au boîtier ou câble coincé.
- N'utilisez pas le produit à proximité directe de :
  - Champs magnétiques puissants
  - Champs électromagnétiques
  - Antennes d'émission
  - Générateurs de haute fréquence (générateurs HF)
- N'allumez pas immédiatement le produit lorsqu'il vient d'être transporté d'un local froid vers un local chaud. La condensation qui en résulte peut endommager le produit. Laissez le produit atteindre la température ambiante avant de l'allumer.

- Manipulez le produit avec précaution. Le produit peut être endommagé s'il est écrasé, reçoit des chocs ou tombe, même de faible hauteur.
- Le produit est exclusivement destiné à un usage à l'intérieur de locaux secs. N'utilisez pas le produit à l'extérieur. Évitez tout contact avec l'humidité, par ex. dans les salles de bain.
- Protégez le produit contre :
  - Températures extrêmes
  - Rayonnement direct du soleil
  - Fortes secousses
  - L'humidité de l'air élevée
  - L'humidité
  - Gaz combustibles
  - Vapeurs combustibles
  - Solvants
  - Poussière
- Ne soumettez le produit à aucune sollicitation mécanique.

- Ne débranchez jamais la fiche secteur en tirant sur le cordon d'alimentation branché sur la prise de courant. Tirez uniquement sur la fiche de secteur.
- Débranchez le produit du réseau électrique, lorsqu'il ne fonctionne pas et avant d'effectuer des travaux de nettoyage.
- Débranchez toujours la fiche secteur de la prise de courant en cas d'orages.
- Protégez le cordon d'alimentation de tout dommage. Ne le faites pas passer sur des bords tranchants et assurez-vous de ne pas le coincer ou le plier. Conservez le cordon d'alimentation hors de la portée de surfaces chaudes ainsi que des feux et flammes. Veillez à ce que personne ne puisse trébucher dessus ou le tirer par erreur.

- Vérifiez régulièrement l'état de la fiche secteur et du cordon d'alimentation afin de détecter tout dommage éventuel.  
Si le cordon d'alimentation de ce produit est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente soit par une main d'œuvre qualifiée afin d'éviter tout danger.
- N'utilisez pas le produit avec des mains humides ou si vous vous tenez sur un sol humide. Ne touchez jamais la fiche secteur avec les mains mouillées.
- Les mesures à proximité d'installations électriques doivent être uniquement effectuées sous la direction d'un personnel qualifié et ne doivent pas être effectuées seules.
- Ce produit ne doit être utilisé qu'avec les tensions nominales indiquées dans les caractéristiques techniques.

- Si le produit est exposé à un champ électromagnétique extrêmement élevé, son fonctionnement peut s'en trouver affecté.
- L'entretien, les modifications et les réparations doivent être effectués exclusivement par un personnel qualifié.



### Consignes de sécurité pour piles/piles rechargeables (accus)

#### **⚠ DANGER DE MORT !**

Conservez les piles/piles rechargeables (accus) hors de la portée des enfants. Consultez immédiatement un médecin en cas d'ingestion !

- L'ingestion peut provoquer des brûlures, une perforation des tissus mous et la mort. Des brûlures graves peuvent survenir dans les 2 heures suivant l'ingestion.



## **RISQUE D'EXPLOSION !**

- Ne rechargez jamais de piles non rechargeables. Ne court-circuitiez pas de piles/piles rechargeables (accus) et ne tentez pas de les ouvrir. Cela est susceptible de provoquer une surchauffe, un incendie ou une explosion.
- Ne jetez jamais de piles/piles rechargeables (accus) dans un feu ou dans de l'eau.
- Ne soumettez pas de piles/piles rechargeables (accus) à une sollicitation mécanique.
- Les bornes de contact ne doivent pas être court-circuitées.

## **Risque de fuite des piles/piles rechargeables (accus)**

- Évitez les conditions et températures extrêmes qui peuvent exercer une influence sur les piles/piles rechargeables (accus) par ex. positionnement sur des radiateurs/exposition au rayonnement solaire directe.

- Si des piles/piles rechargeables (accus) ont fui, évitez tout contact de la peau, des yeux et des muqueuses avec les produits chimiques s'écoulant !  
Rincez immédiatement à l'eau claire les parties touchées et consultez un médecin !



## **PRIÈRE DE PORTER DES GANTS PROTECTEURS !**

Des piles/piles rechargeables (accus) qui fuient ou qui sont endommagées sont susceptibles de causer des brûlures lorsqu'elles entrent en contact avec la peau. Si tel est le cas, portez des gants protecteurs adaptés.

- En cas de fuite des piles/piles rechargeables (accus), enlevez-les immédiatement du produit afin d'éviter tout dommage.

- Enlevez les piles/piles rechargeables (accus) si vous ne comptez pas utiliser le produit pendant une période prolongée.

## **Risque de détérioration du produit**

- Utilisez uniquement le type de piles/piles rechargeables (accus) indiqué !
- Insérez les piles/piles rechargeables (accus) en respectant les indications de polarité (+) et (-) sur les piles/piles rechargeables (accus) et dans le produit.
- Avant l'insertion, nettoyez les contacts des piles/piles rechargeables (accus) et ceux dans le compartiment des piles avec un chiffon sec et non pelucheux !
- Retirez les piles/piles rechargeables (accus) usagées du produit et mettez-les au rebut en toute sécurité.

- Les piles non rechargeables ne doivent pas être rechargées.

## ● Mise en service

### ● Déballer le produit

1. Sortez le produit de l'emballage. Retirez tous les matériaux d'emballage et films de protection du produit.
2. Vérifiez que toutes les pièces sont présentes et que le contenu de l'emballage listé est complet (voir « Contenu de l'emballage »).
3. Vérifiez si le produit et toutes les pièces sont en bon état. Si vous constatez une détérioration ou un défaut, n'utilisez pas le produit mais procédez comme décrit au chapitre « Garantie ».

### ● Fixer l'étui pour ceinture

(III. F)

- ① **INFO :** Conservez le produit dans l'étui pour ceinture [14] lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Passez une ceinture au travers des passants de l'étui pour ceinture [14].

### ● Insérer/remplacer la pile dans le récepteur

(III. C)

- ① **INFO :**
- Lorsque la pile [13] est faible, la LED **POWER** [5] clignote à intervalles réguliers. Remplacez la pile.

- Le récepteur [6] s'éteint automatiquement après 3 bips sonores dès que la pile [13] est complètement déchargée.
  - Le résultat du test peut être faussé si la pile [13] est vide.
1. Éteindre le récepteur [6] : Maintenez la touche  [4] enfoncée pendant env. 2 secondes.  
Le buzzer du récepteur retentit 3 fois.
  2. Retirez la vis du cache du compartiment à pile [12].
  3. Ouvrez le cache du compartiment à piles [10].
  4. Si nécessaire, retirez la pile [13] déchargée du compartiment à pile [11].
  5. Enfichez les contacts de la pile [13] sur les contacts du connecteur profilé. Veillez à ce que la polarité de la pile soit correcte. La polarité est déterminée par la forme profilée des contacts.
  6. Placez la pile [13] dans le compartiment à pile [11].
  7. Placez le couvercle du compartiment à piles [10] sur le compartiment à piles [11].
  8. Vissez la vis sur le cache du compartiment à pile [12].
  9. Serrez de nouveau la vis du cache du compartiment à pile [12].

## ● Fonctionnement

### **AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !**

- Coupez le circuit électrique avant de remplacer une protection contre les surintensités défectueuse.
- N'entrez pas en contact avec des pièces sous tension.

- Ne touchez jamais les conducteurs nus, les câbles ouverts ou les pièces sous tension avec les mains nues ou la peau.

## ● Allumer/éteindre le produit et effectuer un test de fonctionnement

(Ill. D, E)

❶ **INFO** : Si la touche  $\frac{\phi}{\text{RESET}}$  [4] n'est pas actionnée, le récepteur [6] s'éteint après environ 3 minutes.

1. Éloignez le récepteur [6] d'au moins 1 m :
  - De l'émetteur [9] ;
  - Du circuit électrique auquel l'émetteur est connecté.
2. Branchez la fiche de secteur [7] dans la prise principale du circuit électrique dans lequel se trouve la protection contre les surintensités (ill. D). La LED **ON** [8] s'allume.
3. **Allumer le récepteur** [6] : Appuyez sur la touche  $\frac{\phi}{\text{RESET}}$  [4]. Le récepteur recherche le signal de l'émetteur [9]. Le récepteur émet les signaux suivants :

| Récepteur [6]                | Fonction                                       |
|------------------------------|------------------------------------------------|
| LED de balayage [2]          | S'allume en rouge                              |
| Témoin de contrôle à LED [3] | S'allume en vert pendant 1 seconde et s'éteint |
| LED <b>POWER</b> [5]         | Allumé                                         |
| Sonnerie                     | Retentit à intervalles réguliers               |

4. Approchez la sonde [1] du récepteur [6] de l'émetteur [9] (ill. E).

Lorsque le récepteur fonctionne et que la prise de courant est sous tension, le récepteur émet les signaux suivants :

| Récepteur [6]                | Fonction                |
|------------------------------|-------------------------|
| LED de balayage [2]          | S'éteint                |
| Témoin de contrôle à LED [3] | S'allume en vert        |
| Sonnerie                     | Sonne sans interruption |

5. **Éteindre le récepteur [6]** : Maintenez la touche  $\Phi$  [4] enfoncée pendant env. 2 secondes.  
Le buzzer du récepteur retentit 3 fois.
6. Débranchez la fiche de secteur [7] de la prise de courant.

## ● Chercher une protection contre les surintensités

### Réinitialiser le récepteur

#### ❗ INFO :

- ☐ Réinitialisez le récepteur [6] :
    - Avant de chercher la protection contre les surintensités
    - Après l'échec d'une recherche
    - Après le remplacement de la prise de courant
  - ☐ La réinitialisation vous permet de toujours reconnaître le signal ayant la plus forte intensité.
1. Éloignez le récepteur [6] d'au moins 1 m :
    - De l'émetteur [9] ;
    - Du circuit électrique auquel l'émetteur est connecté.

2. Appuyez brièvement sur la touche  **4**.  
Le récepteur émet les signaux suivants :

| Récepteur <b>6</b>                | Fonction                     |
|-----------------------------------|------------------------------|
| LED de balayage <b>2</b>          | S'allume en rouge            |
| Témoin de contrôle à LED <b>3</b> | S'éteint                     |
| LED <b>POWER</b> <b>5</b>         | Allumé                       |
| Sonnerie                          | 2 signaux sonores successifs |

### Identifier la position de la protection contre les surintensités

(III. G)

#### **INFO :**

- ☐ La détection ou affectation d'une protection contre les surintensités dépend en grande partie du câblage présent.
- ☐ Retirez le cache du boîtier à fusibles afin d'obtenir un résultat aussi précis que possible.
- ☐ Si vous n'avez pas de connaissances techniques, ne retirez pas vous-même le couvercle du boîtier à fusibles, mais confiez cette tâche à un personnel qualifié (par ex. un électricien).
- ☐ Si le réseau électrique est interrompu en raison d'une protection contre les surintensités défectueuse, vous ne pouvez pas utiliser le produit.

1. Branchez la fiche secteur [7] dans la prise principale du circuit électrique dans lequel se trouve la protection contre les surintensités. La LED **ON** [8] s'allume.
2. Allumez le récepteur [6] (voir « Allumer/éteindre le produit et effectuer un test de fonctionnement »).
3. Approchez le récepteur [6] de la protection contre les surintensités. Tenez la sonde [1] verticalement contre la protection contre les surintensités.
4. Tournez le récepteur [6] de manière à ce que la face inférieure soit dirigée vers l'émetteur [9]. La pointe de la sonde [1] est dirigée vers la partie supérieure de la protection contre les surintensités à tester.
5. Guidez lentement la pointe de la sonde [1] le long de la protection contre les surintensités. Pendant le premier balayage, la LED de balayage [2] et le témoin de contrôle à LED [3] peuvent être allumés ou éteints. La sonnerie retentit longuement ou par intermittence. Aucun résultat de test n'est présenté à ce stade.

## Vérifier la position de la protection contre les surintensités

1. Répétez l'étape 3 (voir « Identifier la position de la protection contre les surintensités »).  
Dès que le récepteur [6] a détecté un signal fort de la protection contre les surintensités, le récepteur émet les signaux suivants :

| Récepteur [6]                | Fonction                |
|------------------------------|-------------------------|
| LED de balayage [2]          | S'éteint                |
| Témoin de contrôle à LED [3] | S'allume en vert        |
| Sonnerie                     | Sonne sans interruption |

2. Désactivez la protection contre les surintensités correspondante.

## Vérifier que la protection contre les surintensités est correcte

1. Vérifier à l'aide de la LED **ON** [8] si la protection contre les surintensités correcte a été sélectionnée :

| LED ON [8]                                                                                              | Protection contre les surintensités |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Activée *                                                                                               | Incorrecte *                        |
| Désactivé                                                                                               | Correct                             |
| * Effectuez à nouveau les étapes ci-dessus (voir « Chercher une protection contre les surintensités »). |                                     |

2. Éteindre le récepteur  (voir « Allumer/éteindre le produit et effectuer un test de fonctionnement »).

## ● Remarques sur le travail

### **AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !**

- Pour éviter tout risque de choc électrique et de blessure, ne touchez pas les conducteurs nus avec la main ou la peau.
- Le produit ne doit pas être alimenté par une tension supérieure à la tension nominale.
- Cela peut entraîner des dysfonctionnements ou de fausses alarmes. Vérifiez toujours en outre visuellement si la protection contre les surintensités semble effectivement défectueuse.
- Éloignez les téléphones portables et autres sources de nuisance sonore du produit lorsque vous l'utilisez.
- Sur les produits de protection contre les surintensités de différents fabricants, les bobines magnétiques peuvent se trouver dans des positions différentes. Si aucun signal clair n'est trouvé avec le récepteur  : Tournez le récepteur de 90° vers la gauche ou vers la droite.
- Dans certains cas, 2 produits de protection contre les surintensités voisins peuvent faire en sorte que le récepteur  affiche un signal. La raison en est le câblage présent. Effectuez à nouveau la recherche de la protection contre les surintensités (voir « Chercher une protection contre les surintensités »).

## ● Nettoyage

### **AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !**

Avant de nettoyer ou d'entretenir le produit :  
Débranchez la fiche de secteur  de la prise de courant.

### **AVERTISSEMENT !**

- Avant le nettoyage, enlevez la pile  du compartiment à pile .
- Ne plongez jamais les pièces électriques du produit dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante.
- Ne laissez jamais d'eau ou d'autres liquides pénétrer à l'intérieur du produit.
- N'utilisez jamais de produits de nettoyage agressifs ou récurants ou de brosses dures pour le nettoyage.

### **INFO :**

- ☐ Le produit ne nécessite aucune maintenance. Aucun composant à l'intérieur du produit ne nécessite d'entretien.
- ☐ Nettoyez le produit avec un chiffon sec qui ne peluche pas.

## ● Rangement

- ☐ Retirez la pile  du produit si vous ne l'utilisez pas sur une période prolongée.
- ☐ Conservez le produit dans l'étui pour ceinture  lorsque vous ne l'utilisez pas.
- ☐ Conservez le produit dans un endroit sec et non poussiéreux, hors de la portée des enfants.

## ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1–7 : plastiques/20–22 : papiers et cartons/80–98 : matériaux composite.

### Produit :



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Fabriqué par :  
OWIM GmbH & Co. KG  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm

Mail : [battery-service@lidl.com](mailto:battery-service@lidl.com)  
[www.owim.com](http://www.owim.com)

## ● Garantie

### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217–4 à L217–13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217–4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217–5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

## **Article L217–12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

## **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

## **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

## ● **Faire valoir sa garantie**

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 465692\_2404) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.



Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. La numéro de référence de l'article (IAN) 465692\_2404 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.

## ● **Service après-vente**

### **(FR) Service après-vente France**

Tél.: 0800904879

E-Mail: [owim@lidl.fr](mailto:owim@lidl.fr)

### **(BE) Service après-vente Belgique**

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)



|                                                    |            |
|----------------------------------------------------|------------|
| <b>Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen</b>   | Pagina 105 |
| <b>Inleiding</b>                                   | Pagina 107 |
| Beoogd gebruik                                     | Pagina 107 |
| Leveringsomvang                                    | Pagina 108 |
| Lijst van onderdelen                               | Pagina 108 |
| Technische gegevens                                | Pagina 110 |
| <b>Algemene veiligheidsaanwijzingen</b>            | Pagina 111 |
| Veiligheidstips voor batterijen/accu's             | Pagina 120 |
| <b>Ingebruikname</b>                               | Pagina 123 |
| Product uitpakken                                  | Pagina 123 |
| De heuptas aanbrengen                              | Pagina 123 |
| De batterij in de ontvanger plaatsen/vervangen     | Pagina 123 |
| <b>Bediening</b>                                   | Pagina 124 |
| Product in-/uitschakelen en werkingstest uitvoeren | Pagina 125 |
| Overstroombeveiliging zoeken                       | Pagina 126 |
| Tips voor het werken met het product               | Pagina 129 |
| <b>Schoonmaken</b>                                 | Pagina 130 |
| <b>Opbergen</b>                                    | Pagina 131 |
| <b>Afvoer</b>                                      | Pagina 131 |
| <b>Garantie</b>                                    | Pagina 133 |
| Afwikkeling in geval van garantie                  | Pagina 134 |
| <b>Service</b>                                     | Pagina 135 |

## Lijst van gebruikte pictogrammen/ symbolen



Lees de gebruiksaanwijzing.



**GEVAAR!** – Duidt op een gevaar met een hoog risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verstikkingsgevaar)



**WAARSCHUWING!** – Duidt op een gevaar met een middelmatig risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. gevaar voor elektrische schokken)



**VOORZICHTIG!** – Duidt op een gevaar met een laag risico dat licht tot matig letsel tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verbrandingsgevaar)



**OPGELET!** – Waarschuwt voor mogelijke schade aan eigendommen (bijv. risico op kortsluiting)



**INFO:** Dit symbool met de aanduiding “Info” duidt op verdere nuttige informatie.



Gevaar – kans op elektrische schokken!

|                                                                                     |                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Gevaar – kans op explosie!                                                                                 |
|    | Draag veiligheidshandschoenen!                                                                             |
|    | Beschermingsklasse II (dubbele isolatie)                                                                   |
|    | Wisselstroom/-spanning                                                                                     |
|    | Gelijkstroom/-spanning                                                                                     |
|    | Batterij meegeleverd                                                                                       |
|   | Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.                                                         |
| <b>CAT III</b>                                                                      | Overspanningscategorie III voor metingen in de gebouwinstallatie (bijv. Stopcontacten of subdistributies). |
|  | Veiligheidsaanwijzingen<br>Aanwijzingen voor het gebruik                                                   |
|  | Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.                          |

# **ZEKERINGZOEKER**

## ● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

## ● **Beoogd gebruik**

- Het doel van dit product is het vinden van de juiste overstroombeveiliging \* die stroom levert aan een stopcontact.
- De toewijzing van overstroombeveiliging door dit product wordt alleen ter referentie verstrekt. In geval van twijfel in het elektrisch systeem, bijv. als de gevonden zekering de juiste stroomkring heeft doorbroken, moet een gekwalificeerde elektricien worden geraadpleegd.
- Nadat de overstroombeveiliging is uitgeschakeld, moeten aanvullende tests worden uitgevoerd om te controleren of geen spanning aanwezig is in de betreffende stroomkring of stopcontact.

---

\* De term “overstroombeveiliging” gebruikt in deze handleiding omvat “stroomonderbrekers” en “zekeringen”.

- Dit product is uitsluitend bestemd voor het beoogde gebruik. Beoogd gebruik omvat het juiste gebruik onder de juiste omgevingsomstandigheden. De bedrijfsveiligheid wordt niet gegarandeerd in geval van wijzigingen of ombouwingen.
- Andere toepassingen of wijzigingen aan het product zijn niet volgens de voorschriften, waardoor ernstige veiligheidsrisico's kunnen optreden.
- De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van ondeskundig gebruik.
- Dit product is alleen geschikt voor huishoudelijk en niet voor commercieel gebruik.
- Dit product is alleen bestemd voor gebruik in droge binnenruimtes.
- Neem de wetten en voorschriften in acht van het land waarin u het product gebruikt.

## ● Leveringsomvang

- 1 Ontvanger
- 1 Zender
- 1 Batterij (9 V , 6LR61)
- 1 Heuptas
- 1 Gebruiksaanwijzing

## ● Lijst van onderdelen

Vouw voor het lezen de bladzijden met de afbeeldingen uit en maak uzelf daarna vertrouwd met alle functionaliteit van het product.

### **Ontvanger** (afb. A)

- 1 Sonde
- 2 Scan-LED (rood)
- 3 LED-indicatielampje (groen)
- 4 Toets 
- 5 LED **POWER** (stroomindicator)
- 6 Ontvanger

### **Zender** (afb. B)

- 7 Aansluitsnoer met netstekker
- 8 LED **ON** (stroomindicator)
- 9 Zender

### **Ontvanger** (afb. C)

- 10 Batterijvakdeksel
- 11 Batterijvak
- 12 Schroef van het batterijvakdeksel
- 13 Batterij

### (Afb. F)

- 14 Heuptas

## ● Technische gegevens

| <b>Zender</b>           |                                                                                                                         |
|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Modelnummer:            |                                                                                                                         |
| – met VDE-stekker:      | HG10539                                                                                                                 |
| – met CH-stekker:       | HG10539-CH                                                                                                              |
| Voedingsspanning:       | 230 V~, 50 Hz,<br>< 20 mA                                                                                               |
| Afmetingen:             | 85 mm × 57 mm ×<br>29 mm                                                                                                |
| Gewicht:                |                                                                                                                         |
| – HG10539:              | ca. 103 g                                                                                                               |
| – HG10539-CH:           | ca. 116 g                                                                                                               |
| Beschermingsklasse:     | II/□ (dubbele isolatie)                                                                                                 |
| Overspanningscategorie: | 250 V~, CAT III                                                                                                         |
| <b>Ontvanger</b>        |                                                                                                                         |
| Batterij:               | 1 × 9 V  , 6LR61 of<br>gelijkwaardig |
| Afmetingen:             | 188 mm × 58 mm ×<br>36 mm                                                                                               |
| Gewicht (met batterij): | ca. 138 g                                                                                                               |
| Omgevingstemperatuur:   |                                                                                                                         |
| – Gebruiksomgeving:     | 0 tot +40 °C                                                                                                            |
| – Opslagomgeving:       | 0 tot +50 °C                                                                                                            |

|                                                                            |                      |
|----------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Relatieve<br>luchtvochtigheid:<br>– Gebruiksomgeving:<br>– Opslagomgeving: | <br>< 80 %<br>< 95 % |
| <b>Algemene eigenschappen</b>                                              |                      |
| Vervuilingsgraad:                                                          | 2                    |
| Meetcategorie:                                                             | CAT III 250 V        |
| Max. bedrijfshoogte:                                                       | 2000 m               |



## **Algemene veiligheidsaanwijzingen**

**MAAK UZELF, VOORDAT U  
HET PRODUCT GEBRUIKT,  
VERTROUWD MET  
ALLE VEILIGHEIDS- EN  
BEDIENINGSAANWIJZINGEN!  
ALS U DIT PRODUCT AAN  
IEMAND ANDERS DOORGEEFT,  
GEEF DAN OOK ALLE  
DOCUMENTATIE MEE!**

In geval van schade als gevolg van het niet naleven van deze gebruiksaanwijzing vervalt uw aanspraak op garantie! Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid

voor gevolgschade! Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor materiële schade of persoonlijk letsel, die ontstaan als gevolg van ondeskundig gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidsaanwijzingen!

## **Kinderen en personen met beperkingen**

### **⚠ WAARSCHUWING!**

#### **LEVENSGEVAAR EN KANS OP ONGEVALLEN VOOR BABY'S EN KINDEREN!**

Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal.

Het verpakkingsmateriaal vormt een verstikkingsgevaar.

Kinderen onderschatten vaak de daaraan verbonden gevaren.

Houd kinderen altijd uit de buurt van verpakkingsmateriaal.

- Dit product mag niet worden gebruikt door kinderen of personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis.
- Kinderen mogen niet met het product spelen.
- Wees extra voorzichtig wanneer u het product in de buurt van kinderen en huisdieren gebruikt.
- Dit product is geen speelgoed. Bewaar het product buiten het bereik van kinderen en huisdieren.

 **WAARSCHUWING! Risico voor elektrische schokken!** Dompel de elektrische onderdelen van het product nooit onder in water of andere vloeistoffen. Houd het product nooit onder stromend water.

 **WAARSCHUWING! Risico voor elektrische schokken!** Gebruik het product nooit als het is beschadigd.

Koppel het product los van het elektriciteitsnet en neem contact op met uw verkoper als het beschadigd is.

- De netstekker moet in het stopcontact passen. Wijzig de netstekker nooit. Gebruik geen verloopstekkers met aarding.
- Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten. Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geaard.
- Open of demonteer het product niet.
- Het product mag niet worden gebruikt om afwezigheid van spanning te detecteren. Afwezigheid van spanning mag alleen met een bipolaire spanningstester conform EN 61243-3 bepaald worden.

- Het hoorbare geluidssignaal geeft bij de spanningstest geen betrouwbare aanwijzing over het soort en de hoogte van de spanning.
- Raak het product alleen aan de daarvoor bestemde grepen aan. Dek indicatie-elementen niet af.
- Wees bijzonder voorzichtig als u werkt met spanningen groter dan 230 V~ of 230 V ===! Zelfs bij deze spanningen bestaat gevaar voor een dodelijke schok als u elektrische draden aanraakt.
- Als u er niet langer zeker van bent dat u het product veilig kunt bedienen, stel het dan buiten bedrijf en beveilig het tegen onbedoeld gebruik. Veilig gebruik is niet vanzelfsprekend als:
  - Het product zichtbaar beschadigd is
  - Het product niet meer naar behoren werkt

- Het product voor langere tijd onder ongunstige omstandigheden is bewaard
- Het product bij transport blootgesteld is aan aanzienlijke belasting
- Controleer regelmatig de technische veiligheid van het product, bijv. of de behuizing beschadigd of een kabel bekneld is.
- Gebruik het product niet in de directe omgeving van:
  - Sterke magnetische velden
  - Elektromagnetische velden
  - Zendantennes
  - Hoogfrequente generatoren (HF-generatoren)
- Schakel het product nooit meteen in nadat het van een koude naar een warme omgeving is overgebracht. Het condenswater dat dan ontstaat, kan het product beschadigen. Laat het product op kamertemperatuur komen voordat u het inschakelt.

- Behandel het product voorzichtig. Het product kan beschadigd worden als het in elkaar gedrukt, aangestoten of, zelfs van een geringe hoogte, gevallen is.
- Dit product is alleen bestemd voor gebruik in droge binnenruimten. Gebruik het product nooit buiten. Vermijd contact met vochtigheid, bijv. in badkamers.
- Bescherm het product tegen:
  - Extreme temperaturen
  - Direct zonlicht
  - Sterke schokken
  - Hoge luchtvochtigheid
  - Vocht
  - Ontvlambare gassen
  - Ontvlambare dampen
  - Oplosmiddelen
  - Stof
- Stel het product nooit bloot aan welke mechanische druk dan ook.

- Trek de netstekker nooit aan het aansluitsnoer uit het stopcontact. Trek altijd aan de netstekker zelf.
- Koppel het product los van het elektriciteitsnet voordat u het product schoonmaakt en zorg ervoor dat het op dat moment niet gebruikt wordt.
- Trek bij onweer direct de netstekker uit het stopcontact.
- Bescherm het aansluitsnoer tegen beschadiging. Laat het niet over scherpe randen hangen en plet of buig het niet.  
Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hete oppervlakken en open vuur. Let erop dat niemand er per ongeluk aan kan trekken of erover kan struikelen.
- Controleer de netstekker en het aansluitsnoer regelmatig op beschadigingen.  
Als het aansluitsnoer van dit product beschadigd wordt, moet dit door de fabrikant, zijn klantendienst of een vergelijkbaar

gekwalficeerd persoon vervangen worden om gevaar te vermijden.

- Bedien het product niet met natte handen of als u op een natte ondergrond staat. Raak de netstekker nooit met natte handen aan.
- Metingen in de buurt van elektrische apparatuur mogen alleen worden uitgevoerd onder begeleiding van gekwalficeerd personeel en niet alleen.
- Dit product mag alleen worden gebruikt bij de nominale spanningen die in de technische specificaties zijn gespecificeerd.
- Als het product wordt blootgesteld aan een extreem hoog elektromagnetisch veld, kan de werking ervan worden verstoord.
- Onderhoud, aanpassingen en reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalficeerd personeel.



## Veiligheidstips voor batterijen/accu's

- ⚠ **LEVENSGEVAAR!** Houd batterijen/accu's buiten het bereik van kinderen. Neem in geval van inslikken direct contact op met een arts!
- Inslikken kan leiden tot verbrandingen, perforaties van zacht weefsel en de dood. Zware verbrandingen kunnen optreden binnen 2 uur na het inslikken.
-  **EXPLOSIEGEVAAR!** Laad niet-oplaadbare batterijen nooit opnieuw op. Sluit batterijen/accu's nooit kort en/of open ze niet. Oververhitting, brandgevaar of openbarsten kan het gevolg zijn.
- Gooi batterijen/accu's nooit in vuur of water.
- Stel batterijen/accu's nooit bloot aan welke mechanische druk dan ook.
- De aansluitklemmen mogen niet worden kortgesloten.

## De kans bestaat dat de batterijen/accu's dan gaan lekken

- Vermijd extreme omstandigheden en temperaturen, die op batterijen/accu's kunnen inwerken zoals bijvoorbeeld verwarmingselementen/direct zonlicht.
- Als batterijen/accu's lekken, vermijd dan dat de huid, ogen of slijmvliezen in contact komen met de chemicaliën!

Als dat toch gebeurt, spoel dan die plaatsen direct af met schoon water en neem contact op met een arts!

-  **DRAAG VEILIGHEIDSHANDSCHOENEN!** Lek-

kende of beschadigde batterijen/accu's kunnen bij contact met de huid bijtende wonden veroorzaken. Draag daarom in een dergelijk geval geschikte veiligheidshandschoenen.

- Verwijder een lekkende batterij/accu direct uit het product om beschadigingen te voorkomen.
- Verwijder de batterijen/accu's uit het product als u dat voor langere tijd niet gebruikt.

## **Kans op beschadiging van het product**

- Gebruik uitsluitend het aangegeven type batterijen/accu's!
- Let bij het plaatsen van batterijen/accu's op de polariteitsaanduiding (+) en (-) op de batterij/accu zowel als op het product.
- Maak voor het plaatsen van de batterij/accu de contacten en het batterijvak schoon met een droge, pluisvrije doek!
- Verwijder lege batterijen/accu's uit het product en gooi ze veilig weg.
- Laad niet-oplaadbare batterijen niet opnieuw op.

## ● Ingebruikname

### ● Product uitpakken

1. Haal het product uit de verpakking. Verwijder al het verpakkingsmateriaal en beschermfolie.
2. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en of de beschrijving van het meegeleverde volledig is (zie "Leveringsomvang").
3. Controleer of het product en alle onderdelen in goede staat zijn. Mocht u een beschadiging of een defect vaststellen, gebruik het product dan niet, maar ga te werk zoals beschreven in het hoofdstuk "Garantie".

### ● De heuptas aanbrengen

(Afb. F)

- ① **INFO:** Bewaar het product in de heuptas **14** als het niet wordt gebruikt.
- ☐ Trek een riem door de lussen van de heuptas **14**.

### ● De batterij in de ontvanger plaatsen/vervangen

(Afb. C)

- ① **INFO:**
  - ☐ Wanneer de batterij **13** bijna leeg is, knippert de LED **POWER** **5** regelmatig. Vervang de batterij.
  - ☐ De ontvanger **6** schakelt automatisch uit na 3 piepjes zodra de batterij **13** helemaal leeg is.
  - ☐ Het testresultaat kan onjuist zijn als de batterij **13** leeg is.

1. Ontvanger  uitschakelen: Houd toets   ca. 2 seconden ingedrukt.  
De zoemer van de ontvanger klinkt 3 keer.
2. Draai de schroef van het batterijvakdeksel  los.
3. Open het batterijvakdeksel .
4. Verwijder indien nodig de lege batterij  uit het batterijvak .
5. Plaats de contacten van de batterij  in de contacten van de profielstekker. Let daarbij op de juiste polariteit van de batterij. De polariteit wordt aangegeven met de geprofileerde vorm van de contacten.
6. Leg de batterij  in het batterijvak .
7. Plaats de batterijvakafdekking  op het batterijvak .
8. Plaats de schroef van het batterijvakdeksel .
9. Draai de schroef van het batterijvakdeksel  vast.

## ● **Bediening**

### **WAARSCHUWING! Risico voor elektrische schokken!**

- Schakel de stroomkring uit voordat u een defecte overstroombeveiliging vervangt.
- Kom niet in contact met onder spanning staande onderdelen.
- Raak nooit naakte geleiders, open kabels of onder spanning staande onderdelen aan met blote handen of met de huid.

## ● Product in-/uitschakelen en werkingstest uitvoeren

(Afb. D, E)

- ❗ **INFO:** Als toets  $\frac{\phi}{\text{RESET}}$  [4] niet wordt ingedrukt, schakelt de ontvanger [6] zichzelf na ongeveer 3 minuten uit.
1. Verwijder de ontvanger [6] ten minste 1 m:
    - Van de zender [9];
    - Van de stroomkring waarop de zender is aangesloten.
  2. Steek de netstekker [7] in het hoofdstopcontact van de stroomkring waarin de overstroombeveiliging zich bevindt (afb. D). De LED **ON** [8] licht op.
  3. **Ontvanger [6] inschakelen:** Druk op toets  $\frac{\phi}{\text{RESET}}$  [4]. De ontvanger zoekt naar het signaal van de zender [9]. De ontvanger zendt de volgende signalen uit:

| Ontvanger [6]           | Functie                                        |
|-------------------------|------------------------------------------------|
| Scan-LED [2]            | Brandt rood                                    |
| LED-indicatielampje [3] | Licht gedurende 1 seconde groen op en gaat uit |
| LED <b>POWER</b> [5]    | Licht op                                       |
| Zoemer                  | Klinkt met regelmatige tussenpozen             |

4. Steek de sonde [1] van de ontvanger [6] in de zender [9] (afb. E).

Als de ontvanger werkt en de aansluiting onder spanning staat, zendt de ontvanger de volgende signalen uit:

| Ontvanger 6           | Functie        |
|-----------------------|----------------|
| Scan-LED 2            | Dooft          |
| LED-indicatielampje 3 | Brandt groen   |
| Zoemer                | Klinkt continu |

5. **Ontvanger 6 uitschakelen:** Houd toets  $\frac{\phi}{\text{RESET}}$  4 ca. 2 seconden ingedrukt.  
De zoemer van de ontvanger klinkt 3 keer.
6. Trek de netstekker 7 uit het stopcontact.

## ● Overstroombeveiliging zoeken

### Ontvanger resetten

#### **i** INFO:

- ☐ Reset de ontvanger 6:
    - Voordat u naar de overstroombeveiliging zoekt
    - Na een mislukte zoekpoging
    - Na het vervangen van het stopcontact
  - ☐ Door te resetten herkent u altijd het signaal met de hoogste intensiteit.
1. Verwijder de ontvanger 6 ten minste 1 m:
    - Van de zender 9;
    - Van de stroomkring waarop de zender is aangesloten.
  2. Druk kort op toets  $\frac{\phi}{\text{RESET}}$  4.

De ontvanger zendt de volgende signalen uit:

| Ontvanger [6]           | Functie                   |
|-------------------------|---------------------------|
| Scan-LED [2]            | Brandt rood               |
| LED-indicatielampje [3] | Dooft                     |
| LED <b>POWER</b> [5]    | Licht op                  |
| Zoemer                  | 2 opeenvolgende pieptonen |

## De positie van de overstroombeveiliging identificeren

(Afb. G)

### **i** INFO:

- ☐ De detectie of toewijzing van een overstroombeveiliging is grotendeels afhankelijk van de bestaande bedrading.
  - ☐ Verwijder de kap van de zekeringkast voor het meest nauwkeurige resultaat.
  - ☐ Als u geen specialistische kennis hebt, verwijder dan niet zelf de kap van de zekeringkast, maar geef opdracht hiertoe aan gekwalificeerd personeel (bijv. een elektricien).
  - ☐ Als de netvoeding wordt onderbroken vanwege een defecte overstroombeveiliging, kan het product niet worden gebruikt.
1. Steek de netstekker [7] in het hoofdstopcontact van de stroomkring waarin de overstroombeveiliging zich bevindt. De LED **ON** [8] licht op.
  2. Schakel de ontvanger [6] in (zie “Product in-/uitschakelen en werkingstest uitvoeren”).

3. Plaats de ontvanger [6] dicht bij de overstroombeveiliging. Houd de sonde [1] loodrecht op de overstroombeveiliging.
4. Draai de ontvanger [6] zodanig dat de onderkant naar de zender [9] wijst. De punt van de sonde [1] wijst naar het bovenste deel van de te testen overstroombeveiliging.
5. Leid de punt van de sonde [1] langzaam langs de overstroombeveiliging. Tijdens de eerste scan kunnen de scan-LED [2] en het LED-indicatielampje [3] aan of uit zijn. De zoemer klinkt lang of met tussenpozen. Er worden op dit moment geen testresultaten weergegeven.

## Positie van de overstroombeveiliging controleren

1. Herhaal stap 3 (zie “De positie van de overstroombeveiliging identificeren”). Zodra de ontvanger [6] een sterk signaal van de overstroombeveiliging heeft gedetecteerd, zendt de ontvanger de volgende signalen uit:

| Ontvanger [6]           | Functie        |
|-------------------------|----------------|
| Scan-LED [2]            | Dooft          |
| LED-indicatielampje [3] | Brandt groen   |
| Zoemer                  | Klinkt continu |

2. Schakel de betreffende overstroombeveiliging uit.

## Juistheid van de overstroombeveiliging controleren

1. Gebruik de LED **ON** 8 om te controleren of de juiste overstroombeveiliging is geselecteerd:

| LED ON <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">8</span>           | Overstroombeveiliging |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Ingeschakeld *                                                                   | Onjuist *             |
| Uitgeschakeld                                                                    | Juist                 |
| * Voer de bovenstaande stappen opnieuw uit (zie “Overstroombeveiliging zoeken”). |                       |

2. Schakel de ontvanger 6 uit (zie “Product in-/uitschakelen en werkingstest uitvoeren”).

## ● Tips voor het werken met het product

### **WAARSCHUWING! Risico voor elektrische schokken!**

- Raak de naakte geleiders niet aan met uw hand of huid om elektrische schokken en letsel te voorkomen.
- Zet niet meer dan de nominale spanning op het product.
- Er kunnen storingen of ongewenste alarmen optreden. Controleer altijd visueel of de overstroombeveiliging er daadwerkelijk defect uitziet.
- Houd mobiele telefoons en andere geluidsbronnen uit de buurt van het product tijdens het gebruik.

- Bij overstroombeveiligingsproducten van verschillende fabrikanten kunnen de solenoïdes in verschillende standen staan. Als geen uniek signaal wordt gevonden met de ontvanger **6**: Draai de ontvanger 90° naar links of naar rechts.
- In sommige gevallen kunnen 2 aangrenzende overstroombeveiligingsproducten ervoor zorgen dat de ontvanger **6** een signaal weergeeft. De reden hiervoor is de aanwezige bedrading. Voer het zoeken naar de overstroombeveiliging opnieuw uit (zie “Overstroombeveiliging zoeken”).

## ● Schoonmaken

**⚠ WAARSCHUWING! Risico voor elektrische schokken!** Voordat u het product schoonmaakt of er onderhoud aan pleegt: Trek de netstekker **7** uit het stopcontact.

### **⚠ WAARSCHUWING!**

- Haal voor het reinigen de batterij **13** uit het batterijvak **11**.
- Dompel de elektrische onderdelen van het product nooit onder in water of andere vloeistoffen. Houd het product nooit onder stromend water.
- Laat geen water of andere vloeistoffen in het binnenste van het product terechtkomen.
- Gebruik voor het schoonmaken geen schurende, agressieve schoonmaakmiddelen of harde borstels.

### **i INFO:**

- ☐ Het product is onderhoudsvrij. Het product bevat geen onderdelen die onderhoud behoeven.
- ☐ Reinig het product met een pluïsvrije, droge doek.

### **● Opbergen**

- ☐ Verwijder de batterij **13** als het product voor lange tijd niet wordt gebruikt.
- ☐ Bewaar het product in de heuptas **14** als het niet wordt gebruikt.
- ☐ Bewaar het product op een droge, stofvrije plaats op, buiten het bereik van kinderen.

### **● Afvoer**

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen/20–22: papier en vezelplaten/80–98: composietmaterialen.

## Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant. Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Vervaardigd door:  
OWIM GmbH & Co. KG  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm

E-Mail: [battery-service@lidl.com](mailto:battery-service@lidl.com)  
[www.owim.com](http://www.owim.com)

## ● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare

onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

## ● Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 465692\_2404) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegedeelde service-adres opsturen.



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 465692\_2404 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.

## ● **Service**

(NL)

### **Service Nederland**

Tel.: 08000225537

E-Mail: [owim@lidl.nl](mailto:owim@lidl.nl)

(BE)

### **Service België**

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)



|                                                                          |            |
|--------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Wykaz użytych piktogramów/<br/>symboli</b> .....                      | Strona 137 |
| <b>Wstęp</b> .....                                                       | Strona 139 |
| Używać zgodnie z przeznaczeniem .                                        | Strona 139 |
| Zakres dostawy .....                                                     | Strona 140 |
| Wykaz części .....                                                       | Strona 140 |
| Dane techniczne .....                                                    | Strona 141 |
| <b>Ogólne instrukcje<br/>bezpieczeństwa</b> .....                        | Strona 143 |
| Instrukcje bezpieczeństwa<br>dotyczące baterii/akumulatorów. . .         | Strona 152 |
| <b>Uruchomienie</b> .....                                                | Strona 155 |
| Rozpakowanie produktu .....                                              | Strona 155 |
| Zakładanie torby na pasku .....                                          | Strona 155 |
| Wkładanie lub wymiana baterii w<br>odbiorniku .....                      | Strona 156 |
| <b>Obsługa</b> .....                                                     | Strona 157 |
| Włączanie i wyłączanie produktu<br>oraz wykonanie testu działania. . . . | Strona 157 |
| Wyszukiwanie zabezpieczenia<br>nadprądowego .....                        | Strona 159 |
| Instrukcje robocze .....                                                 | Strona 162 |
| <b>Czyszczenie</b> .....                                                 | Strona 163 |
| <b>Przechowywanie</b> .....                                              | Strona 163 |
| <b>Utylizacja</b> .....                                                  | Strona 164 |
| <b>Gwarancja</b> .....                                                   | Strona 166 |
| Sposób postępowania w<br>przypadku naprawy gwarancyjnej . .              | Strona 167 |
| <b>Serwis</b> .....                                                      | Strona 168 |

## Wykaz użytych piktogramów/symboli



Przeczytać instrukcję obsługi.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** – Wskazuje niebezpieczeństwo o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia (np. uduszenie)



**OSTRZEŻENIE!** – Wskazuje niebezpieczeństwo o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia (np. ryzyko porażenia prądem)



**OSTROŻNIE!** – Wskazuje niebezpieczeństwo o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia (np. niebezpieczeństwo poparzenia)



**UWAGA!** – Ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi (np. ryzyko zwarcia)



**INFO:** Ten symbol ze słowem „Info” zawiera dalsze użyteczne informacje.

|                                                                                     |                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Niebezpieczeństwo – ryzyko porażenia prądem!                                                           |
|    | Niebezpieczeństwo – ryzyko eksplozji!                                                                  |
|    | Nosić rękawice ochronne!                                                                               |
|    | Klasa ochronności II (podwójna izolacja)                                                               |
|    | Prąd przemienny/napięcie przemienne                                                                    |
|    | Stały prąd/napięcie                                                                                    |
|   | Bateria w wyposażeniu                                                                                  |
|  | Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.                                                      |
| <b>CAT III</b>                                                                      | Kategoria przepięciowa III do pomiarów w instalacjach budynków (np. gniazdkach lub podrozdzielnicach). |
|  | Instrukcje bezpieczeństwa<br>Instrukcje użytkowania                                                    |
|  | Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.                        |

# **WYSZUKIWARKA DO BEZPIECZNIKÓW**

## **● Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

## **● Używać zgodnie z przeznaczeniem**

- Ten produkt został zaprojektowany, aby pomóc znaleźć odpowiednie \* zabezpieczenie nadprądowe, które będzie zasilać gniazdko.
- Przypisanie zabezpieczenia nadprądowego zapewnianego przez ten produkt ma wyłącznie charakter orientacyjny. W przypadku wątpliwości dotyczących instalacji elektrycznej należy skonsultować się z wykwalifikowanym elektrykiem, aby upewnić się, że znaleziony bezpiecznik faktycznie przerywa właściwy obwód.
- Po wyłączeniu zabezpieczenia nadprądowego należy przeprowadzić dodatkowe kontrole, aby upewnić się, że w danym obwodzie lub gnieździe nie występuje napięcie.

---

\* Termin „zabezpieczenie nadprądowe” używany w niniejszej instrukcji obejmuje „wyłączniki automatyczne” i „bezpieczniki”.

- Produkt może być używany wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje prawidłowe użytkowanie w odpowiednich warunkach środowiskowych. W przypadku zmian lub przeróbek nie gwarantuje się bezpieczeństwa eksploatacji.
- Każde inne użycie lub modyfikacja produktu jest uważane za niewłaściwe i wiąże się ze znacznym ryzykiem dla bezpieczeństwa.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z niewłaściwego użytkowania.
- Ten produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego; nie nadaje się do użytku komercyjnego.
- Produkt jest przeznaczony do użytkowania wyłącznie w pomieszczeniach suchych.
- Przestrzegać również przepisów i regulacji prawnych kraju, w którym produkt jest używany.

## ● Zakres dostawy

- 1 Odbiornik
- 1 Nadajnik
- 1 Bateria (9 V , 6LR61)
- 1 Torba na pasek
- 1 Instrukcja obsługi

## ● Wykaz części

Przed przeczytaniem zapoznać się z rysunkami, aby zapoznać się ze wszystkimi funkcjami produktu.

### **Odbiornik (rys. A)**

- 1 Sonda
- 2 Dioda LED skanera (czerwona)
- 3 Dioda LED zasilania (zielona)
- 4 Przycisk 
- 5 Dioda LED **POWER** (wskaźnik mocy)
- 6 Odbiornik

### **Nadajnik (rys. B)**

- 7 Kabel zasilania z wtyczką sieciową
- 8 Dioda LED **ON** (wskaźnik mocy)
- 9 Nadajnik

### **Odbiornik (rys. C)**

- 10 Pokrywa komory na baterie
- 11 Komora na baterie
- 12 Wkręt pokrywy komory na baterię
- 13 Bateria

(Rys. F)

- 14 Torba na pasek

## ● Dane techniczne

### **Nadajnik**

Numer modelu:

- z wtyczką VDE:
- z wtyczką CH:

HG10539

HG10539-CH

|                              |                                                                                                                         |
|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Napięcie wejściowe:          | 230 V~, 50 Hz,<br>< 20 mA                                                                                               |
| Wymiary:                     | 85 mm × 57 mm ×<br>29 mm                                                                                                |
| Masa:                        |                                                                                                                         |
| – HG10539:                   | ok. 103 g                                                                                                               |
| – HG10539-CH:                | ok. 116 g                                                                                                               |
| Klasa ochronności:           | II/□ (podwójna<br>izolacja)                                                                                             |
| Kategoria przepięciowa:      | 250 V~, CAT III                                                                                                         |
| <b>Odbiornik</b>             |                                                                                                                         |
| Bateria:                     | 1 × 9 V  ,<br>6LR61 lub<br>odpowiednik |
| Wymiary:                     | 188 mm × 58 mm ×<br>36 mm                                                                                               |
| Ciężar (z baterią):          | ok. 138 g                                                                                                               |
| Temperatura otoczenia:       |                                                                                                                         |
| – Warunki użytkowania:       | 0 do +40 °C                                                                                                             |
| – Miejsce<br>przechowywania: | 0 do +50 °C                                                                                                             |
| Wilgotność względna:         |                                                                                                                         |
| – Warunki użytkowania:       | < 80 %                                                                                                                  |
| – Miejsce<br>przechowywania: | < 95 %                                                                                                                  |

|                              |               |
|------------------------------|---------------|
| <b>Cechy ogólne</b>          |               |
| Stopień zanieczyszczenia:    | 2             |
| Kategoria pomiarowa:         | CAT III 250 V |
| Maksymalna wysokość robocza: | 2000 m        |



## Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

**PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM PRODUKTU ZAPOZNAĆ SIĘ ZE WSZYSTKIMI INSTRUKCJAMI O BEZPIECZEŃSTWIE! PRZEKAZUJĄC PRODUKT INNYM OSOBOM, NALEŻY DOŁĄCZYĆ DO NIEGO PEŁNĄ DOKUMENTACJĘ!**

Uszkodzenia powstałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi nie są objęte gwarancją! Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności w przypadku wystąpienia szkód wtórnych! Nie bierzemy odpowiedzialności za uszkodzenia mienia lub obrażenia ciała, powstałe w wyniku

niewłaściwego użytkowania  
lub nieprzestrzegania instrukcji  
bezpieczeństwa!

## **Dzieci i osoby z ograniczeniami**

### **⚠ OSTRZEŻENIE!**

#### **ZAGROŻENIE WYPADKIEM I NIEBEZPIECZEŃSTWO UTRATY ŻYCIA DLA NIEMOWLĄT I MAŁYCH DZIECI!**

Nie zostawiać dzieci bez  
nadzoru w pobliżu materiałów  
pakunkowych.

Materiały pakunkowe grożą  
zadławieniem.

Dzieci często nie są w stanie  
ocenić związanych z tym  
niebezpieczeństw.

Zawsze trzymać dzieci z dala od  
materiałów pakunkowych.

- Ten produkt nie może być  
używany przez dzieci lub osoby  
o ograniczonych zdolnościach  
fizycznych, sensorycznych lub

umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i/lub wiedzy.

- Dzieci nie mogą bawić się produktem.
- Zachowywać szczególną ostrożność podczas używania produktu w pobliżu dzieci i zwierząt domowych.
- Produkt nie jest zabawką. Produkt należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt domowych.

**⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem!** Nie zanurzać części elektrycznych produktu w wodzie lub innych płynach. Nigdy nie trzymać produktu pod bieżącą wodą.

**⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem!** Nie używać uszkodzonego produktu. Odłączyć produkt od zasilania i skontaktować się ze sprzedawcą, jeśli jest uszkodzony.

- Wtyczka sieciowa musi pasować do gniazdka. Nigdy nie modyfikować w żaden sposób wtyczki sieciowej. Nie używać wtyczek przejściowych z uziemieniem.
- Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki. Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- Nie otwierać ani nie demontować produktu.
- Produkt nie może być używany do sprawdzania braku napięcia. Brak napięcia można sprawdzić tylko za pomocą bipolarnego testera napięcia zgodnie z normą EN 61243-3.
- Podczas sprawdzania napięcia sygnał dźwiękowy nie dostarcza wiarygodnych informacji na temat rodzaju i poziomu napięcia.

- Dotykać produktu tylko w miejscach przeznaczonych do tego celu. Nie zakrywać elementów wyświetlacza.
- Zachowywać szczególną ostrożność podczas pracy z napięciami powyżej 230 V~ lub 230 V ===! Nawet przy takich napięciach istnieje niebezpieczeństwo śmiertelnego porażenia prądem podczas dotykania przewodów elektrycznych.
- Jeżeli bezpiecznego działania nie można już zagwarantować, produkt należy wycofać z eksploatacji i zabezpieczyć przed przypadkowym użyciem. Nie można zakładać bezpiecznego użytkowania, jeśli:
  - Produkt posiada widoczne uszkodzenia
  - Produkt już nie działa
  - Produkt przechowywany był przez długi czas w nieodpowiednich warunkach

- Podczas transportu produkt został poddany znacznym obciążeniom
- Regularnie sprawdzać bezpieczeństwo techniczne produktu, np. uszkodzenie obudowy lub przygnieciony kabel.
- Nie używać produktu w bezpośrednim sąsiedztwie:
  - Silnych pól magnetycznych
  - Pól elektromagnetycznych
  - Anten nadawczych
  - Generatorów wysokiej częstotliwości (generatorów w.cz.)
- Nigdy nie włączać produktu natychmiast po przeniesieniu go z zimnego do ciepłego otoczenia. Powstająca kondensacja może uszkodzić produkt. Przed włączeniem odczekać, aż produkt osiągnie temperaturę pokojową.

- Z produktem należy obchodzić się ostrożnie. Produkt może zostać uszkodzony, jeśli zostanie zgnieciony, uderzony lub upuszczony, nawet z małej wysokości.
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku w pomieszczeniach suchych. Nie używać produktu na zewnątrz. Unikać kontaktu z wilgocią, np. z wodą w łazienkach.
- Chronić produkt przed:
  - Ekstremalne temperatury
  - Bezpośrednie światło słoneczne
  - Silnymi wstrząsami
  - Dużą wilgotnością
  - Wilgocią
  - Łatwopalnymi gazami
  - Łatwopalnymi oparami
  - Rozpuszczalnikami
  - Pyłem
- Nie narażać produktu na obciążenia mechaniczne.

- Nie odłączać wtyczki sieciowej od gniazdka sieciowego ciągnąc za kabel zasilania. Zawsze ciągnąć za wtyczkę sieciową.
- Odłączać produkt od źródła zasilania przed czyszczeniem i gdy produkt nie jest używany.
- Podczas burzy zawsze wyciągać wtyczkę sieciową z gniazdka.
- Kabel zasilania chronić przed uszkodzeniem. Nie dopuszczać, aby zwisał nad ostrymi krawędziami, był ściśnięty lub zgięty.  
Kabel zasilania trzymać z dala od gorących powierzchni i otwartego ognia. Uważać, aby przypadkowo nie potknąć się o niego lub go nie pociągnąć.
- Regularnie sprawdzać, czy wtyczka sieciowa i kabel zasilania nie są uszkodzone.

W przypadku uszkodzenia kabla zasilania tego produktu musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego serwis klientowski lub też osobę posiadającą podobne kwalifikacje. Pozwoli to uniknąć zagrożeń.

- Nie obsługiwać produktu mokrymi rękami lub stojąc na mokrej podłodze. Nie dotykać wtyczki sieciowej mokrymi rękami.
- Pomiary w pobliżu instalacji elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie pod nadzorem wykwalifikowanego personelu, a nie samodzielnie.
- Ten produkt może być eksploatowany wyłącznie przy napięciu znamionowym określonym w danych technicznych.
- Jeśli produkt zostanie wystawiony na działanie bardzo silnego pola

elektromagnetycznego, jego działanie może ulec pogorszeniu.

- Konserwacja, modyfikacje i naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.



### Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące baterii/akumulatorów

**⚠ ZAGROŻENIE ŻYCIA!** Baterie/akumulatorki należy trzymać poza zasięgiem dzieci. W razie połknięcia należy niezwłocznie poszukać pomocy lekarza!

- Połknięcie może spowodować oparzenia, perforację tkanek miękkich i śmierć. W ciągu 2 godzin od spożycia mogą wystąpić poważne oparzenia.



### **ZAGROŻENIE**

**WYBUCH!** Nigdy nie ładować zwykłych baterii nieprzeznaczonych do ładowania. Baterii/akumulatorów nie zwierać ani ich nie otwierać.

Może to spowodować przegrzanie, pożar lub pęknięcie.

- Baterii/akumulatorów nie wolno wrzucać do ognia lub wody.
- Nie wywierać obciążeń mechanicznych na baterie/akumulatorki.
- Nie wolno zwierzać zacisków przyłączeniowych.

## **Ryzyko wycieku z baterii/akumulatorów**

- Unikać ekstremalnych warunków otoczenia oraz temperatur, które mogłyby mieć wpływ na baterie/akumulatorki, np. grzejników lub bezpośredniego światła słonecznego.
- Jeśli baterie/akumulatorki wylały się, unikać kontaktu chemikaliów ze skórą, oczami i błonami śluzowymi!

Miejsca kontaktu natychmiast przepłukać czystą wodą i skonsultować się z lekarzem!



## **NOSIĆ RĘKAWICE**

**OCHRONNE!** Cieknące

albo uszkodzone baterie/

akumulatorki mogą powodować poparzenia w kontakcie ze skórą.

Przez cały czas nosić

odpowiednie rękawice ochronne.

- W razie wycieku natychmiast wyjąć baterie/akumulatorki z produktu, aby uniknąć uszkodzenia.
- Jeśli produkt nie będzie używany przez dłuższy czas, baterie/akumulatorki należy wyjąć z produktu.

## **Ryzyko uszkodzenia produktu**

- Używać wyłącznie baterii/akumulatorków zalecanego typu!
- Baterie/akumulatorki wkładać zgodnie ze znakami polaryzacji (+) i (-), znajdującymi się na bateriach/akumulatorkach oraz na produkcie.

- Przed włożeniem baterii/akumulatorów do komory na baterie wyczyścić styki za pomocą miękkiej, niestrzępiącej się ściereczki!
- Rozładowane baterie/akumulatorki należy wyjąć z produktu i zutylizować je w bezpieczny sposób.
- Nie wolno ładować baterii nienadających się do ładowania.

## ● Uruchomienie

### ● Rozpakowanie produktu

1. Wyjąć produkt z opakowania. Usunąć wszystkie materiały opakowaniowe i folie ochronne.
2. Sprawdzić, czy są wszystkie części i czy opisany zakres dostawy jest kompletny (patrz akapit „Zakres dostawy”).
3. Sprawdzić, czy produkt i wszystkie części są w dobrym stanie. W razie zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń lub defektów nie używać produktu, ale postępować zgodnie z opisem w rozdziale „Gwarancja”.

### ● Zakładanie torby na pasku

(Rys. F)

- ❗ **INFO:** Produkt, gdy nie jest używany, należy przechowywać w torbie na pasku 14.

- ❑ Pasek przeciągnąć przez szlufkę na torbie na pasku [14].

## ● Wkładanie lub wymiana baterii w odbiorniku

(Rys. C)

### ❗ INFO:

- ❑ Gdy bateria [13] zaczyna słabnąć, to dioda LED **POWER** [5] miga w regularnych odstępach czasu. Wymienić baterie.
- ❑ Odbiornik [6] wyłącza się automatycznie po 3 sygnałach dźwiękowych, gdy bateria [13] jest całkowicie rozładowana.
- ❑ Wynik testu może być zafałszowany, jeśli bateria [13] będzie rozładowana.

1. Wyłączanie odbiornika [6]: Przycisk  [4] wcisnąć na ok. 2 sekundy.  
Brzęczyk odbiornika wyemituje 3 sygnały dźwiękowe.
2. Wykręcić wkręt pokrywy komory na baterię [12].
3. Otworzyć pokrywę komory na baterie [10].
4. W razie potrzeby z komory na baterie [11] wyjąć zużytą baterię [13].
5. Styki baterii [13] podłączyć do styków profilowanej wtyczki. Zwróć uwagę na prawidłową polaryzację baterii. Biegunowość jest określona przez wyprofilowany kształt styków.
6. Baterię [13] włożyć do komory na baterię [11].
7. Pokrywę komory na baterie [10] nałożyć na komorę na baterie [11].
8. Wkręcić wkręt pokrywy komory na baterię [12].
9. Dokręcić wkręt pokrywy komory na baterię [12].

## ● Obsługa

### **OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem!**

- Przed wymianą uszkodzonego zabezpieczenia nadprądowego należy odłączyć obwód od napięcia.
- Nie dotykać części pod napięciem.
- Nigdy nie dotykać gołych przewodów, odsłoniętych kabli ani części pod napięciem gołymi rękami lub skórą.

## ● **Włączanie i wyłączanie produktu oraz wykonanie testu działania**

(Rys. D, E)

 **INFO:** Jeśli przycisk  $\frac{\phi}{\text{RESET}}$   nie zostanie wciśnięty, to odbiornik  wyłączy się po ok. 3 minutach.

1. Odbiornik  odsunąć na odległość co najmniej 1 m:
  - Od nadajnika ;
  - Od obwodu, do którego podłączony jest nadajnik.
2. Wtyczkę zasilania  podłączyć do głównego gniazdka w obwodzie, w którym znajduje się zabezpieczenie nadprądowe (rys. D). Dioda LED **ON**  zaświeci się.

3. **Włączanie odbiornika** [6]: Nacisnąć przycisk  $\frac{\Phi}{\text{RESET}}$  [4]. Odbiornik zacznie szukać sygnału z nadajnika [9]. Odbiornik emituje następujące sygnały:

| Odbiornik [6]              | Funkcja                                          |
|----------------------------|--------------------------------------------------|
| Dioda LED skanera [2]      | Świeci kolorem czerwonym                         |
| Dioda LED zasilania [3]    | Świeci przez 1 sekundę kolorem zielonym i gaśnie |
| Dioda LED <b>POWER</b> [5] | Świeci                                           |
| Brzęczyk                   | Dźwięk w regularnych odstępach czasu             |

4. Sondę [1] odbiornika [6] przysuń blisko nadajnika [9] (rys. E).  
Jeśli odbiornik działa, a gniazdo jest pod napięciem, to odbiornik emituje następujące sygnały:

| Odbiornik [6]           | Funkcja                 |
|-------------------------|-------------------------|
| Dioda LED skanera [2]   | Gaśnie                  |
| Dioda LED zasilania [3] | Świeci kolorem zielonym |
| Brzęczyk                | Dźwięk ciągły           |

5. **Wyłączanie odbiornika** [6]: Przycisk  $\frac{\Phi}{\text{RESET}}$  [4] wcisnąć na ok. 2 sekundy.  
Brzęczyk odbiornika wyemituje 3 sygnały dźwiękowe.
6. Wtyczkę sieciową [7] wyjąć z gniazdka sieciowego.

## ● Wyszukiwanie zabezpieczenia nadprądowego

### Resetowanie odbiornika

#### **i** INFO:

- ☐ Zresetować odbiornik [6]:
    - Przed szukaniem zabezpieczenia nadprądowego
    - Po nieudanych poszukiwaniach
    - Po wymianie gniazdka sieciowego
  - ☐ Resetowanie pomaga wykryć sygnał o największej intensywności.
1. Odbiornik [6] odsunąć na odległość co najmniej 1 m:
    - Od nadajnika [9];
    - Od obwodu, do którego podłączony jest nadajnik.
  2. Nacisnąć przycisk  $\phi$  RESET [4].  
Odbiornik emituje następujące sygnały:

| Odbiornik [6]              | Funkcja                     |
|----------------------------|-----------------------------|
| Dioda LED skanera [2]      | Świeci kolorem czerwonym    |
| Dioda LED zasilania [3]    | Gaśnie                      |
| Dioda LED <b>POWER</b> [5] | Świeci                      |
| Brzęczyk                   | 2 kolejne sygnały dźwiękowe |

## Identyfikacja lokalizacji zabezpieczenia nadprądowego

(Rys. G)

### **i INFO:**

- ☐ Wykrycie lub przypisanie zabezpieczenia nadprądowego w dużej mierze zależy od istniejącego okablowania.
  - ☐ W celu uzyskania najdokładniejszego wyniku należy zdjąć pokrywę skrzynki bezpieczników.
  - ☐ W przypadku braku wiedzy fachowej nie zdejmować samodzielnie pokrywy skrzynki bezpieczników, ale zlecić to wykwalifikowanemu personelowi (np. elektrykowi).
  - ☐ Jeśli sieć energetyczna zostanie odcięta z powodu wadliwego zabezpieczenia nadprądowego, produkt nie może być używany.
1. Wtyczkę zasilania [7] podłączyć do głównego gniazdka w obwodzie, w którym znajduje się zabezpieczenie nadprądowe. Dioda LED **ON** [8] zaświeci się.
  2. Włączyć odbiornik [6] (patrz akapit „Włączanie i wyłączanie produktu oraz wykonanie testu działania”).
  3. Odbiornik [6] zbliżyć do zabezpieczenia nadprądowego. Sondę [1] trzymać prostopadle do zabezpieczenia nadprądowego.
  4. Odbiornik [6] obrócić tak, aby spód był skierowany w stronę nadajnika [9]. Końcówka sondy [1] wskazuje górną część badanego zabezpieczenia nadprądowego.
  5. Końcówkę sondy [1] przesunąć powoli wzdłuż zabezpieczenia nadprądowego. Podczas pierwszego skanowania diodę LED skanera [2] i diodę LED zasilania [3] można włączyć lub

wyłączyć. Brzęczyk generuje dźwięk długi lub przerywany. W tej chwili nie zostaną przedstawione żadne wyniki testów.

## Położenie zabezpieczenia nadprądowego

1. Powtórzyć polecenia punktu 3 (patrz akapit „Identyfikacja lokalizacji zabezpieczenia nadprądowego”).  
Gdy odbiornik **6** wykryje silny sygnał zabezpieczenia nadprądowego, to odbiornik wyemituje następujące sygnały:

| Odbiornik <b>6</b>           | Funkcja                 |
|------------------------------|-------------------------|
| Dioda LED skanera <b>2</b>   | Gaśnie                  |
| Dioda LED zasilania <b>3</b> | Świeci kolorem zielonym |
| Brzęczyk                     | Dźwięk ciągły           |

2. Wyłączyć odpowiednie zabezpieczenie nadprądowe.

## Sprawdzanie poprawności zabezpieczenia nadprądowego

1. Diodą LED **ON** **8** sprawdzić, czy wybrano prawidłowe zabezpieczenie nadprądowe:

| Dioda <b>LED ON</b> <b>8</b>                                                                 | Zabezpieczenie nadprądowe |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| Świeci *                                                                                     | Nieprawidłowo *           |
| Wyłączony                                                                                    | Prawidłowo                |
| * Wykonać ponownie powyższe kroki (patrz akapit „Wyszukiwanie zabezpieczenia nadprądowego”). |                           |

2. Wyłączyć odbiornik  (patrz akapit „Włączanie i wyłączanie produktu oraz wykonanie testu działania”).

## ● Instrukcje robocze

### **OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem!**

- Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym i obrażeń, nie dotykać gołych przewodów rękami ani skórą.
- Nie przykładać do produktu napięcia wyższego niż znamionowe.
- Mogą wystąpić zakłócenia lub fałszywe alarmy. Zawsze sprawdzać wzrokowo, czy zabezpieczenie nadprądowe rzeczywiście wygląda na uszkodzone.
- Telefony komórkowe i inne źródła hałasu trzymać z dala od produktu podczas użytkowania.
- W zabezpieczeniach nadprądowych różnych producentów cewki magnetyczne mogą znajdować się w różnych miejscach. Jeśli odbiornik  nie wykryje wyraźnego sygnału: Odbiornik przekręcić o 90° w lewo lub w prawo.
- W niektórych przypadkach 2 sąsiednie zabezpieczenia nadprądowe mogą spowodować, że odbiornik  wyświetli sygnał. Powodem tego może być istniejące okablowanie. Ponownie wyszukać zabezpieczenie nadprądowe (patrz akapit „Wyszukiwanie zabezpieczenia nadprądowego”).

## ● Czyszczenie

### **OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem!**

Przed czyszczeniem lub konserwacją produktu:  
Wtyczkę sieciową  wyjąć z gniazdka sieciowego.

### **OSTRZEŻENIE!**

- Przed czyszczeniem wyjąć baterię  z komory na baterię .
- Nie zanurzać części elektrycznych produktu w wodzie lub innych płynach. Nigdy nie trzymać produktu pod bieżącą wodą.
- Nie pozwalać, aby woda lub inne płyny dostały się do wnętrza produktu.
- Do czyszczenia nie należy używać ściernych, agresywnych środków czyszczących ani twardych szczotek.

### **INFO:**

- ☐ Produkt nie wymaga żadnych prac konserwacyjnych. Wewnątrz produktu nie ma elementów wymagających konserwacji.
- ☐ Produkt należy czyścić miękką, niestrzępiącą się suchą ściereczką.

## ● Przechowywanie

- ☐ Jeśli produkt nie będzie używany przez dłuższy czas, to baterię  należy wyjąć z produktu.
- ☐ Produkt, gdy nie jest używany, należy przechowywać w torbie na pasku .
- ☐ Produkt należy przechowywać w suchym miejscu, wolnym od kurzu i niedostępnym dla dzieci.

## ● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.

### Produkt:



Produkt, w tym akcesoriai materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Wyprodukowany przez:

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1

74167 Neckarsulm

E-mail: [battery-service@lidl.com](mailto:battery-service@lidl.com)

[www.owim.com](http://www.owim.com)

## ● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

## ● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 465692\_2404) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.



Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 465692\_2404, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.

## ● Serwis

**PL Serwis Polska**

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl



|                                                     |            |
|-----------------------------------------------------|------------|
| <b>Seznam použitých piktogramů a symbolů</b>        | Strana 170 |
| <b>Úvod</b>                                         | Strana 172 |
| Použití v souladu s určením                         | Strana 172 |
| Rozsah dodávky                                      | Strana 173 |
| Seznam dílů                                         | Strana 173 |
| Technické údaje                                     | Strana 174 |
| <b>Všeobecné bezpečnostní pokyny</b>                | Strana 175 |
| Bezpečnostní pokyny pro baterie/akumulátory         | Strana 183 |
| <b>Uvedení do provozu</b>                           | Strana 186 |
| Vybalte výrobek                                     | Strana 186 |
| Přípevněte tašku na opasek                          | Strana 186 |
| Vložte/vyměňte baterii do přijímače                 | Strana 186 |
| <b>Obsluha</b>                                      | Strana 187 |
| Zapnutí/vypnutí výrobku a provedení funkční zkoušky | Strana 187 |
| Hledejte nadproudovou ochranu                       | Strana 189 |
| Pracovní pokyny                                     | Strana 192 |
| <b>Čištění</b>                                      | Strana 192 |
| <b>Skladování</b>                                   | Strana 193 |
| <b>Zlikvidování</b>                                 | Strana 193 |
| <b>Záruka</b>                                       | Strana 195 |
| Postup v případě uplatňování záruky                 | Strana 196 |
| <b>Servis</b>                                       | Strana 197 |

## Seznam použitých piktogramů a symbolů



Přečtěte si návod na obsluhu.



**NEBEZPEČÍ!** – Označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek smrt nebo těžké zranění (např. nebezpečí udušení)



**VAROVÁNÍ!** – Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem)



**OPATRNĚ!** – Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření)



**VÝSTRAHA!** – Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)



**INFORMACE:** Tento symbol se signálním slovem „Informace“ poskytuje další užitečné informace.



Nebezpečí – riziko úrazu elektrickým proudem!

|                                                                                     |                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Nebezpečí – riziko exploze!                                                                |
|    | Používejte ochranné rukavice!                                                              |
|    | Ochranná třída II (dvojitá izolace)                                                        |
|    | Střídavý proud/napětí                                                                      |
|    | Stejnoseměrný proud/napětí                                                                 |
|    | Baterie je součástí dodávky                                                                |
|   | Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorech.                                     |
| <b>CAT III</b>                                                                      | Přepětová kategorie III pro měření ve stavebních instalacích (např. zásuvky nebo rozvody). |
|  | Bezpečnostní pokyny<br>Pokyny pro činnost                                                  |
| <b>CE</b>                                                                           | Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.                  |

# **DETEKTOR POJISTEK**

## ● **Úvod**

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

## ● **Použití v souladu s určením**

- Tento výrobek je určen k tomu, aby vám pomohl najít správnou nadproudovou ochranu \*, která napájí elektrickou zásuvku.
- Přiřazení nadproudové ochrany tímto výrobkem je pouze orientační. V případě jakýchkoli pochybností v elektrickém systému, např. zda nalezená pojistka skutečně přerušila správný obvod, je třeba se obrátit na kvalifikovaného elektrikáře.
- Po vypnutí nadproudové ochrany je třeba provést další kontroly, aby se zajistilo, že v postiženém obvodu nebo zásuvce není žádné napětí.
- Výrobek smí být používán pouze v souladu se svým určením. Použití v souladu s určením zahrnuje správné použití ve správných okolních podmínkách. Provozní bezpečnost není zaručena v případě úprav nebo přestaveb.

---

\* Pojem „nadproudová ochrana“ použitý v tomto návodu k obsluze zahrnuje „jistice“ a „pojistky“.

- Jakékoli jiné použití nebo změna výrobku neplatí jako použití ke stanovenému účelu a skrývá značná bezpečnostní rizika.
- Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za škody způsobené neodborným použitím.
- Tento výrobek je určen pro použití v domácnosti; není vhodný pro profesionální použití.
- Výrobek je určen výhradně pro použití v suchých vnitřních prostorách.
- Vždy dodržujte zákony a předpisy státu, ve kterém výrobek používáte.

## ● Rozsah dodávky

- 1 Přijímač
- 1 Vysílač
- 1 Baterie (9 V , 6LR61)
- 1 Taška na opasek
- 1 Návod na obsluhu

## ● Seznam dílů

Otevřete před dalším čtením stránku s obrázky a seznamte se se všemi funkcemi výrobku.

### **Přijímač** (obr. A)

-  Sonda
-  Skenovací LED (červená)
-  LED kontrolka (zelená)
-  Tlačítko 
-  LED **POWER** (indikátor výkonu)
-  Přijímač

### **Vysílač (obr. B)**

- 7 Připojné vedení se síťovou zástrčkou
- 8 LED **ON** (indikátor výkonu)
- 9 Vysílač

### **Přijímač (obr. C)**

- 10 Kryt přihrádky na baterie
- 11 Přihrádka na baterie
- 12 Šroub krytu přihrádky na baterie
- 13 Baterie

(Obr. F)

- 14 Taška na opasek

## ● Technické údaje

### **Vysílač**

|                     |                           |
|---------------------|---------------------------|
| Číslo modelu:       |                           |
| – se zástrčkou VDE: | HG10539                   |
| – se zástrčkou CH:  | HG10539-CH                |
| Vstupní napětí:     | 230 V~, 50 Hz,<br>< 20 mA |
| Rozměry:            | 85 mm × 57 mm ×<br>29 mm  |
| Hmotnost:           |                           |
| – HG10539:          | cca 103 g                 |
| – HG10539-CH:       | cca 116 g                 |

|                            |                                                                                                                         |
|----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ochranná třída:            | II/□ (dvojitá izolace)                                                                                                  |
| Kategorie přepětí:         | 250 V~, CAT III                                                                                                         |
| <b>Přijímač</b>            |                                                                                                                         |
| Baterie:                   | 1 × 9 V  ,<br>6LR61 nebo<br>ekvivalent |
| Rozměry:                   | 188 mm × 58 mm ×<br>36 mm                                                                                               |
| Hmotnost (s baterií):      | cca 138 g                                                                                                               |
| Teplota okolí:             |                                                                                                                         |
| – Provozní prostředí:      | 0 až +40 °C                                                                                                             |
| – Okolí skladu:            | 0 až +50 °C                                                                                                             |
| Relativní vlhkost vzduchu: |                                                                                                                         |
| – Provozní prostředí:      | < 80 %                                                                                                                  |
| – Okolí skladu:            | < 95 %                                                                                                                  |
| <b>Obecné vlastnosti</b>   |                                                                                                                         |
| Stupeň znečištění:         | 2                                                                                                                       |
| Měřicí kategorie:          | CAT III 250 V                                                                                                           |
| Max. provozní výška:       | 2000 m                                                                                                                  |



## Všeobecné bezpečnostní pokyny

**PŘED POUŽITÍM VÝROBKU  
SE SEZNAMTE SE VŠEMI  
BEZPEČNOSTNÍMI A  
OBSLUŽNÝMI POKYNY! KDYŽ**

## **PŘEDÁVÁTE TENTO VÝROBEK JINÝM LIDEM, PŘEDEJTE JIM I VŠECHNY DOKUMENTY!**

V případě poškození v důsledku nedodržení tohoto návodu na obsluhu se vaše záruka ruší! Za následné škody se nepřebírá žádná odpovědnost! V případě škody na majetku nebo zranění způsobené nesprávným používáním nebo nedodržením bezpečnostních pokynů se nepřebírá žádná odpovědnost!

### **Děti a osoby se zdravotním omezením**

#### **⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ŽIVOTA A NEHOD PRO KOJENCE A DĚTI!**

Nenechte děti hrát si bez dozoru s balicími materiály.

Balicí materiál představuje nebezpečí udušení.

Děti často podceňují s tím spojená nebezpečí.

Vždy udržujte balicí materiál mimo dosah dětí.

- Tento výrobek by neměly používat děti nebo osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a/ nebo znalostí.
- Děti si nesmí s výrobkem hrát.
- Při používání výrobku v blízkosti dětí a domácích zvířat dbejte zvýšené opatrnosti.
- Tento výrobek není hračka. Výrobek uchovávejte mimo dosah dětí a domácích zvířat.

**⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Neponořujte elektrické části výrobku do vody nebo jiných kapalin. Nikdy výrobek nedržte pod tekoucí vodou.

**⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Poškozený výrobek nepoužívejte. Když je výrobek poškozen odpojte výrobek z elektrické sítě a obraťte se na svého prodejce.

- Síťová zástrčka se musí hodit k zásuvce. Nikdy žádným způsobem neměňte síťovou zástrčku. Nepoužívejte adaptérové zástrčky s uzemněním.
- Vyhněte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky. Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- Neměňte ani nerozebírejte výrobek.
- Výrobek nesmí být používán ke kontrole nepřítomnosti napětí. Nepřítomnost napětí lze zkontrolovat pouze s bipolární zkoušečkou napětí podle EN 61243-3.
- Slyšitelný zvukový signál neposkytuje během zkoušky napětí spolehlivé informace o druhu a úrovni napětí.
- Dotýkejte se přístroje jen na rukojetích. Zobrazovací prvky nezakrývejte.

- Budte obzvláště opatrní při práci s napětími nad 230 V~ nebo 230 V ===! I při těchto napětích existuje při kontaktu s elektrickými vodiči nebezpečí smrtelného úrazu elektrickým proudem.

- Pokud se již nedá předpokládat bezpečný provoz, musí být výrobek vyřazen z provozu a chráněn proti neúmyslnému použití.

Bezpečná obsluha se již nedá předpokládat, když:

- Výrobek vykazuje viditelná poškození
- Výrobek už nefunguje správně
- Výrobek byl po delší dobu skladován za nepříznivých podmínek
- Výrobek byl během přepravy vystaven značným zátěžím

- Pravidelně kontrolujte technickou bezpečnost výrobku, např. na poškození krytu nebo přiskřípnuté kabely.

- Nepoužívejte nabíječku v bezprostřední blízkosti:
  - Silných magnetických polí
  - Elektromagnetických polí
  - Vysílacích antén
  - Vysokofrekvenčních generátorů (VF generátorů)
- Nezapínejte výrobek nikdy hned poté, když byl přenesen z chladného do teplého prostředí. Vznikající kondenzát může výrobek poškodit. Předtím, než výrobek zapnete, nechte ho převzít teplotu okolí.
- S výrobkem zacházejte opatrně. Výrobek může být poškozen, pokud je rozdrcen, naražen nebo padl, a to i z nízké výšky.
- Tento výrobek je určen jen pro použití v suchých vnitřních prostorech. Nepoužívejte výrobek venku. Vyhněte se kontaktu s vlhkostí, např. v koupelnách.
- Výrobek chraňte před:
  - Extrémními teplotám
  - Přímým slunečním zářením

- Silnými otřesy
  - Vysokou vlhkostí vzduchu
  - Mokrem
  - Hořlavými plyny
  - Hořlavými výpary
  - Rozpouštědly
  - Prachem
- Nevystavujte výrobek žádným mechanickým zatížením.
  - Nevytahujte síťovou zástrčku ze zásuvky za přípojně vedení. Vždy vytáhněte síťovou zástrčku sami.
  - Výrobek vypněte a odpojte jej od elektrické sítě předtím, než začnete provádět čisticí práce, a když výrobek není používán.
  - Při bouři ihned vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
  - Chraňte přípojně vedení před poškozením. Nenechte ho viset přes ostré hrany a nelámejte ani neohýbejte jej.
- Chraňte přípojně vedení před horkými povrchy a otevřenými plameny. Dbejte na to, aby za ně

nikdo nemohl neúmyslně tahat nebo přes ně zakopnout.

- Pravidelně kontrolujte síťovou zástrčku a přípojný vedení na poškození.

Když je síťové přípojný vedení tohoto přístroje poškozen, musí být nahrazen výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožení.

- Nepoužívejte výrobek s mokřýma rukama nebo pokud stojíte na vlhké podlaze. Nedotýkejte se síťové zástrčky mokřýma rukama.
- Měření v blízkosti elektrických zařízení by měla být prováděna pouze pod vedením kvalifikovaného personálu a nikoli samostatně.
- Tento výrobek může být provozován pouze při jmenovitých napětích uvedených v technických údajích.

- Pokud je výrobek vystaven extrémně vysokému elektromagnetickému poli, může být jeho funkce narušena.
- Údržbu, úpravy a opravy musí provádět pouze kvalifikovaný personál.



### Bezpečnostní pokyny pro baterie/akumulátory

**⚠ NEBEZPEČÍ ŽIVOTA!** Baterie/akumulátory udržujte mimo dosah dětí. V případě spolknutí vyhledejte ihned lékaře!

- Požití může vést k popáleninám, perforaci měkkých tkání a smrti. Těžké popáleniny mohou nastat během 2 hodin po požití.



### **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!**

Nikdy nedobíjejte nedobíjitelné baterie.

Nezkratujte baterie/akumulátory a/nebo je neotevírejte. Přehřátí, nebezpečí požáru nebo roztržení může být následkem.

- Nikdy neházejte baterie/akumulátory do ohně nebo do vody.
- Nevystavujte baterie/akumulátory mechanické zátěži.
- Přípojně svorky nesmí být zkratovány.

## **Riziko vytečení baterií/akumulátorů**

- Vyhněte se extrémním podmínkám a teplotám, které by mohly mít vliv na baterie/akumulátory, např. na radiátorech/přímém slunečním světle.
- Pokud jsou baterie/akumulátory vyteklé, zabraňte kontaktu kůže, očí a sliznic s chemikáliemi! Postižené místo pečlivě opláchněte čistou vodou a ihned vyhledejte lékařskou pomoc!
-  **NOSTE OCHRANNÉ RUKAVICE!** Vytékající nebo poškozené baterie/akumulátory mohou způsobit při styku s pokožkou popáleniny. V

tomto případě použijte vhodné ochranné rukavice.

- V případě úniku baterie/akumulátoru je ihned odstraňte z výrobku, aby nedošlo k poškození.
- Pokud nebude výrobek delší dobu používán, baterie/akumulátory odstraňte.

### **Riziko poškození výrobku**

- Používejte pouze předepsaný typ baterie/typ akumulátoru!
- Vložte baterie/akumulátory podle značek polarity (+) a (–) na baterii/akumulátoru a výrobku.
- Před vložením vyčistěte kontakty baterie/akumulátoru a přihrádky na baterie suchým nežmolkujícím hadříkem!
- Vyjměte z výrobku vybité baterie/akumulátory a bezpečně je zlikvidujte.
- Nedobíjecí baterie nesmí být znovu dobíjeny.

## ● Uvedení do provozu

### ● Vybalte výrobek

1. Vyjměte výrobek z obalu. Odstraňte veškerý obalový materiál a ochranné fólie.
2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda je rozsah dodávky kompletní (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda jsou výrobek a všechny díly v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Záruka“.

### ● Připevněte tašku na opasek

(Obr. F)

**i INFORMACE:** Pokud není výrobek používán, skladujte ho v tašce na opasek **14**.

- ☐ Protáhněte svůj opasek smyčkou tašky na opasek **14**.

### ● Vložte/vyměňte baterii do přijímače

(Obr. C)

**i INFORMACE:**

- ☐ Když je baterie **13** vybitá, pravidelně bliká LED **POWER** **5**. Vyměňte baterie.
  - ☐ Přijímač **6** se automaticky vypne po 3 pípnutích, jakmile je baterie **13** zcela vybitá.
  - ☐ Výsledek testu může být zkreslený, pokud je baterie **13** prázdná.
1. Vypněte přijímač **6**: Podržte tlačítko  **4** stlačené po dobu cca 2 sekund.  
Bzučák přijímače zazní 3 krát.

2. Odstraňte šroub krytu přihrádky na baterie [12].
3. Otevřete kryt přihrádky na baterie [10].
4. V případě potřeby vyjměte vybité baterie [13] z přihrádky na baterie [11].
5. Zapojte kontakty baterie [13] do kontaktů profilové zástrčky. Dbejte na správnou polaritu baterie. Polaritu určuje profilovaný tvar kontaktů.
6. Vložte baterii [13] do přihrádky na baterie [11].
7. Nasadte kryt přihrádky na baterie [10] na přihrádku na baterie [11].
8. Vložte šroub krytu přihrádky na baterie [12].
9. Šroub krytu přihrádky na baterie [12] dotáhněte.

## ● Obsluha

### **VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

- Před výměnou vadné nadproudové ochrany vypněte obvod.
- Nepřicházejte do kontaktu s živými částmi.
- Nikdy se nedotýkejte holých vodičů, otevřených kabelů nebo živých částí holýma rukama nebo kůží.

## ● **Zapnutí/vypnutí výrobku a provedení funkční zkoušky**

(Obr. D, E)

 **INFORMACE:** Pokud tlačítko  [4] nestisknete, přijímač [6] se po přibližně 3 minutách vypne.

1. Odstraňte přijímač [6] alespoň 1 m:
  - Od vysílače [9];
  - Od obvodu, se kterým je vysílač spojen.

2. Zastrčte síťovou zástrčku [7] do hlavní zásuvky obvodu, ve kterém je umístěna ochrana proti nadproudu (obr. D). LED **ON** [8] svítí.
3. **Zapněte přijímač** [6]: Stiskněte tlačítko  [4]. Přijímač hledá signál vysílače [9]. Přijímač vysílá následující signály:

| Přijímač [6]         | Funkce                                  |
|----------------------|-----------------------------------------|
| Skenovací LED [2]    | Svítí červeně                           |
| LED kontrolka [3]    | Svítí zeleně po dobu 1 sekundy a zhasne |
| LED <b>POWER</b> [5] | Svítí                                   |
| Bzučák               | Zaznívá v pravidelných intervalech      |

4. Přemístěte sondu [1] přijímače [6] do vysílače [9] (obr. E).  
Pokud přijímač funguje a zásuvka vede napětí, přijímač poskytne následující signály:

| Přijímač [6]      | Funkce              |
|-------------------|---------------------|
| Skenovací LED [2] | Zhasne              |
| LED kontrolka [3] | Svítí zeleně        |
| Bzučák            | Zaznívá nepřetržitě |

5. **Vypněte přijímač** [6]: Podržte tlačítko  [4] stlačené po dobu cca 2 sekund.  
Bzučák přijímače zazní 3 krát.
6. Vytáhněte síťovou zástrčku [7] ze zásuvky.

## ● Hledejte nadproudovou ochranu

### Resetujte přijímač

#### **i INFORMACE:**

- ☐ Resetujte přijímač **6**:
    - Než začnete hledat nadproudovou ochranu
    - Po neúspěšném hledání
    - Po výměně zásuvky
  - ☐ Resetováním vždy rozpoznáte signál s nejvyšší intenzitou.
1. Odstraňte přijímač **6** alespoň 1 m:
    - Od vysílače **9**;
    - Od obvodu, se kterým je vysílač spojen.
  2. Stiskněte krátce tlačítko  **4**.  
Přijímač vysílá následující signály:

| Přijímač <b>6</b>         | Funkce                               |
|---------------------------|--------------------------------------|
| Skenovací LED <b>2</b>    | Svítí červeně                        |
| LED kontrolka <b>3</b>    | Zhasne                               |
| LED <b>POWER</b> <b>5</b> | Svítí                                |
| Bzučák                    | 2 za sebou následující signální tóny |

### Určete polohu nadproudové ochrany

(Obr. G)

#### **i INFORMACE:**

- ☐ Detekce nebo přiřazení nadproudové ochrany do značné míry závisí na stávající kabeláži.

- Pro dosažení co nejpřesnějšího výsledku demontujte kryt pojistkové skříňky.
  - Pokud nemáte žádné odborné znalosti, neodstraňujte kryt pojistkové skříňky sami, ale požádejte o to kvalifikované pracovníky (např. elektrikáře).
  - Pokud dojde k přerušení napájení z elektrické sítě z důvodu vadné nadproudové ochrany, výrobek nelze použít.
1. Zastrčte síťovou zástrčku [7] do hlavní zásuvky obvodu, ve kterém je umístěna ochrana proti nadproudu. LED **ON** [8] svítí.
  2. Zapněte přijímač [6] (viz „Zapnutí/vypnutí výrobku a provedení funkční zkoušky“).
  3. Přesuňte přijímač [6] do blízkosti nadproudové ochrany. Držte sondu [1] kolmo k nadproudové ochraně.
  4. Otočte přijímač [6] tak, aby spodní strana směřovala k vysílači [9]. Hrot sondy [1] ukazuje na horní část zkoušené nadproudové ochrany.
  5. Pomalu vedte špičku sondy [1] podél nadproudové ochrany. Během prvního skenování mohou být LED skenování [2] a LED kontrolku [3] zapnuty nebo vypnuty. Bzučák zazní dlouze nebo přerušovaně. V tomto okamžiku se nezobrazují žádné výsledky testů.

## Zkontrolujte polohu nadproudové ochrany

1. Opakujte krok 3 (viz „Určete polohu nadproudové ochrany“).  
Jakmile přijímač **6** detekuje silný signál nadproudové ochrany, přijímač vyše následující signály:

| Přijímač <b>6</b>      | Funkce              |
|------------------------|---------------------|
| Skenovací LED <b>2</b> | Zhasne              |
| LED kontrolka <b>3</b> | Svítil zeleně       |
| Bzučák                 | Zaznívá nepřetržitě |

2. Vypněte příslušnou nadproudovou ochranu.

## Zkontrolujte správnost nadproudové ochrany

1. Pomocí LED **ON 8** zkontrolujte, zda byla vybrána správná nadproudová ochrana:

| LED <b>ON 8</b>                                                            | Nadproudová ochrana |
|----------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| Zapnuto *                                                                  | Nesprávně *         |
| Vypnuto                                                                    | Správně             |
| * Provedte znovu výše uvedené kroky (viz „Hledejte nadproudovou ochranu“). |                     |

2. Vypněte přijímač **6** (viz „Zapnutí/vypnutí výrobku a provedení funkční zkoušky“).

## ● Pracovní pokyny

### **VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

- Abyste předešli úrazu elektrickým proudem a zranění, nedotýkejte se holých vodičů rukou nebo kůží.
- Neaplikujte na výrobek více než jmenovité napětí.
- Může dojít k poruchám nebo falešným poplachům. Vždy navíc vizuálně zkontrolujte, zda nadproudová ochrana skutečně vypadá vadně.
- Během používání udržujte mobilní telefony a jiné zdroje hluku mimo dosah výrobku.
- U nadproudových ochran od různých výrobců mohou být cívky elektromagnetu v různých polohách. Pokud není u přijímače  nalezen žádný jednoznačný signál: Otočte přijímač o 90° doleva nebo doprava.
- V určitých případech mohou 2 sousední produkty nadproudové ochrany způsobit, že přijímač  zobrazí signál. Důvodem je stávající zapojení. Znovu proveďte vyhledávání nadproudové ochrany (viz „Hledejte nadproudovou ochranu“).

## ● Čištění

- ### **VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Před čištěním a udržováním výrobku: Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

## **VAROVÁNÍ!**

- Před každým čištěním vyjměte baterie **13** z přihrádky na baterie **11**.
- Neponořujte elektrické části výrobku do vody nebo jiných kapalin. Nikdy výrobek nedržte pod tekoucí vodou.
- Nedovolte, aby dovnitř výrobku pronikla voda nebo jiné kapaliny.
- K čištění nepoužívejte abrazivní, agresivní čisticí prostředky nebo tvrdé kartáče.

## **INFORMACE:**

- Výrobek je bezúdržbový. Uvnitř výrobku není třeba udržovat žádné součásti.
- Výrobek čistěte nežmolujícím suchým hadříkem.

## ● **Skladování**

- Když výrobek nebudete delší dobu používat, vyjměte baterii **13**.
- Pokud není výrobek používán, skladujte ho v tašce na opasek **14**.
- Uchovávejte výrobek na suchém bezprašném místě mimo dosah dětí.

## ● **Zlikvidování**

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

## Výrobek:



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

## Vyrábí:

OWIM GmbH & Co. KG  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm

E-Mail: [battery-service@lidl.com](mailto:battery-service@lidl.com)  
[www.owim.com](http://www.owim.com)

## ● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

## ● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 465692\_2404).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.



Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 465692\_2404 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

## ● **Servis**

**(CZ) Servis Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz



|                                                          |            |
|----------------------------------------------------------|------------|
| <b>Zoznam použitých piktogramov/symbolov</b>             | Strana 199 |
| <b>Úvod</b>                                              | Strana 201 |
| Používanie v súlade s určením                            | Strana 201 |
| Rozsah dodávky                                           | Strana 202 |
| Zoznam častí                                             | Strana 202 |
| Technické údaje                                          | Strana 203 |
| <b>Všeobecné bezpečnostné upozornenia</b>                | Strana 205 |
| Bezpečnostné upozornenia pre batérie/akumulátory         | Strana 213 |
| <b>Uvedenie do prevádzky</b>                             | Strana 215 |
| Vybalenie produktu                                       | Strana 215 |
| Pripevnenie tašky na opasok                              | Strana 216 |
| Vloženie/výmena batérie v prijímači                      | Strana 216 |
| <b>Obsluha</b>                                           | Strana 217 |
| Zapnutie/vypnutie produktu a vykonanie skúšky funkčnosti | Strana 217 |
| Vyhľadanie nadprúdovej ochrany                           | Strana 219 |
| Upozornenia k práci                                      | Strana 221 |
| <b>Čistenie</b>                                          | Strana 222 |
| <b>Skladovanie</b>                                       | Strana 223 |
| <b>Likvidácia</b>                                        | Strana 223 |
| <b>Záruka</b>                                            | Strana 224 |
| Postup v prípade poškodenia v záruke                     | Strana 225 |
| <b>Servis</b>                                            | Strana 226 |

## Zoznam použitých piktogramov/ symbolov



Prečítajte si návod na obsluhu.



**NEBEZPEČENSTVO!** – Označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zadusenía)



**VÝSTRAHA!** – Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom)



**POZOR!** – Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia)



**OPATRNE!** – Varuje pred potenciálnymi materiálnymi škodami (napr. riziko skratu)



**INFORMÁCIA:** Tento symbol so signálnym slovom „Informácia“ ponúka ďalšie užitočné informácie.

|                                                                                                                                                                         |                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                        | Nebezpečenstvo – úrazu elektrickým prúdom!                                                   |
|                                                                                        | Nebezpečenstvo – riziko výbuchu!                                                             |
|                                                                                        | Noste ochranné rukavice!                                                                     |
|                                                                                        | Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)                                                         |
|                                                                                        | Striedavý prúd/striedavé napätie                                                             |
|                                                                                        | Jednosmerný prúd/jednosmerné napätie                                                         |
|                                                                                       | Batérie je súčasťou dodávky                                                                  |
|                                                                                      | Produkt používajte len v suchých interiéroch.                                                |
| <b>CAT III</b>                                                                                                                                                          | Prepäťová kategória III pre merania v inštalácii budov (napr. zásuvky alebo spodné rozvody). |
|   | Bezpečnostné upozornenia<br>Manipulačné pokyny                                               |
| <b>CE</b>                                                                                                                                                               | Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.                |

# **DETEKTOR POISTIEK**

## **● Úvod**

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

## **● Používanie v súlade s určením**

- Tento produkt slúži na vyhľadanie správnej nadprúdovej ochrany \*, ktorá napája zásuvku.
- Priradenie nadprúdovej ochrany pomocou tohto produktu je len orientačné. V prípade akýchkoľvek pochybností ohľadne elektrického zariadenia, napr. či nájdený istič skutočne prerušil správny elektrický obvod, je potrebné sa poradiť s kvalifikovaným elektrikárom.
- Po vypnutí nadprúdovej ochrany sa musia vykonať dodatočné kontroly, aby sa zabezpečilo, že v danom elektrickom obvode alebo zásuvke nie je prítomné žiadne napätie.
- Produkt sa smie používať iba v súlade s určením. Používanie v súlade s určením zahŕňa správne používanie za správnych podmienok okolia. Ak produkt upravíte alebo prestavíte, nie je zaručená prevádzková bezpečnosť.

---

\* Pojem „nadprúdová ochrana“, ktorý sa používa v tomto návode na používanie, zahŕňa „ochranné spínače“ a „ističe“.

- Akékoľvek iné použitie alebo zmena produktu sa považuje za použitie v rozpore s určením a hrozia pri tom závažné bezpečnostné riziká.
- Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené neodborným používaním.
- Tento produkt je určený len na použitie v domácnosti; nie je vhodný na komerčné účely.
- Tento produkt je určený len na používanie v suchých interiéroch.
- Rešpektujte aj predpisy a zákony krajiny, v ktorej produkt používate.

## ● Rozsah dodávky

- 1 Prijímač
- 1 Vysielač
- 1 Batéria (9 V , 6LR61)
- 1 Taška na opasok
- 1 Návod na obsluhu

## ● Zoznam častí

Pred čítaním si otvorte strany s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami produktu.

### **Prijímač** (obr. A)

-  Sonda
-  Skenujúca LED kontrolka (červená)
-  LED svetelná kontrolka (zelená)
-  Tlačidlo 
-  LED kontrolka **POWER** (indikátor výkonu)
-  Prijímač

### Vysielač (obr. B)

- 7 Napájací kábel so sieťovou zástrčkou
- 8 LED kontrolka **ON** (indikátor výkonu)
- 9 Vysielač

### Prijímač (obr. C)

- 10 Kryt priehradky na batérie
- 11 Priehradka na batérie
- 12 Skrutka krytu priehradky na batérie
- 13 Batéria

(Obr. F)

- 14 Taška na opasok

## ● Technické údaje

### Vysielač

|                     |                           |
|---------------------|---------------------------|
| Číslo modelu:       |                           |
| – so zástrčkou VDE: | HG10539                   |
| – so zástrčkou CH:  | HG10539-CH                |
| Vstupné napätie:    | 230 V~, 50 Hz,<br>< 20 mA |
| Rozmery:            | 85 mm × 57 mm ×<br>29 mm  |
| Hmotnosť:           |                           |
| – HG10539:          | pribl. 103 g              |
| – HG10539-CH:       | pribl. 116 g              |

|                                                                                                 |                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Trieda ochrany:                                                                                 | II/□ (dvojitá izolácia)                                                                                                    |
| Prepáťová kategória:                                                                            | 250 V~, CAT III                                                                                                            |
| <b>Prijímač</b>                                                                                 |                                                                                                                            |
| Batéria:                                                                                        | 1 × 9 V  ,<br>6LR61 alebo<br>ekvivalentné |
| Rozmery:                                                                                        | 188 mm × 58 mm ×<br>36 mm                                                                                                  |
| Hmotnosť (s batériou):                                                                          | pribl. 138 g                                                                                                               |
| Teplota okolia:<br>– Prevádzkové<br>podmienky:<br>– Prostredie na<br>skladovanie:               | 0 až +40 °C<br><br>0 až +50 °C                                                                                             |
| Relatívna vlhkosť<br>vzduchu:<br>– Prevádzkové<br>podmienky:<br>– Prostredie na<br>skladovanie: | < 80 %<br><br>< 95 %                                                                                                       |
| <b>Všeobecné vlastnosti</b>                                                                     |                                                                                                                            |
| Stupeň znečistenia:                                                                             | 2                                                                                                                          |
| Kategória merania:                                                                              | CAT III 250 V                                                                                                              |
| Max. prevádzková<br>nadmorská výška:                                                            | 2000 m                                                                                                                     |



## **Všeobecné bezpečnostné upozornenia**

**PRED POUŽITÍM PRODUKTU  
SA OBOZNÁMTE SO  
VŠETKÝMI BEZPEČNOSTNÝMI  
UPOZORNENIAMÍ A POKYNMI  
NA OBSLUHU! KEĎ BUDETE  
TENTO PRODUKT ODOVZDÁVAŤ  
ĎALEJ, ODOVZDAJTE AJ  
KOMPLETNÚ DOKUMENTÁCIU K  
PRODUKTU!**

V prípade poškodenia z dôvodu  
nedodržania tohto návodu na  
obsahu zaniká nárok na záruku!  
Za následne vzniknuté škody  
nepreberáme žiadnu záruku!  
V prípade majetkových alebo  
personálnych škôd z dôvodu  
neodborného používania alebo  
nedodržania bezpečnostných  
upozornení nepreberáme žiadnu  
zodpovednosť!

## **Deti a osoby s postihnutím**

### **⚠ VÝSTRAHA!**

#### **NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A ÚRAZU PRE DOJČATÁ A DETI!**

Deti nenechávajú bez dozoru v blízkosti obalových materiálov.

Obalový materiál predstavuje nebezpečenstvo udusenía.

Deti často podceňujú nebezpečenstvo spojené s obalovými materiálmi.

Nedovoľte, aby sa deti dostali sa do blízkosti obalového materiálu.

- Tento produkt nesmú používať deti ani osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí.
- Deti sa nesmú s produktom hrať.
- Keď produkt používate v blízkosti detí alebo domácich zvierat, buďte mimoriadne opatrní.

- Produkt nie je určený na hranie. Produkt uchovávajte mimo dosahu detí a domácich zvierat.

**⚠ VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom!** Elektrické časti produktu neponárajte do vody alebo iných kvapalín. Produkt nikdy nedržte pod tečúcou vodou.

**⚠ VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom!** Nepoužívajte poškodený produkt. Ak je produkt poškodený, odpojte ho od elektrickej siete a obráťte sa na predajcu.

- Sieťová zástrčka musí sedieť do zásuvky. Sieťovú zástrčku nikdy žiadnym spôsobom nemeňte. Nepoužívajte adaptérové zástrčky s uzemnením.
- Vyhybajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúrami, radiátormi, sporákmi a chladničkami. Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.

- Produkt nemeňte ani nerozoberajte.
- Produkt sa nesmie používať na kontrolu neprítomnosti napätia. Neprítomnosť napätia sa môže skontrolovať iba pomocou bipolárneho prístroja na meranie napätia podľa normy EN 61243-3.
- Akustický zvukový signál neposkytuje spoľahlivé informácie o type a úrovni napätia počas testu napätia.
- Produktu sa dotýkajte len za rukoväte, ktoré sú na to špeciálne určené. Nezakrývajte indikátory.
- Budte obzvlášť opatrní pri práci s napätím nad 230 V~ alebo 230 V ===! Aj pri týchto napätiach existuje pri dotyku s elektrickými vodičmi nebezpečenstvo smrteľného úrazu elektrickým prúdom.

- Ak sa už nedá predpokladať bezpečná prevádzka, musí sa produkt odstaviť z prevádzky a chrániť pred náhodným použitím. Ak dôjde k nasledovnému, už nie je možné predpokladať bezpečnú prevádzku:
  - Produkt vykazuje viditeľné škody
  - Produkt už nefunguje
  - Produkt bol skladovaný dlhší čas pri nevhodných podmienkach
  - Produkt bol počas prepravy vystavený značnej záťaži
- Pravidelne kontrolujte technickú bezpečnosť produktu, napr. poškodenie krytu alebo zachytený kábel.
- Produkt nepoužívajte v bezprostrednej blízkosti:
  - Silných magnetických polí
  - Elektromagnetických polí
  - Vysielacích antén
  - Vysokofrekvenčných generátorov (HF generátorov)

- Produkt nikdy nezapínajte okamžite po premiestnení z chladného do teplého prostredia. Vzniknutá kondenzácia môže produkt poškodiť. Pred zapnutím nechajte produkt dosiahnuť izbovú teplotu.
- S produktom manipulujte opatrne. Produkt sa môže poškodiť, ak dôjde k jeho potlačeniu, narazeniu alebo pádu, dokonca aj z nízkej výšky.
- Produkt je určený iba na používanie v suchých interiéroch. Produkt nepoužívajte vonku. Zabráňte kontaktu s vlhkosťou, napr. v kúpeľniach.
- Produkt chráňte pred:
  - Extrémne teploty
  - Priame slnečné žiarenie
  - Silnými otrasmi
  - Vysokou vlhkosťou vzduchu
  - Mokrom
  - Horľavými plynmi
  - Horľavými parami
  - Rozpúšťadlami
  - Prachom

- Produkt nevystavujte mechanickému zaťaženiu.
- Sieťovú zástrčku neťahajte zo zásuvky za napájací kábel. Vždy ťahajte za samotnú sieťovú zástrčku.
- Pred tým, ako budete vykonávať akékoľvek čistiace práce, a vtedy, keď produkt nebudete používať, produkt odpojte z napájania.
- Keď je búrka, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Chráňte napájací kábel pred poškodením. Nenechajte ho visieť nad ostrými hranami a nestláčajte ho, ani ho neohýbajte. Napájací kábel držte v dostatočnej vzdialenosti od horúcich plôch a otvoreného plameňa. Dávajte pozor na to, aby nikto omylom nemohol za vedenie potiahnuť alebo oň zakopnúť.
- Sieťovú zástrčku a napájací kábel pravidelne kontrolujte, či nie sú poškodené.

Keď je poškodený napájací kábel produktu, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho zákaznícky servis, prípadne iná, podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo vzniku nebezpečenstva.

- Produkt nepoužívajte s mokrými rukami alebo vtedy, keď stojíte na mokrej podlahe. Sieťovú zástrčku nechytajte mokrými rukami.
- Merania v blízkosti elektrických zariadení sa smú vykonávať len pod vedením kvalifikovaného personálu, nikdy nie samostatne.
- Tento produkt sa smie prevádzkovať len s menovitým napätím uvedeným v technickej špecifikácii.
- Keď je produkt vystavený extrémne vysokému elektromagnetickému poľu, môže byť jeho funkčnosť obmedzená.
- Údržbu, zmeny a opravy smie vykonávať výlučne kvalifikovaný personál.



## Bezpečnostné upozornenia pre batérie/akumulátory

**⚠ OHROZENIE ŽIVOTA!** Batérie/  
akumulátory udržiavajte  
mimo dosahu detí. V prípade  
prehltnutia okamžite vyhľadajte  
lekársku pomoc!

- Prehltnutie môže spôsobiť  
popáleniny, perforáciu mäkkých  
tkanív a smrť. Ťažké popáleniny  
sa môžu vyskytnúť do 2 hodín po  
požití.

■  **NEBEZPEČENSTVO  
VÝBUCHU!** Nikdy

nenabíjajte nenabíjateľné  
batérie. Batérie/akumulátory  
neskratujte a/ani neotvárajte.  
Následkom môže byť prehriatie,  
požiar alebo prasknutie.

- Batérie/akumulátory nevhadzujte  
do ohňa ani do vody.
- Na batérie/akumulátory nikdy  
nevyvíjajte mechanické zaťaženie.
- Svorkovnice sa nesmú skratovať.

## Riziko vytečenia batérií/ akumulátorov

- Vyhnite sa extrémnym podmienkam a teplotám okolia, ktoré by mohli ovplyvniť batérie/akumulátory, napr. radiátorom/priamemu slnečnému žiareniu.
- V prípade vytečených batérií/akumulátorov zabráňte kontaktu chemických látok s pokožkou, očami a sliznicou!

Postihnuté miesta ihneď opláchnite čistou vodou a vyhľadajte lekársku pomoc!



### **NOSTE OCHRANNÉ RUKAVICE!**

- Vytečené alebo poškodené batérie/akumulátory môžu pri kontakte s pokožkou spôsobiť podráždenie. Vždy, keď sa takéto niečo vyskytne, použite vhodné ochranné rukavice.
- Ak batérie/akumulátory vytečú, vyberte ich z produktu, aby sa predišlo poškodeniam.

- Keď produkt dlhší čas nepoužívate, vyberte batérie/akumulátory.

## **Nebezpečenstvo poškodenia produktu**

- Používajte len špecifikovaný typ batérií/akumulátorov!
- Batérie/akumulátory vkladajte podľa označených pólov (+) a (–) na batérii/akumulátore a na produkte.
- Pred vložením vyčistite kontakty batérie/akumulátora a priehradky na batérie suchou handrou, ktorá nezanecháva žmolky!
- Vybité batérie/akumulátory vyberte z produktu a bezpečne ich zlikvidujte.
- Jednorazové batérie sa nesmú znova nabíjať.

## ● **Uvedenie do prevádzky**

### ● **Vybalenie produktu**

1. Produkt vyberte z obalu. Odstráňte všetok obalový materiál a ochranné fólie.

2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).
3. Skontrolujte, či je produkt aj všetky časti v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.

## ● Pripevnenie tašky na opasok

(Obr. F)

- ❗ **INFORMÁCIA:** Keď produkt nepoužívate, majte ho uložený v taške na opasok [14].
- Opasok pretiahnite cez pútko na taške na opasok [14].

## ● Vloženie/výmena batérie v prijímači

(Obr. C)

- ❗ **INFORMÁCIA:**
  - Keď je batéria [13] slabá, LED kontrolka **POWER** [5] bliká v pravidelných intervaloch. Vymeňte batériu.
  - Ak je batéria [13] úplne vybitá, prijímač [6] sa po 3 akustických signáloch automaticky vypne.
  - Keď je batéria [13] vybitá, výsledok skúšania môže byť skreslený.
- 1. Vypnutie prijímača [6]: Podržte tlačidlo  [4] stlačené pribl. 2 sekundy.  
Bzučiak na prijímači 3-krát zabzučí.
- 2. Odstráňte skrutky z krytu priehradky na batérie [12].
- 3. Otvorte kryt priehradky na batérie [10].

4. V prípade potreby z priehradky na batérie [11] vyberte vybitú batériu [13].
5. Kontakty batérie [13] zapojte do kontaktov profilovej zástrčky. Dbajte na správnu polaritu batérie. Polarita je daná profilovaným tvarom kontaktov.
6. Do priehradky na batérie [11] vložte batériu [13].
7. Kryt priehradky na batérie [10] nasadte na priehradku na batérie [11].
8. Vložte skrutku krytu priehradky na batérie [12].
9. Skrutku krytu priehradky na batérie [12] dotiahnite.

## ● Obsluha

### **VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom!**

- Skôr ako vymeníte poškodenú nadprúdovú ochranu, vypnite elektrický obvod.
- Nedotýkajte sa častí pod napätím.
- Nechránených vodičov, otvorených káblov ani častí pod napätím sa nikdy nedotýkajte holými rukami ani kožou.

## ● **Zapnutie/vypnutie produktu a vykonanie skúšky funkčnosti**

(Obr. D, E)

 **INFORMÁCIA:** Keď tlačidlo  [4] nie je stlačené, prijímač [6] sa po pribl. 3 minútach vypne.

1. Prijímač [6] umiestnite minimálne 1 m:
  - Od vysielача [9];
  - Od elektrického obvodu, ku ktorému je pripojený vysielач.

2. Sieťovú zástrčku [7] zapojte do hlavnej zásuvky elektrického obvodu, v ktorom sa nachádza nadprúdová ochrana (obr. D). LED kontrolka **ON** [8] svieti.
3. **Zapnutie prijímača** [6]: Stlačte tlačidlo  $\Phi$  RESET [4]. Prijímač vyhľadáva signál z vysielача [9]. Prijímač vydáva tieto signály:

| Prijímač [6]                   | Funkcia                            |
|--------------------------------|------------------------------------|
| Skenujúca LED kontrolka [2]    | Svieti načerveno                   |
| LED svetelná kontrolka [3]     | Svieti 1 sekundu nazeleno a zhasne |
| LED kontrolka <b>POWER</b> [5] | Svieti                             |
| Bzučiak (akustický signál)     | Bzučí v pravidelných intervaloch   |

4. Sondu [1] prijímača [6] priložte k vysielачu [9] (obr. E). Keď prijímač funguje a cez zásuvku ide prúd, prijímač vydáva tieto signály:

| Prijímač [6]                | Funkcia           |
|-----------------------------|-------------------|
| Skenujúca LED kontrolka [2] | Zhasne            |
| LED svetelná kontrolka [3]  | Svieti nazeleno   |
| Bzučiak (akustický signál)  | Bzučí neprerušene |

5. **Vypnutie prijímača** [6]: Podržte tlačidlo  $\Phi$  RESET [4] stlačené pribl. 2 sekundy. Bzučiak na prijímači 3-krát zabzučí.
6. Vytiahnite sieťovú zástrčku [7] zo zásuvky.

## ● Vyhľadanie nadprúdovej ochrany

### Reset prijímača

#### ❗ INFORMÁCIA:

- Prijímač [6] resetujte:
    - Pred vyhľadávaním nadprúdovej ochrany
    - Po neúspešnom vyhľadávaní
    - Po výmene zásuvky
  - Po zresetovaní budete signál detegovať s tou najvyššou intenzitou.
1. Prijímač [6] umiestnite minimálne 1 m:
    - Od vysielacza [9];
    - Od elektrického obvodu, ku ktorému je pripojený vysieláč.
  2. Krátko stlačte tlačidlo  $\Phi$  RESET [4].  
Prijímač vydáva tieto signály:

| Prijímač [6]                   | Funkcia                     |
|--------------------------------|-----------------------------|
| Skenujúca LED kontrolka [2]    | Svieti načerveno            |
| LED svetelná kontrolka [3]     | Zhasne                      |
| LED kontrolka <b>POWER</b> [5] | Svieti                      |
| Bzučiak (akustický signál)     | 2 akustické signály po sebe |

### Identifikovanie polohy nadprúdovej ochrany

(Obr. G)

#### ❗ INFORMÁCIA:

- Detekcia, resp. priradenie nadprúdovej ochrany do veľkej miery závisí od existujúceho zapojenia.
- Odstráňte kryt poistkovej skrinky, aby ste dosiahli čo najpresnejší výsledok.

- Ak nemáte odborné znalosti, kryt poistkovej skrinky nedávajte dole sami, ale požiadajte o to kvalifikovaný personál (napr. elektrikára).
  - Ak je elektrický obvod z dôvodu poškodenej nadprúdovej ochrany prerušený, produkt sa nesmie používať.
1. Sieťovú zástrčku [7] zapojte do hlavnej zásuvky elektrického obvodu, v ktorom sa nachádza nadprúdová ochrana. LED kontrolka **ON** [8] svieti.
  2. Zapnite prijímač [6] (pozri „Zapnutie/vypnutie produktu a vykonanie skúšky funkčnosti“).
  3. Prijímač [6] priložte k nadprúdovej ochrane. Sondu [1] držte zvislo pri nadprúdovej ochrane.
  4. Prijímač [6] otáčajte tak, aby spodná strana smerovala k vysielacu [9]. Špic sondy [1] smeruje na hornú časť skúšanej nadprúdovej ochrany.
  5. Špicom sondy [1] pomaly prechádzajte pozdĺž nadprúdovej ochrany. Počas skenovania môže byť skenujúca LED kontrolka [2] a LED svetelná kontrolka [3] zapnutá alebo vypnutá. Bzučiak znie dlho alebo prerušovane. V tomto čase sa nezobrazujú žiadne výsledku testu.

## Kontrola polohy nadprúdovej ochrany

1. Zopakujte krok č. 3 (pozri „Identifikovanie polohy nadprúdovej ochrany“).  
Keď prijímač [6] zachytí silný signál nadprúdovej ochrany, prijímač vydáva tieto signály:

| Prijímač [6]                | Funkcia |
|-----------------------------|---------|
| Skenujúca LED kontrolka [2] | Zhasne  |

| Prijímač                | Funkcia           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| LED svetelná kontrolka  | Svieti nazeleno   |
| Bzučiak (akustický signál)                                                                               | Bzučí neprerušene |

2. Vypnite príslušnú nadprúdovú ochranu.

## Kontrola správnosti nadprúdovej ochrany

1. Pomocou LED kontrolky **ON**  skontrolujte, či bola zvolená správna nadprúdová ochrana:

| LED kontrolka ON  | Nadprúdová ochrana |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Zapnutá *                                                                                          | Nesprávna *        |
| Vypnutý                                                                                            | Správna            |
| * Zopakujte hore uvedené kroky (pozri „Vyhľadanie nadprúdovej ochrany“).                           |                    |

2. Vypnite prijímač  (pozri „Zapnutie/vypnutie produktu a vykonanie skúšky funkčnosti“).

## ● Upozornenia k práci

### **VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom!**

- Aby ste neutrpeľi zásah elektrickým prúdom ani poranenia, nechránených vodičov sa nedotýkajte rukami ani kožou.
- K produktu neprikladajte vyššie napätie ako menovité.
- Môže dôjsť k poruchám alebo falošným alarmom. Vždy skontrolujte aj vizuálne, či nadprúdová ochrana naozaj vyzerá chybné.

- ❑ Mobilné telefóny a iné zdroje hluku držte počas používania v dostatočnej vzdialenosti od produktu.
- ❑ Ak sú produkty nadprúdovej ochrany od rôznych výrobcov, magnetické cievky sa môžu nachádzať v rôznych polohách. Ak prijímač **6** nezachytil žiadny jednoznačný signál: Prijímačom otáčajte o 90° doľava alebo doprava.
- ❑ V určitých prípadoch môžu 2 susedné produkty nadprúdovej ochrany spôsobiť, že prijímač **6** bude zobrazovať len jeden signál. Dôvodom je aktuálne zapojenie. Znova vykonajte vyhľadávanie nadprúdovej ochrany (pozri „Vyhľadanie nadprúdovej ochrany“).

## ● Čistenie

**⚠ VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom!** Pred čistením alebo starostlivosťou: Vytiahnite sieťovú zástrčku **7** zo zásuvky.

### **⚠ VÝSTRAHA!**

- Pred čistením vyberte batériu **13** z priehradky na batérie **11**.
- Elektrické časti produktu neponárajte do vody alebo iných kvapalín. Produkt nikdy nedržte pod tečúcou vodou.
- Zabráňte vode alebo iným kvapalinám vniknúť do vnútra produktu.
- Na čistenie nepoužívajte abrazívne ani agresívne čistiace prostriedky, ani tvrdé kefy.

### **❗ INFORMÁCIA:**

- ❑ Produkt nevyžaduje údržbu. Vo vnútri produktu nie je potrebná údržba žiadnych komponentov.
- ❑ Produkt čistite suchou handričkou bez chlпов.

## ● Skladovanie

- ❑ Keď produkt nebudete dlhší čas používať, vyberte z neho batériu [13].
- ❑ Keď produkt nepoužívate, majte ho uložený v taške na opasok [14].
- ❑ Produkt skladujte na suchom mieste bez prachu a mimo dosahu detí.

## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

### Výrobok:



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Vyrobil:

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1

74167 Neckarsulm

E-mail: [battery-service@lidl.com](mailto:battery-service@lidl.com)

[www.owim.com](http://www.owim.com)

## ● **Záruka**

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

## ● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 465692\_2404) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.



Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 465692\_2404 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

## ● **Servis**



**Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk



|                                                                 |            |
|-----------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Lista de símbolos y pictogramas utilizados</b>               | Página 228 |
| <b>Introducción</b>                                             | Página 230 |
| Uso conforme a lo previsto                                      | Página 230 |
| Volumen de suministro                                           | Página 231 |
| Lista de las partes                                             | Página 232 |
| Datos técnicos                                                  | Página 233 |
| <b>Indicaciones generales de seguridad</b>                      | Página 234 |
| Indicaciones de seguridad para pilas/baterías                   | Página 242 |
| <b>Puesta en marcha</b>                                         | Página 245 |
| Desembalaje del producto                                        | Página 245 |
| Colocar la funda para cinturón                                  | Página 245 |
| Insertar/cambiar la pila del receptor                           | Página 246 |
| <b>Funcionamiento</b>                                           | Página 247 |
| Encendido/apagado del producto y realizar una prueba de función | Página 247 |
| Buscar la protección contra sobrecorriente                      | Página 249 |
| Indicaciones de trabajo                                         | Página 252 |
| <b>Limpieza</b>                                                 | Página 253 |
| <b>Conservación</b>                                             | Página 254 |
| <b>Eliminación</b>                                              | Página 254 |
| <b>Garantía</b>                                                 | Página 256 |
| Tramitación de la garantía                                      | Página 257 |
| <b>Asistencia</b>                                               | Página 258 |

## Lista de símbolos y pictogramas utilizados



Lea el manual de instrucciones.



**¡PELIGRO!** – Identifica un peligro de nivel alto que, si no se evita, tiene como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., peligro de asfixia)



**¡ADVERTENCIA!** – Identifica un peligro de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., riesgo de descarga eléctrica)



**¡CUIDADO!** – Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (p. ej., peligro de escaldadura)



**¡ATENCIÓN!** – Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito)



**INFORMACIÓN:** Este símbolo con la palabra de señalización “Información” ofrece más información útil.



**¡Peligro – riesgo de descarga eléctrica!**

|                                                                                     |                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | ¡Peligro – riesgo de explosión!                                                                                                |
|    | ¡Utilice guantes de protección!                                                                                                |
|    | Clase de protección II (aislamiento doble)                                                                                     |
|    | Tensión/corriente alterna                                                                                                      |
|    | Tensión/corriente continua                                                                                                     |
|    | Pila incluida en el volumen de suministro                                                                                      |
|   | Utilice el producto solo en espacios interiores secos.                                                                         |
| <b>CAT III</b>                                                                      | Categoría de sobretensión III para mediciones en la instalación del edificio (p. ej., tomas de corriente o subdistribuciones). |
|  | Indicaciones de seguridad<br>Instrucciones de manipulación                                                                     |
|  | El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.                                      |

# **LOCALIZADOR DE FUSIBLES**

## **● Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

## **● Uso conforme a lo previsto**

- Este producto sirve para encontrar la protección contra sobrecorriente \* adecuada que suministra energía a una toma de corriente.
- La asignación de la protección contra sobrecorriente por este producto se proporciona solo como referencia. En caso de dudas en la instalación eléctrica, p. ej., si el fusible encontrado realmente ha interrumpido el circuito eléctrico correcto, se debe consultar a un electricista cualificado.

---

\* El término “protección contra sobrecorriente” utilizado en este manual de instrucciones incluye “interruptores de protección” y “fusibles”.

- Después de apagar la protección contra sobrecorriente, se deben realizar pruebas adicionales para asegurarse de que no haya tensión en el circuito eléctrico afectado o en la toma de corriente.
- Utilizar el producto solo conforme a lo previsto. El uso conforme a lo previsto incluye el uso adecuado en condiciones del entorno correctas. En caso de modificaciones o conversiones, no se garantiza la seguridad operativa.
- Cualquier otro uso o modificación del producto se considera no conforme a lo previsto y entraña riesgos significativos.
- El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por los daños causados por un uso incorrecto.
- Este producto solo está previsto para un uso doméstico; no es apropiado para un uso comercial.
- Este producto solo está destinado para un uso en interiores secos.
- Tenga siempre en cuenta las leyes y disposiciones del país de uso del producto.

## ● Volumen de suministro

- 1 Receptor
- 1 Emisor
- 1 Pila (9 V , 6LR61)
- 1 Funda para cinturón
- 1 Manual de instrucciones

## ● Lista de las partes

Antes de comenzar a leer el manual, consulte las páginas con las figuras y familiarícese con todas las funciones del producto.

### **Receptor** (fig. A)

- 1 Sonda
- 2 LED de escaneo (rojo)
- 3 Indicador luminoso LED (verde)
- 4 Botón 
- 5 LED **POWER** (indicador de potencia)
- 6 Receptor

### **Emisor** (fig. B)

- 7 Cable de conexión con enchufe
- 8 LED **ON** (indicador de potencia)
- 9 Emisor

### **Receptor** (fig. C)

- 10 Tapa del compartimento de pilas
- 11 Compartimento de pilas
- 12 Tornillo de la tapa del compartimento de pilas
- 13 Pila

### (Fig. F)

- 14 Funda para cinturón

## ● Datos técnicos

| <b>Emisor</b>                   |                                                                                                                  |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Número de modelo:               |                                                                                                                  |
| – con enchufe VDE:              | HG10539                                                                                                          |
| – con enchufe CH:               | HG10539-CH                                                                                                       |
| Tensión de entrada:             | 230 V~, 50 Hz,<br>< 20 mA                                                                                        |
| Dimensiones:                    | 85 mm × 57 mm ×<br>29 mm                                                                                         |
| Peso:                           |                                                                                                                  |
| – HG10539:                      | aprox. 103 g                                                                                                     |
| – HG10539-CH:                   | aprox. 116 g                                                                                                     |
| Clase de protección:            | II/□ (aislamiento<br>doble)                                                                                      |
| Categoría de<br>sobretensión:   | 250 V~, CAT III                                                                                                  |
| <b>Receptor</b>                 |                                                                                                                  |
| Pila:                           | 1 × 9 V  , 6LR61 o<br>similar |
| Dimensiones:                    | 188 mm × 58 mm ×<br>36 mm                                                                                        |
| Peso (con pila):                | aprox. 138 g                                                                                                     |
| Temperatura de entorno:         |                                                                                                                  |
| – Entorno operativo:            | 0 a +40 °C                                                                                                       |
| – Entorno de<br>almacenamiento: | 0 a +50 °C                                                                                                       |

|                                                                                    |                          |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Humedad relativa del aire:<br>– Entorno operativo:<br>– Entorno de almacenamiento: | <br>< 80 %<br><br>< 95 % |
| <b>Propiedades generales</b>                                                       |                          |
| Grado de contaminación:                                                            | 2                        |
| Categoría de medición:                                                             | CAT III 250 V            |
| Altura de servicio máx.:                                                           | 2000 m                   |



## **Indicaciones generales de seguridad**

**¡ANTES DE USAR EL PRODUCTO, FAMILIARÍCESE CON TODAS LAS INDICACIONES DE SEGURIDAD Y FUNCIONAMIENTO! ¡SI TRANSFIERE ESTE PRODUCTO, HÁGALO CON TODA LA DOCUMENTACIÓN!**

¡Quedará anulada su garantía en el caso de daños resultantes de la no observación de este manual de instrucciones! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad por daños indirectos! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad en el caso de da-

ños materiales o a personas si esos daños son el resultado de un uso inadecuado o de la no observación de las indicaciones de seguridad!

## **Niños y personas con limitaciones**

### **⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE Y DE ACCIDENTE PARA NIÑOS Y BEBÉS!**

No deje que los niños jueguen solos con el material de embalaje.

El material de embalaje presenta riesgo de asfixia.

Los niños subestiman a menudo los peligros.

Mantenga siempre el material de embalaje fuera del alcance de los niños.

- Este producto no debe ser utilizado por niños ni personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y/o conocimiento.

- No permita que los niños jueguen con el producto.
- Tenga especial cuidado si utiliza el producto cerca de niños y animales domésticos.
- El producto no es un juguete. Mantenga el producto en todo momento fuera del alcance de los niños y animales domésticos.

 **¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!** No sumerja las partes eléctricas del producto en agua u otros líquidos. Nunca ponga el producto debajo del agua corriente.

 **¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!** No utilice ningún producto dañado. Desconecte el producto de la red eléctrica y póngase en contacto con su distribuidor si estuviera dañado.

- El enchufe debe coincidir con la toma de corriente. Nunca modifique el enchufe en modo alguno. No utilice adaptadores con conexión a tierra.

- Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, radiadores, cocinas y neveras. Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- No abra ni desmonte el producto.
- No utilizar el producto para comprobar la ausencia de tensión. Comprobar la ausencia de tensión únicamente con un detector de tensión bipolar según la EN 61243-3.
- La señal de audio perceptible en la comprobación de tensión no ofrece ningún dato fiable sobre el tipo y cuantía de la tensión.
- Toque el producto solo por las asas previstas para ello. No cubra los elementos de indicación del producto.
- ¡Tenga especial cuidado si trabaja con tensiones superiores a 230 V~ o 230 V ===! Incluso con estas tensiones existe peligro de descarga eléctrica mortal si toca conductores eléctricos.

- Si ya no se puede prever un funcionamiento seguro, el producto debe ponerse fuera de servicio y protegerse contra un uso accidental. No se puede prever un funcionamiento seguro si:
  - El producto presenta daños visibles
  - El producto deja de funcionar
  - El producto ha sido almacenado durante un periodo largo de tiempo en condiciones adversas
  - El producto ha estado expuesto a cargas importantes durante el transporte
- Compruebe regularmente la seguridad del producto, p. ej., daños en la carcasa o cables aprisionados.
- No utilice el producto en las inmediaciones de:
  - Campos magnéticos fuertes
  - Campos electromagnéticos
  - Antenas de transmisión

- Generadores de alta frecuencia (generadores AF)
- Nunca encienda el producto de inmediato después de haberlo llevado de un entorno frío a uno caliente. El agua condensada existente puede dañar el producto. Deje que el producto alcance la temperatura ambiente antes de encenderlo.
- Maneje el producto con cuidado. El producto puede resultar dañado si se presiona, golpea o cae, incluso a poca altura.
- El producto ha sido concebido únicamente para un uso en interiores secos. No utilice el producto al aire libre. Evite el contacto con la humedad, p. ej., en baños.
- Proteja el producto de:
  - Temperaturas extremas
  - Luz solar directa
  - Vibraciones fuertes
  - Humedad alta
  - Zonas mojadas

- Gases inflamables
- Vapores inflamables
- Disolventes
- Polvo
- No someta el producto a cargas mecánicas.
- No desconecte el enchufe de la toma de corriente tirando del cable de conexión. Tire siempre del mismo enchufe.
- Desconecte el producto de la red eléctrica antes de realizar los trabajos de limpieza y siempre que no lo vaya a usar.
- En caso de tormenta, desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- Proteja el cable de conexión de posibles daños. No deje que cuelgue sobre bordes afilados ni tampoco lo aplaste o doble. Mantenga alejado el cable de conexión de superficies calientes y llamas abiertas. Asegúrese que nadie tire accidentalmente o pueda tropezar.

- Compruebe regularmente la presencia de daños en el enchufe y el cable de conexión.  
A fin de evitar riesgos, si el cable de red de este producto resulta dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar.
- No maneje el producto con las manos húmedas o si se encuentra sobre suelo húmedo.  
No toque el enchufe con las manos húmedas.
- Las mediciones cerca de instalaciones eléctricas solo deben realizarse bajo la supervisión de personal cualificado y nunca de manera individual.
- Este producto solo debe utilizarse con las tensiones nominales especificadas en los datos técnicos.

- El funcionamiento del producto puede verse afectado si está expuesto a un campo electromagnético extremadamente alto.
- El mantenimiento, las modificaciones y las reparaciones deben ser realizados exclusivamente por personal calificado.



### Indicaciones de seguridad para pilas/baterías

#### **⚠ ¡PELIGRO DE MUERTE!**

Mantenga las pilas/baterías fuera del alcance de los niños. ¡En caso de ingestión accidental, busque atención médica de inmediato!

- La ingestión puede provocar quemaduras, perforación de tejidos blandos e incluso la muerte. Las quemaduras graves pueden aparecer 2 horas después de la ingestión.

-  **¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!** Nunca recargue pilas no recargables. No provoque un cortocircuito en las pilas/baterías ni las abra. Ya que podría darse un sobrecalentamiento, fuego o rotura.
- Nunca arroje las pilas/baterías al fuego o al agua.
- No someta las pilas/baterías a cargas mecánicas.
- No cortocircuitar los bornes de conexión.

## **Riesgo de fuga de las pilas/baterías**

- Evite temperaturas y condiciones ambientales extremas que puedan afectar a las pilas/baterías, p. ej., radiadores/luz solar directa.
- ¡Si las pilas/baterías presentan fugas, evite que los productos químicos entren en contacto con la piel, los ojos y las membranas mucosas!

¡Enjuague minuciosamente el área afectada con agua limpia y busque atención médica de inmediato!



### ■ **¡UTILIZAR GUANTES DE PROTECCIÓN!**

Las pilas/baterías dañadas o con filtraciones pueden provocar quemaduras en contacto con la piel. Por ello, use en todo momento guantes de protección apropiados.

- En caso de fuga de las pilas/baterías, retírelas inmediatamente del producto para evitar daños.
- Extraiga las pilas/baterías si no tiene previsto utilizar el producto durante un largo período de tiempo.

### **Riesgo de daños al producto**

- ¡Utilice solo el tipo de pila/batería especificado!
- Inserte la pila/batería según la marca de polaridad (+) y (-) de la pila/batería y del producto.

- Antes de insertar las pilas o baterías, ¡limpie los contactos de las pilas/baterías y del compartimento de pilas con un paño seco y libre de pelusas!
- Retire del producto las pilas/baterías gastadas y elimínelas de forma segura.
- No intentar recargar pilas que no sean recargables.

## ● **Puesta en marcha**

### ● **Desembalaje del producto**

1. Retire el producto del embalaje. Retire todo el material de embalaje y las láminas protectoras.
2. Compruebe que ha recibido todas las piezas y si el volumen de suministro descrito está completo (véase “Volumen de suministro”).
3. Compruebe si el producto y todas las piezas se encuentran en buen estado. Si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto, sino que proceda como se describe en el capítulo “Garantía”.

### ● **Colocar la funda para cinturón**

(Fig. F)

- ① **INFORMACIÓN:** Guarde el producto en la funda para cinturón 14 si no lo va a utilizar.

- Haga pasar su cinturón por la presilla de la funda para cinturón [14].

## ● Insertar/cambiar la pila del receptor

(Fig. C)

### ❗ INFORMACIÓN:

- Si pila [13] está débil, el LED **POWER** [5] parpadea en intervalos regulares. Cambie la pila.
- El receptor [6] se apaga automáticamente después de 3 pitidos acústicos, una vez se haya agotado la pila [13] por completo.
- El resultado del test puede ser incorrecto si la pila [13] está agotada.

1. Apagar el receptor [6]: Mantenga pulsado el botón  [4] durante aprox. 2 segundos. El zumbador del receptor suena 3 veces.
2. Quite los tornillos de la tapa del compartimento de pilas [12].
3. Abra la tapa del compartimento de pilas [10].
4. En caso necesario, extraiga la pila [13] gastada del compartimento de pilas [11].
5. Coloque los contactos de la pila [13] en los contactos del conector de perfil. Asegúrese de que la polaridad de la pila sea la correcta. La polaridad está determinada por la forma perfilada de los contactos.
6. Inserte la pila [13] en el compartimento de pilas [11].
7. Coloque la tapa del compartimento de pilas [10] en el compartimento de pilas [11].
8. Inserte el tornillo de la tapa del compartimento de pilas [12].

9. Apriete bien el tornillo de la tapa del compartimento de pilas [12].

## ● **Funcionamiento**

### **¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!**

- Desconecte el circuito eléctrico antes de cambiar una protección contra sobrecorriente defectuosa.
- No entre en contacto con piezas bajo tensión.
- Nunca toque conductores desnudos, cables abiertos o piezas bajo tensión con las manos desnudas o la piel.

## ● **Encendido/apagado del producto y realizar una prueba de función**

(Fig. D, E)

 **INFORMACIÓN:** Si no se pulsa el botón  [4], el receptor [6] se apaga después de aprox. 3 minutos.

1. Aleje el receptor [6] al menos a 1 m de distancia:
  - Del emisor [9];
  - Del circuito eléctrico al que está conectado el emisor.
2. Inserte el enchufe [7] en la toma de corriente principal donde se encuentra la protección contra sobrecorriente (fig. D). El LED **ON** [8] se ilumina.

3. **Encender el receptor** [6]: Pulse el botón  [4]. El receptor busca la señal del emisor [9]. El receptor emite las señales siguientes:

| Receptor [6]               | Función                                          |
|----------------------------|--------------------------------------------------|
| LED de escaneo [2]         | Se ilumina en rojo                               |
| Indicador luminoso LED [3] | Se ilumina en verde durante 1 segundo y se apaga |
| LED <b>POWER</b> [5]       | Se ilumina                                       |
| Zumbador                   | Suena en intervalos regulares                    |

4. Acerque la sonda [1] del receptor [6] al emisor [9] (fig. E). Si el receptor funciona y la toma de corriente tiene tensión, el receptor emite las señales siguientes:

| Receptor [6]               | Función             |
|----------------------------|---------------------|
| LED de escaneo [2]         | Se apaga            |
| Indicador luminoso LED [3] | Se ilumina en verde |
| Zumbador                   | Suena continuamente |

5. **Apagar el receptor** [6]: Mantenga pulsado el botón  [4] durante aprox. 2 segundos. El zumbador del receptor suena 3 veces.
6. Desconecte el enchufe [7] de la toma de corriente.

## ● Buscar la protección contra sobrecorriente

### Restablecer el receptor

#### ❗ INFORMACIÓN:

- ❑ Restablezca el receptor [6]:
    - Antes de buscar una protección contra sobrecorriente
    - Después de una búsqueda fallida
    - Después de reemplazar la toma de corriente
  - ❑ Si se restablece, reconocerá siempre la señal con la mayor intensidad.
1. Aleje el receptor [6] al menos a 1 m de distancia:
    - Del emisor [9];
    - Del circuito eléctrico al que está conectado el emisor.
  2. Pulse brevemente el botón  $\Phi$  RESET [4].  
El receptor emite las señales siguientes:

| Receptor [6]               | Función                |
|----------------------------|------------------------|
| LED de escaneo [2]         | Se ilumina en rojo     |
| Indicador luminoso LED [3] | Se apaga               |
| LED <b>POWER</b> [5]       | Se ilumina             |
| Zumbador                   | 2 pitidos consecutivos |

## Identificar la posición de la protección contra sobrecorriente

(Fig. G)

### **i INFORMACIÓN:**

- ☐ La detección o asignación de una protección contra sobrecorriente depende en gran medida del cableado presente.
  - ☐ Retire la tapa de la caja de fusibles para obtener un resultado más preciso.
  - ☐ Si no dispone de conocimientos especializados, no retire usted mismo la tapa de la caja de fusibles, sino encargue la tarea a personal cualificado (p. ej., un electricista).
  - ☐ Si la red eléctrica se interrumpe debido a una protección contra sobrecorriente defectuosa, el producto no podrá utilizarse.
1. Inserte el enchufe **7** en la toma de corriente principal del circuito eléctrico donde se encuentra la protección contra sobrecorriente. El LED **ON** **8** se ilumina.
  2. Encienda el receptor **6** (véase “Encendido/apagado del producto y realizar una prueba de función”).
  3. Acerque el receptor **6** cerca de la protección contra sobrecorriente. Mantenga la sonda **1** perpendicular a la protección contra sobrecorriente.
  4. Gire el receptor **6** de modo que la parte inferior apunte hacia el emisor **9**. La punta de la sonda **1** debe apuntar hacia la parte superior de la protección contra sobrecorriente que se va a probar.

5. Mueva la punta de la sonda [1] lentamente a lo largo de la protección contra sobrecorriente. Durante el primer proceso de escaneo, el LED de escaneo [2] y el indicador luminoso LED [3] pueden estar encendidos o apagados. El zumbador suena durante mucho tiempo o con interrupciones. En este momento no se muestran resultados de las pruebas.

### **Comprobar la posición de la protección contra sobrecorriente**

1. Repita el paso 3 (véase “Identificar la posición de la protección contra sobrecorriente”). El receptor [6] emitirá las siguientes señales tan pronto como haya detectado una fuerte señal de la protección contra sobrecorriente:

| Receptor [6]               | Función             |
|----------------------------|---------------------|
| LED de escaneo [2]         | Se apaga            |
| Indicador luminoso LED [3] | Se ilumina en verde |
| Zumbador                   | Suena continuamente |

2. Apague la protección contra sobrecorriente correspondiente.

## Comprobar la corrección de la protección contra sobrecorriente

1. Compruebe con el LED **ON** 8 si se ha seleccionado la protección contra sobrecorriente correcta:

| LED ON <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">8</span>                                       | Protección contra sobrecorriente |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| Encendido *                                                                                                  | Incorrecto *                     |
| Apagado                                                                                                      | Correcto                         |
| * Realice de nuevo los pasos mencionados anteriormente (véase “Buscar la protección contra sobrecorriente”). |                                  |

2. Apague el receptor 6 (véase “Encendido/apagado del producto y realizar una prueba de función”).

## ● Indicaciones de trabajo

### ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!

- Para evitar descargas eléctricas y lesiones, no toque conductores desnudos con las manos o la piel.
- No aplique más tensión nominal de la especificada en el producto.
- Puede haber interferencias o falsas alarmas. Siempre verifique visualmente si la protección contra sobrecorriente está defectuosa.
- Mantenga los teléfonos móviles y otras fuentes de ruido alejados del producto mientras lo esté utilizando.

- En las protecciones contra sobrecorriente de diferentes fabricantes, las bobinas magnéticas pueden estar en diferentes posiciones. Si no se encuentra una señal clara con el receptor **6**: Gire el receptor unos 90° hacia la izquierda o derecha.
- En ciertos casos, 2 protecciones contra sobrecorriente cercanos pueden causar que el receptor **6** muestre una señal. La razón de esto es la disposición de los cables presentes. Vuelva a realizar la búsqueda de la protección contra sobrecorriente (véase “Buscar la protección contra sobrecorriente”).

## ● Limpieza

**⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!** Antes de limpiar o cuidar el producto: Desconecte el enchufe **7** de la toma de corriente.

### **⚠ ¡ADVERTENCIA!**

- Retire la pila **13** del compartimento de pilas **11** antes de limpiarlo.
- No sumerja las partes eléctricas del producto en agua u otros líquidos. Nunca ponga el producto debajo del agua corriente.
- No deje que el agua u otros líquidos penetren en el interior del producto.
- No utilice para la limpieza ningún producto de limpieza agresivo o abrasivo, ni cepillos duros.

## **❶ INFORMACIÓN:**

- ❑ El producto no requiere ningún tipo de mantenimiento. No se debe realizar el mantenimiento de ningún componente del interior del producto.
- ❑ Limpie el producto con un paño seco y libre de pelusas.

## **● Conservación**

- ❑ Quite la pila **13** si el producto no va a ser utilizado durante mucho tiempo.
- ❑ Guarde el producto en la funda para cinturón **14** si no lo va a utilizar.
- ❑ Conserve el producto en un lugar seco, libre de polvo y fuera del alcance de los niños.

## **● Eliminación**

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.

## Producto:



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Fabricado por:  
OWIM GmbH & Co. KG  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm

Correo electrónico: [battery-service@lidl.com](mailto:battery-service@lidl.com)  
[www.owim.com](http://www.owim.com)

## ● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted.

El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

## ● Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 465692\_2404) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.



En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 465692\_2404 accede al manual de instrucciones de su artículo.

## ● Asistencia

**ES Asistencia en España**

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es



|                                                                 |          |
|-----------------------------------------------------------------|----------|
| <b>Liste over anvendte<br/>piktogrammer/symboler</b>            | Side 260 |
| <b>Indledning</b>                                               | Side 262 |
| Forskriftsmæssig anvendelse                                     | Side 262 |
| Leveringsomfang                                                 | Side 263 |
| Liste over dele                                                 | Side 264 |
| Tekniske data                                                   | Side 265 |
| <b>Almindelige<br/>sikkerhedsanvisninger</b>                    | Side 266 |
| Sikkerhedsanvisninger for batterier/<br>genopladelige batterier | Side 273 |
| <b>Ibrugtagning</b>                                             | Side 276 |
| Udpakning af produktet                                          | Side 276 |
| Påsætning af bæltetaske                                         | Side 277 |
| Isætning/udskiftning af et batteri i<br>modtageren              | Side 277 |
| <b>Betjening</b>                                                | Side 278 |
| Tænd/sluk for produktet, og<br>gennemfør funktionstest          | Side 278 |
| Søg efter overstrømsbeskyttelse                                 | Side 280 |
| Arbejdsanvisninger                                              | Side 282 |
| <b>Rengøring</b>                                                | Side 283 |
| <b>Opbevaring</b>                                               | Side 284 |
| <b>Bortskaffelse</b>                                            | Side 284 |
| <b>Garanti</b>                                                  | Side 286 |
| Afvikling af garantisager                                       | Side 287 |
| <b>Service</b>                                                  | Side 288 |

## Liste over anvendte piktogrammer/ symboler



Læs betjeningsvejledningen.



**FARE!** – Betegner en faresituation med høj risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, medfører dødsfald eller alvorlige kvæstelser (f.eks. fare for kvælning)



**ADVARSEL!** – Betegner en faresituation med middel risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser (f.eks. fare for strømstød)



**FORSIGTIG!** – Betegner en faresituation med lav risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, medfører mindre eller moderate kvæstelser (f.eks. fare for skoldning)



**OBS!** – Advarer om mulige materielle skader (f.eks. fare for kortslutning)



**INFO:** Dette symbol, sammen med signalordet "Info", angiver flere nyttige informationer.



Fare – risiko for elektrisk stød!

|                                                                                     |                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Fare – risiko for eksplosion!                                                                                    |
|    | Bær beskyttelseshandsker!                                                                                        |
|    | Beskyttelsesklasse II (dobbeltisolering)                                                                         |
|    | Vekselstrøm/-spænding                                                                                            |
|    | Jævnstrøm/-spænding                                                                                              |
|    | Batterier medfølger i leveringen                                                                                 |
|   | Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.                                                                  |
| <b>CAT III</b>                                                                      | Overspændingskategori III for målinger af bygningsinstallation (f.eks. stikkontakt eller underfordelingstavler). |
|  | Sikkerhedsanvisninger<br>Handlingsanvisninger                                                                    |
|  | CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-retningslinjer.                            |

# **SIKRINGSDETEKTOR**

## ● **Indledning**

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

## ● **Forskriftsmæssig anvendelse**

- Dette produkt bruges til at finde den rette overstrømsbeskyttelse \* der leverer strøm til en stikkontakt.
- Tildelingen af overstrømsbeskyttelse via dette produkt er kun tiltænkt som vejledende. Hvis der er tvivl om det elektriske system, f.eks. om den fundne sikring rent faktisk har afbrudt den korrekte strømkreds, skal der søges råd og vejledning hos en kvalificeret elektriker.
- Når overstrømsbeskyttelsen er slået fra, skal det med yderligere kontroller sikres, at den berørte strømkreds eller stikkontakten ikke er påtrykt spænding.

---

\* Begrebet "overstrømsbeskyttelse", der er anvendt i betjeningsvejledningen, omfatter "sikkerhedsafbrydere" og "sikringer".

- Produktet må kun anvendes til anvendelsesformålet. Forskriftsmæssig anvendelse omfatter korrekt brug under korrekte omgivende forhold. Ved ændringer eller ombygninger kan der ikke garanteres for driftssikkerheden.
- Enhver anden brug eller ændring af produktet gælder som ikke-forskriftsmæssig og udgør betydelige sikkerhedsrisici.
- Fabrikanten fraskriver sig ethvert ansvar for skader som følge af forkert brug.
- Dette produkt er kun beregnet til anvendelse i private husholdninger, og må ikke anvendes til kommercielle formål.
- Produktet er kun beregnet til brug i tørre indendørs rum.
- Vær altid opmærksom på de gældende love og forskrifter i landet, hvor produktet skal anvendes.

## ● Leveringsomfang

- 1 Modtager
- 1 Sendere
- 1 Batteri (9 V , 6LR61)
- 1 Bæltetaske
- 1 Betjeningsvejledning

## ● Liste over dele

Slå før læsningen op på siderne med figurerne, og gør dig fortrolig med alle produktets funktioner.

### **Modtager** (fig. A)

- 1 Sonde
- 2 Scan-LED (rød)
- 3 LED-kontrollampe (grøn)
- 4 Knap  RESET
- 5 LED **POWER** (strømindikator)
- 6 Modtager

### **Sender** (fig. B)

- 7 Tilslutningsledning med netstik
- 8 LED **ON** (strømindikator)
- 9 Sender

### **Modtager** (fig. C)

- 10 Batterirummets låg
- 11 Batterirum
- 12 Skrue til batterirummets låg
- 13 Batteri

### (Fig. F)

- 14 Bæltetaske

## ● Tekniske data

| <b>Sender</b>          |                                                                                                                            |
|------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Modelnummer:           |                                                                                                                            |
| – med VDE-stik:        | HG10539                                                                                                                    |
| – med CH-stik:         | HG10539-CH                                                                                                                 |
| Indgangsspænding:      | 230 V~, 50 Hz,<br>< 20 mA                                                                                                  |
| Mål:                   | 85 mm × 57 mm ×<br>29 mm                                                                                                   |
| Vægt:                  |                                                                                                                            |
| – HG10539:             | ca. 103 g                                                                                                                  |
| – HG10539-CH:          | ca. 116 g                                                                                                                  |
| Beskyttelsesklasse:    | II/□ (dobbeltisolering)                                                                                                    |
| Overspændingskategori: | 250 V~, CAT III                                                                                                            |
| <b>Modtager</b>        |                                                                                                                            |
| Batteri:               | 1 × 9 V  ,<br>6LR61 eller<br>ligeværdig |
| Mål:                   | 188 mm × 58 mm ×<br>36 mm                                                                                                  |
| Vægt (med batteri):    | ca. 138 g                                                                                                                  |
| Omgivelsestemperatur:  |                                                                                                                            |
| – Brugsomgivelser:     | 0 til +40 °C                                                                                                               |
| – Lagermiljø:          | 0 til +50 °C                                                                                                               |

|                             |               |
|-----------------------------|---------------|
| Relativ fugtighed:          |               |
| – Brugsomgivelser:          | < 80 %        |
| – Lagermiljø:               | < 95 %        |
| <b>Generelle egenskaber</b> |               |
| Tismudsningsgrad:           | 2             |
| Målekategori:               | CAT III 250 V |
| Maks. driftshøjde:          | 2000 m        |



## Almindelige sikkerhedsanvisninger

**FØR PRODUKTET BRUGES  
FØRSTE GANG SKAL DU  
VÆRE FORTROLIG MED  
ALLE SIKKERHEDS- OG  
BETJENINGSANVISNINGER!  
HVIS PRODUKTET OVERLADES  
TIL TREDJEMAND, SKAL ALLE  
DOKUMENTER MEDFØLGE!**

Hvis der opstår skader som følge af, at betjeningsvejledningen ikke følges, bortfalder erstatningsansvaret! Leverandøren påtager sig intet ansvar for følgeskader! Leverandøren påtager sig intet ansvar for ting- eller

personskader, der opstår som følge af forkert anvendelse, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke følges!

## **Børn og personer med handicap**

### **⚠ ADVARSEL! LIVSFARE OG RISIKO FOR ULYKKER FOR SMÅBØRN OG BØRN!**

Børn må ikke efterlades med emballagen uden opsyn.

Emballagen udgør en kvælningssrisiko.

Børn undervurderer ofte de dermed forbundne farer.

Hold emballagen uden for børns rækkevidde.

- Dette produkt må ikke anvendes af børn eller personer med svækkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden.
- Børn må ikke lege med produktet.

- Vær særlig forsigtig, hvis du anvender produktet i nærheden af børn og husdyr.
- Produktet er ikke et legetøj. Opbevar produktet uden for børns og husdyrs rækkevidde.

**⚠ ADVARSEL! Risiko for elektriske stød!** Produktets elektriske dele må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Hold aldrig produktet under rindende vand.

**⚠ ADVARSEL! Risiko for elektriske stød!** Anvend aldrig et beskadiget produkt. Afbryd produktet fra netspændingen, og ret henvendelse til forhandleren, hvis det er beskadiget.

- Netstikket skal passe til kontakten. Foretag aldrig nogen form for ændringer ved netstikket. Anvend ikke adapterstik med jordforbindelse.

- Undgå, at kroppen får kontakt med jordforbundne overflader, såsom rør, varmelegemer, komfurer og køleskabe. Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis kroppen har jordforbindelse.
- Produktet må ikke ændres eller skilles ad.
- Produktet må ikke benyttes til kontrol af spændingsfrihed. Spændingsfrihed må kun kontrolleres med en bipolar spændingstester i henhold til EN 61243-3.
- Det hørbare lydsignal leverer ikke driftssikre angivelser for type og højde på spænding.
- Berør kun produktet på de dertil anbragte greb. Tildæk ikke visningselementerne.
- Vær særlig forsigtig, hvis du arbejder med spændinger over 230 V~ eller 230 V ===! Selv ved denne spænding er der fare for livsfarligt elektrisk stød, ved berøring af ledninger.

- Hvis en sikker en vendelse ikke er garanteret, skal produktet tages ud af drift og beskyttes mod utilsigtet anvendelse. En sikker betjening kan ikke længere garanteres, når:
  - Produktet har synlige skader
  - Produktet ikke fungerer korrekt
  - Produktet har været opbevaret uhensigtsmæssigt i længere tid
  - Produktet har været udsat for betydelig belastning under transport
- Kontroller produktets elektriske sikkerhed regelmæssigt for skader på huset eller kabler.
- Anvend ikke produktet i umiddelbar nærhed af:
  - Kraftige magnetfelter
  - Elektromagnetiske felter
  - Sendeantennener
  - Højfrekvens-generatorer (HF-generatorer)
- Tænd ikke produktet straks efter det er blevet flyttet fra kolde til varme omgivelser.

Kondensvandet, som opstår, kan skade produktet. Lad produktet nå stuetemperatur, før du tænder for det.

- Vær forsigtig ved håndteringen af produktet. Produktet kan skades, hvis det udsættes for tryk eller stød eller fald selv fra lav højde.
- Dette produkt er kun beregnet til brug i tørre, indendørs rum. Produktet må ikke anvendes udendørs. Undgå kontakt med fugt, f.eks. i badeværelser.
- Beskyt produktet mod:
  - Ekstreme temperaturer
  - Direkte sollys
  - Kraftige vibrationer
  - Høj luftfugtighed
  - Fugtighed
  - Brændbare gasser
  - Brændbare dampe
  - Opløsningsmidler
  - Støv
- Udsæt ikke produktet for mekaniske belastninger.

- Træk i netstikket og ikke i tilslutningsledningen for at tage netstikket ud af stikkontakten. Træk altid i selve netstikket.
- Afbryd produktet fra strømforsyningen inden rengøring, og når produktet ikke er i brug.
- Træk netstikket ud af stikkontakten i tordenvejr.
- Beskyt tilslutningsledningen mod skader. Lad den ikke hænge over skarpe kanter, og knæk eller bøj den ikke.

Tilslutningsledningen skal holdes væk fra varme overflader og åben ild. Vær opmærksom på, at ingen kommer til at trække utilsigtet i tilslutningsledningen eller kan snuble over den.
- Kontrollér jævnligt netstik og tilslutningsledning for skader. Hvis produktets netledning bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende

autoriseret reparatør, for at undgå sikkerhedsrisici.

- Produktet må ikke betjenes med våde hænder, eller hvis du står på et vådt gulv. Rør ikke ved netstikket med fugtige hænder.
- Der må kun udføres målinger af elektriske installationer under vejledning af kvalificeret personale og aldrig alene.
- Dette produkt må kun betjenes med de nominelle spændinger, der fremgår af de tekniske data.
- Hvis produktet udsættes for et ekstremt kraftigt elektromagnetisk felt, kan funktionerne forringes.
- Vedligeholdelse, ændringer og reparationer må kun udføres af kvalificeret personale.



### Sikkerhedsanvisninger for batterier/genopladelige batterier

**⚠ LIVSFARE!** Opbevar batterier/  
genopladelige batterier uden for

børns rækkevidde. Ved slugning skal der straks opsøges læge!

- Slugning kan forårsage forbrændinger, perforering af bløddede og dødsfald. Der kan opstå voldsomme forbrændinger inden for 2 timer efter slugning.

-  **EKSPLOSIONSFARE!**  
Ikke-genopladelige batterier må aldrig oplades. Batterier/genopladelige batterier må ikke kortsluttes og/eller åbnes. Det kan medføre overophedning, ild eller eksplosion.
- Batterier/genopladelige batterier må ikke kastes i ild eller vand.
- Udsæt ikke batterier/genopladelige batterier for mekanisk belastning.
- Batterikontakterne må ikke kortsluttes.

## **Lækagerisiko for batterier/genopladelige batterier**

- Undgå ekstreme miljøer og temperaturer, som kan påvirke

batterier/genopladelige batterier  
fx på radiatorer/direkte sollys.

- Hvis batterier/genopladelige batterier lækker, skal kontakt med kemikalierne med hud, øjne og slimhinder undgås!  
Det berørte område skylles straks med rent vand, og der skal opsøges lægehjælp!
-  **BENYT BESKYTTELSESHANDSKER!** Udtjente eller beskadigede batterier/genopladelige batterier kan forårsage ætsninger ved kontakt med huden. Benyt derfor egnede beskyttelseshandsker.
- Hvis et batteri/genopladeligt batteri lækker, skal det omgående fjernes fra produktet for at forebygge skader.
- Fjern batterierne/de genopladelige batterier fra produktet, hvis det ikke skal anvendes i længere tid.

## Risiko for beskadigelse af produktet

- Anvend kun den specificerede type batterier/genopladelige batterier!
- Batterier/genopladelige batterier skal isættes, så (+) og (–) på batteri/genopladeligt batteri svarer til mærkningen på produktet.
- Før batteriet/det genopladelige batteri isættes, skal kontakter og batterirum renses med en tør, fnugfri klud!
- Fjern opbrugte batterier/genopladelige batterier fra produktet, og bortskaff dem på en sikker måde.
- Ikke-opladelige batterier må ikke genoplades.

### ● Ibrugtagning

#### ● Udpakning af produktet

1. Tag produktet ud af emballagen. Fjern alle emballagematerialer og beskyttelsesfolier.
2. Kontroller, at alle dele er til stede og at leveringsomfanget er komplet (se "Leveringsomfang").

3. Kontroller, at produktet og alle dele er i god stand. Hvis du konstaterer en beskadigelse eller en defekt, så anvend ikke produktet, men gå frem som beskrevet i kapitlet "Garanti".

## ● Påsætning af bæltetaske

(Fig. F)

- ① **INFO:** Opbevar produktet i bæltetasken [14], når det ikke anvendes.
- Træk et bælte gennem løkken på bæltetasken [14].

## ● Isætning/udskiftning af et batteri i modtageren

(Fig. C)

- ① **INFO:**
  - Hvis batteriet [13] er svagt, blinker LED **POWER** [5] med jævne mellemrum. Udskift batteriet.
  - Modtageren [6] slukker automatisk efter 3 akustiske lydsignaler, så snart batteriet [13] er helt tomt.
  - Testresultatet kan forfalskes, hvis batteriet [13] er tomt.
- 1. Sluk for modtageren [6]: Tryk på knappen  $\frac{\Phi}{\text{RESET}}$  [4], og hold den nede i ca. 2 sekunder. Modtagerens buzzer lyder 3 gange.
- 2. Fjern skruen fra batterirummets lågt [12].
- 3. Åbn batterirummets låg [10].
- 4. Fjern efter behov det afladede batteri [13] fra batterirummet [11].

5. Sæt batteriets [13] kontakter på profilstikkets kontakter. Vær opmærksom på, om batteriet har korrekt polaritet. Polariteten fastsættes af kontakternes profilerede form.
6. Læg batteriet [13] i batterirummet [11].
7. Sæt batterirummets låg [10] på batterirummet [11].
8. Sæt skruen til batterirummets låg [12] i.
9. Stram skruen på batterirummets låg [12].

## ● **Betjening**

### **ADVARSEL! Risiko for elektriske stød!**

- Sluk for strømkredsen, før du udskifter en defekt overstrømsbeskyttelse.
- Undgå at komme i berøring med spændingsførende dele.
- Berør aldrig blottede ledninger, åbne kabler eller spændingsførende dele med bare hænder eller hud.

## ● **Tænd/sluk for produktet, og gennemfør funktionstest**

(Fig. D, E)

 **INFO:** Når der ikke trykkes på knappen  [4], slukker modtageren [6] efter ca. 3 minutter.

1. Flyt modtageren [6] mindst 1 m væk:
  - Fra senderen [9];
  - Fra strømkredsen, som senderen er forbundet med.
2. Sæt netstikket [7] i hovedstikket af den strømkreds, hvor overstrømsbeskyttelsen befinder sig (fig. D). LED **ON** [8] lyser.

3. **Tænd for modtageren** [6]: Tryk på knappen  [4]. Modtageren søger efter signalet fra senderen [9]. Modtageren afgiver følgende signaler:

| Modtager [6]         | Funktion                           |
|----------------------|------------------------------------|
| Scan-LED [2]         | Lyser rødt                         |
| LED kontrollampe [3] | Lyser grønt i 1 sekund, og slukker |
| LED <b>POWER</b> [5] | Lyser                              |
| Buzzer               | Lyder med jævne mellemrum          |

4. Træk sonden [1] fra modtageren [6] op til senderen [9] (fig. E).  
Når modtageren fungerer, og stikkontakten er strømførende, afgiver modtageren følgende signaler:

| Modtager [6]         | Funktion       |
|----------------------|----------------|
| Scan-LED [2]         | Slukkes        |
| LED kontrollampe [3] | Lyser grønt    |
| Buzzer               | Lyder uafbrudt |

5. **Sluk for modtageren** [6]: Tryk på knappen  [4], og hold den nede i ca. 2 sekunder. Modtagerens buzzer lyder 3 gange.
6. Træk netstikket [7] ud af stikkontakten.

## ● Søg efter overstrømsbeskyttelse

### Nulstil modtageren

#### **i INFO:**

- ☐ Nulstil modtageren **6**:
    - Før du søger efter overstrømsbeskyttelsen
    - Efter en mislykket søgning
    - Efter udskiftning af stikkontakten
  - ☐ Hvis du nulstiller, registreres signalet altid med den højeste intensitet.
1. Flyt modtageren **6** mindst 1 m væk:
    - Fra senderen **9**;
    - Fra strømkredsen, som senderen er forbundet med.
  2. Tryk kort på knappen  $\frac{\phi}{\text{RESET}}$  **4**.  
Modtageren afgiver følgende signaler:

| Modtager <b>6</b>         | Funktion                    |
|---------------------------|-----------------------------|
| Scan-LED <b>2</b>         | Lyser rødt                  |
| LED kontrollampe <b>3</b> | Slukkes                     |
| LED <b>POWER</b> <b>5</b> | Lyser                       |
| Buzzer                    | 2 signallyde efter hinanden |

### Identificer overstrømsbeskyttelsens position

(Fig. G)

#### **i INFO:**

- ☐ Registrering eller tildeling af en overstrømsbeskyttelse afhænger i høj grad af den eksisterende lødningsføring.

- Fjern dækslet til sikringsboksen for at opnå det mest nøjagtige resultat.
  - Hvis du ikke har fagkendskab, må du ikke selv fjerne sikringsdækslet, men må få kvalificeret personale (f.eks. en elektriker) til at gøre det.
  - Hvis strømforsyningen er afbrudt pga. en defekt overstrømsbeskyttelse, kan produktet ikke anvendes.
1. Sæt netstikket [7] i hovedstikket af den strømkreds, hvor overstrømsbeskyttelsen befinder sig. LED **ON** [8] lyser.
  2. Tænd for modtageren [6] (se "Tænd/sluk for produktet, og gennemfør funktionstest").
  3. Træk modtageren [6] tæt på overstrømsbeskyttelsen. Hold sonden [1] lodret på overstrømsbeskyttelsen.
  4. Drej modtageren [6], så undersiden vender i retning af senderen [9]. Spidsen af sonden [1] vender mod den øverste del af overstrømsbeskyttelsen, der skal testes.
  5. Træk spidsen af sonden [1] langsomt langs overstrømsbeskyttelsen. Under den første scanning, kan Scan-LED [2] og LED-kontrollampen [3] slås til eller fra. Buzzeren lyder i lang tid med mellemrum. Der vises ingen testresultater på dette tidspunkt.

## Kontroller overstrømsbeskyttelsens position

1. Gentag trin 3 (se "Identificer overstrømsbeskyttelsens position").  
Så snart modtageren **6** registrerer et kraftigt signal fra overstrømsbeskyttelsen, afgiver modtageren følgende signaler:

| Modtager <b>6</b>         | Funktion       |
|---------------------------|----------------|
| Scan-LED <b>2</b>         | Slukkes        |
| LED kontrollampe <b>3</b> | Lyser grønt    |
| Buzzer                    | Lyder uafbrudt |

2. Sluk for den tilhørende overstrømsbeskyttelse.

## Kontroller overstrømsbeskyttelsens korrekthed

1. Kontroller med LED **ON 8**, om der er valgt korrekt overstrømsbeskyttelse:

| LED ON <b>8</b>                                                          | Overstrømsbeskyttelse |
|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Tilkoblet *                                                              | Ukorrekt *            |
| Frakoblet                                                                | Korrekt               |
| * Gennemfør ovennævnte trin igen (se "Søg efter overstrømsbeskyttelse"). |                       |

2. Sluk for modtageren **6** (se "Tænd/sluk for produktet, og gennemfør funktionstest").

## ● Arbejdsanvisninger

### **ADVARSEL! Risiko for elektriske stød!**

- Du må ikke røre blottede ledere med fingrene eller huden for at undgå elektrisk stød og kvæstelse.

- Produktet må ikke påtrykkes mere end netspændingen.
- Det kan medføre fejl og fejllarmer. Foretag altid en ekstra visuel kontrol for at se, om overstrømsbeskyttelsen rent faktisk ser defekt ud.
- Hold mobiltelefonen og andre støjklender på afstand af produktet under brug af produktet.
- Ved overstrømsbeskyttelsesprodukter fra forskellige producenter kan magnetspolerne befinde sig i forskellige positioner. Når der ikke registreres entydigt signal med modtageren **6**: Drej modtageren 90° til venstre eller højre.
- I visse tilfælde kan 2 beslægtede overstrømsbeskyttelsesprodukter føre til, at modtageren **6** afgiver et signal. Årsagen til dette er den foreliggende ledningsferie. Gennemfør påny søgningen efter overstrømsbeskyttelsen (se "Søg efter overstrømsbeskyttelse").

## ● Rengøring

**⚠ ADVARSEL! Risiko for elektriske stød!** Før produktet rengøres eller vedligeholdes: Træk netstikket **7** ud af stikkontakten.

### **⚠ ADVARSEL!**

- Tag batteriet **13** ud af batterirummet **11** fjernbetjeningen før rengøring.
- Produktets elektriske dele må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Hold aldrig produktet under rindende vand.

- Lad ikke vand eller andre væsker trænge ind i produktets indre.
- Ved rengøring må der ikke anvendes skuremidler, aggressive rengøringsmidler eller stive børster.

### **❶ INFO:**

- Produktet er vedligeholdelsesfrit. Ingen komponenter inden i produktet behøver at blive vedligeholdt.
- Rengør produktet med en fnugfri, tør klud.

## ● **Opbevaring**

- Tag batteriet **13** ud, hvis produktet ikke skal anvendes i længere tid.
- Opbevar produktet i bæltetasken **14**, når det ikke anvendes.
- Opbevar produktet på et tørt, støvfrit område uden for børns rækkevidde.

## ● **Bortskaffelse**

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer/20–22: papir og pap/80–98: kompositmaterialer.

## Produkt:



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar.

De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Fremstillet af:

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1

74167 Neckarsulm

E-mail: [battery-service@lidl.com](mailto:battery-service@lidl.com)

[www.owim.com](http://www.owim.com)

## ● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

## ● Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (IAN 465692\_2404) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.



På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 465692\_2404 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.

## ● Service



### **Service Danmark**

Tel.: 80253972

E-Mail: owim@lidl.dk



|                                                                                   |            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Elenco dei pittogrammi/<br/>simboli utilizzati</b> .....                       | Pagina 290 |
| <b>Introduzione</b> .....                                                         | Pagina 292 |
| Uso previsto .....                                                                | Pagina 292 |
| Contenuto della confezione .....                                                  | Pagina 293 |
| Elenco delle parti .....                                                          | Pagina 293 |
| Dati tecnici .....                                                                | Pagina 294 |
| <b>Istruzioni generali di<br/>sicurezza</b> .....                                 | Pagina 296 |
| Istruzioni di sicurezza per le<br>batterie/batterie ricaricabili .....            | Pagina 304 |
| <b>Messa in funzione</b> .....                                                    | Pagina 307 |
| Disimballo del prodotto .....                                                     | Pagina 307 |
| Fissaggio del marsupio .....                                                      | Pagina 308 |
| Inserimento/sostituzione della<br>batteria nel ricevitore .....                   | Pagina 308 |
| <b>Funzionamento</b> .....                                                        | Pagina 309 |
| Accensione/spegnimento del<br>prodotto ed esecuzione del test<br>funzionale ..... | Pagina 309 |
| Ricerca della protezione da<br>sovracorrente .....                                | Pagina 310 |
| Istruzioni operative .....                                                        | Pagina 313 |
| <b>Pulizia</b> .....                                                              | Pagina 314 |
| <b>Conservazione</b> .....                                                        | Pagina 315 |
| <b>Smaltimento</b> .....                                                          | Pagina 315 |
| <b>Garanzia</b> .....                                                             | Pagina 316 |
| Gestione dei casi in garanzia .....                                               | Pagina 318 |
| <b>Assistenza</b> .....                                                           | Pagina 319 |

## Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati



Leggere il manuale di istruzioni per l'uso.



**PERICOLO!** – Indica un pericolo ad alto rischio che, se non evitato, causa la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di soffocamento)



**AVVERTENZA!** – Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche)



**CAUTELA!** – Indica un pericolo a basso rischio che, se non evitato, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature)



**ATTENZIONE!** – Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito)



**INFO:** Questo simbolo con il termine “Info” contiene ulteriori utili informazioni.



Pericolo – rischio di scossa elettrica!

|                                                                                     |                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Pericolo – rischio di esplosione!                                                                                   |
|    | Indossare guanti protettivi!                                                                                        |
|    | Classe di protezione II (doppio isolamento)                                                                         |
|    | Corrente/tensione alternata                                                                                         |
|    | Corrente/tensione continua                                                                                          |
|    | Batteria in dotazione                                                                                               |
|   | Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.                                                                   |
| <b>CAT III</b>                                                                      | Categoria di sovratensione III per le misure nell'installazione di costruzioni (ad es. prese o sottodistribuzioni). |
|  | Istruzioni di sicurezza<br>Istruzioni operative                                                                     |
|  | Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.                                     |

# **TROVAFUSIBILI**

## ● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

## ● **Uso previsto**

- Questo prodotto serve a trovare la corretta protezione da sovracorrente \* che alimenta una presa elettrica.
- L'assegnazione della protezione da sovracorrente da parte di questo prodotto è da intendersi solo come un'indicazione. In caso di dubbi sull'impianto elettrico, ad es. se il fusibile trovato ha effettivamente interrotto il circuito corretto, è necessario consultare un elettricista qualificato.
- Dopo aver disattivato la protezione da sovracorrente, è necessario effettuare ulteriori controlli per verificare che non vi sia tensione nel circuito o nella presa interessata.

---

\* Il termine "protezione da sovracorrente" utilizzato in queste istruzioni per l'uso comprende gli "interruttori automatici" e i "fusibili".

- Il prodotto può essere utilizzato solo come previsto. L'uso previsto comprende l'uso corretto in condizioni ambientali corrette. La sicurezza operativa non è garantita in caso di modifiche o trasformazioni.
- Ogni altro utilizzo o modifica del prodotto è considerato un uso improprio e comporta rischi per la sicurezza.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da utilizzi non conformi.
- Questo prodotto è destinato unicamente per un uso domestico; non è adatto all'uso commerciale.
- Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso in ambienti interni asciutti.
- Osservare sempre le leggi e le disposizioni del paese in cui si utilizza il prodotto.

## ● **Contenuto della confezione**

- 1 Ricevitore
- 1 Trasmettitore
- 1 Batteria (9 V , 6LR61)
- 1 Marsupio
- 1 Istruzioni per l'uso

## ● **Elenco delle parti**

Prima di leggere, aprire le pagine delle figure e familiarizzare con tutte le caratteristiche del prodotto.

### **Ricevitore (fig. A)**

- 1 Sonda
- 2 LED di scansione (rosso)
- 3 Spia a LED (verde)
- 4 Tasto  RESET
- 5 LED **POWER** (spia di alimentazione)
- 6 Ricevitore

### **Trasmettitore (fig. B)**

- 7 Cavo di alimentazione e spina
- 8 LED **ON** (spia di alimentazione)
- 9 Trasmettitore

### **Ricevitore (fig. C)**

- 10 Coperchio del vano batterie
- 11 Vano batterie
- 12 Vite del coperchio del vano batterie
- 13 Batteria

(Fig. F)

- 14 Marsupio

## ● **Dati tecnici**

### **Trasmettitore**

Modello numero:

– con spina VDE:

HG10539

– con spina CH:

HG10539-CH

|                                 |                                                                                                                    |
|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tensione di ingresso:           | 230 V~, 50 Hz,<br>< 20 mA                                                                                          |
| Dimensioni:                     | 85 mm × 57 mm ×<br>29 mm                                                                                           |
| Peso:                           |                                                                                                                    |
| – HG10539:                      | circa 103 g                                                                                                        |
| – HG10539-CH:                   | circa 116 g                                                                                                        |
| Classe di protezione:           | II/□ (doppio<br>isolamento)                                                                                        |
| Categoria di<br>sovratensione:  | 250 V~, CAT III                                                                                                    |
| <b>Ricevitore</b>               |                                                                                                                    |
| Batteria:                       | 1 × 9 V  , 6LR61 o<br>equivalente |
| Dimensioni:                     | 188 mm × 58 mm ×<br>36 mm                                                                                          |
| Peso (con batteria):            | circa 138 g                                                                                                        |
| Temperatura ambiente:           |                                                                                                                    |
| – Ambiente di<br>funzionamento: | da 0 a +40 °C                                                                                                      |
| – Ambiente di<br>conservazione: | da 0 a +50 °C                                                                                                      |
| Umidità relativa:               |                                                                                                                    |
| – Ambiente di<br>funzionamento: | < 80 %                                                                                                             |
| – Ambiente di<br>conservazione: | < 95 %                                                                                                             |

| <b>Caratteristiche generali</b> |               |
|---------------------------------|---------------|
| Grado di contaminazione:        | 2             |
| Categoria di misura:            | CAT III 250 V |
| Altitudine operativa massima:   | 2000 m        |



## **Istruzioni generali di sicurezza**

**PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO, FAMILIARIZZARE CON TUTTE LE ISTRUZIONI PER L'USO E LA SICUREZZA! IN CASO DI CESSIONE DEL PRODOTTO A TERZI, AVERE CURA DI CONSEGNARE TUTTA LA DOCUMENTAZIONE!**

In caso di danni dovuti al mancato rispetto di queste istruzioni per l'uso, la garanzia è invalidata! La Società declina qualsiasi responsabilità per danni consequenziali! Il Produttore declina qualsiasi responsabilità in caso di danni a cose o persone dovuti a un

utilizzo non conforme o al mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza!

## **Bambini e disabili**

### **⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI MORTE E INFORTUNIO PER BAMBINI E INFANTI!**

Non lasciare mai i bambini da soli in presenza di materiale di imballaggio.

Il materiale di imballaggio comporta un pericolo di soffocamento.

I bambini sottovalutano spesso i pericoli esistenti.

Tenere sempre i materiali di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.

- Questo prodotto non è destinato all'uso da parte di bambini o di persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza e/o conoscenza.
- I bambini non devono giocare con il prodotto.

- Prestare particolare attenzione quando si utilizza il prodotto in prossimità di bambini e animali domestici.
- Questo prodotto non è un giocattolo. Tenere il prodotto fuori dalla portata di bambini e animali domestici.

 **AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!** Non immergere le parti elettriche del prodotto in acqua o altri liquidi. Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente.

 **AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!** Non utilizzare un prodotto danneggiato. Scollegare il prodotto dalla rete di alimentazione e rivolgersi al rivenditore se il prodotto è danneggiato.

- La spina deve essere adatta alla presa. Non modificare in alcun modo la spina. Non utilizzare adattatori con messa a terra.

- Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi. Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- Non modificare o smontare il prodotto.
- Questo prodotto non deve essere utilizzato per rilevare l'assenza di tensione. L'assenza di tensione può essere esclusivamente verificata utilizzando un rilevatore di tensione bipolare secondo la norma EN 61243-3.
- Il segnale acustico emesso durante la rilevazione della tensione non fornisce indicazioni affidabili riguardo al tipo e al livello di tensione.
- Maneggiare il prodotto utilizzando solo le impugnature predisposte. Non coprire gli indicatori.

- Operare con particolare cautela in presenza di tensioni superiori a 230 V~ oppure 230 V ===! A queste tensioni permane un pericolo di folgorazione mortale in caso di contatto con conduttori elettrici.
- In caso di condizioni di sicurezza non accertate, mettere fuori servizio il prodotto e proteggerlo contro un uso improprio. Le condizioni di sicurezza non sussistono quando:
  - Il prodotto presenta danni visibili
  - Il prodotto non funziona più
  - Il prodotto è stato conservato per un lungo periodo di tempo in condizioni non appropriate
  - Il prodotto è stato sottoposto a rilevanti sollecitazioni durante il trasporto
- Controllare regolarmente la sicurezza tecnica del prodotto, ad es. verificare se ci sono danni sull'involucro o cavi schiacciati.

- Non utilizzare il prodotto nelle immediate vicinanze di:
  - Forti campi magnetici
  - Campi elettromagnetici
  - Antenne di trasmissione
  - Generatori ad alta frequenza (generatori HF)
- Non accendere mai il prodotto subito dopo che è stato spostato da un ambiente freddo ad un ambiente caldo. La condensa generata potrebbe danneggiare il prodotto. Fare adattare il prodotto alla temperatura ambiente prima di accenderlo.
- Maneggiare il prodotto con cura. Il prodotto potrebbe danneggiarsi se schiacciato, colpito o lasciato cadere anche da quote basse.
- Il prodotto è destinato solo all'uso in interni asciutti. Non utilizzare il prodotto all'aperto. Evitare il contatto con l'umidità, ad es. nei bagni.
- Proteggere il prodotto da:
  - Temperature estreme

- Luce diretta del sole
  - Forti vibrazioni
  - Alta umidità
  - Bagnato
  - Gas infiammabili
  - Vapori infiammabili
  - Solventi
  - Polvere
- Non sottoporre il prodotto ad alcuna sollecitazione meccanica.
  - Non estrarre la spina dalla presa tirando il cavo di alimentazione. Estrarre sempre la spina.
  - Scollegare il prodotto dalla rete elettrica prima di pulirlo e quando non viene utilizzato.
  - Staccare la spina dalla presa durante i temporali.
  - Proteggere il cavo di alimentazione da eventuali danni. Non lasciarlo appeso su spigoli vivi e non schiacciarlo o piegarlo. Tenere il cavo di alimentazione lontano da superfici calde e da fiamme libere.

Prestare attenzione affinché nessuno possa tirare il cavo o inciamparvi inavvertitamente.

- Verificare regolarmente se sono presenti eventuali danni sulla spina e sul cavo di alimentazione. Se il cavo di alimentazione elettrica del prodotto viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti, o da persona qualificata, per evitare rischi.
- Non maneggiare il prodotto con le mani bagnate o stando su un pavimento bagnato. Non toccare la spina con le mani bagnate.
- Le misure in prossimità di impianti elettrici possono essere effettuate solo sotto la guida di personale qualificato e non da soli.
- Questo prodotto può essere utilizzato solo con le tensioni nominali indicate nei dati tecnici.

- Se il prodotto è esposto a un campo elettromagnetico estremamente elevato, il suo funzionamento può essere compromesso.
- La manutenzione, le modifiche e le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato.



### **Istruzioni di sicurezza per le batterie/batterie ricaricabili**

**⚠ PERICOLO DI MORTE!** Tenere le batterie/gli accumulatori fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingestione consultare immediatamente un medico!

- L'ingestione può portare a ustioni, perforazione dei tessuti molli e morte. Possono verificarsi gravi ustioni entro 2 ore dall'ingestione.



### **PERICOLO DI**

**ESPLOSIONE!** Non

ricaricare mai batterie non ricaricabili. Non cortocircuitare le

batterie/batterie ricaricabili e/o non aprirle. Le conseguenze possono essere surriscaldamento, rischio di incendio o esplosione.

- Non gettare mai le batterie/batterie ricaricabili nel fuoco o in acqua.
- Non esercitare alcuna pressione meccanica sulle batterie/batterie ricaricabili.
- I terminali non devono essere cortocircuitati.

### **Rischio di perdita di liquido dalle batterie/batterie ricaricabili**

- Evitare condizioni e temperature estreme che possono danneggiare le batterie/batterie ricaricabili, come ad esempio, l'esposizione a termosifoni o ai raggi diretti del sole.
- Se le batterie/batterie ricaricabili sono scarichi, evitare che le sostanze chimiche contenute vengano in contatto con pelle, occhi o mucose!

Risciacquare immediatamente le zone colpite con acqua pulita e consultare un medico!



### **INDOSSARE GUANTI**

**PROTETTIVI!** Le batterie/

batterie ricaricabili che

presentano fuoriuscite o danni

possono causare ustioni a

contatto con la pelle. In casi del

genere, indossare guanti

protettivi adatti.



Nel caso di perdita di liquido

delle batterie/batterie ricaricabili,

rimuoverli subito dal prodotto per

evitare danneggiamenti.



Rimuovere le batterie/batterie

ricaricabili, quando non si intende

utilizzare il prodotto per un lungo

periodo di tempo.

## **Rischio di danneggiamento del prodotto**



Utilizzare esclusivamente il tipo

di batterie/batterie ricaricabili

indicato!

- Inserire le batterie/batterie ricaricabili secondo l'identificazione di polarità (+) e (-) sulle batterie medesime e sul prodotto.
- Prima dell'inserimento, pulire i contatti delle batterie standard/ricaricabili e del vano batterie con un panno asciutto e privo di lanugine!
- Rimuovere subito le batterie/batterie ricaricabili esaurite dal prodotto e smaltire in sicurezza.
- Le batterie non ricaricabili non possono essere caricate.

## ● **Messa in funzione**

### ● **Disimballo del prodotto**

1. Estrarre il prodotto dalla confezione. Rimuovere tutto il materiale di imballaggio e le pellicole protettive.
2. Verificare la presenza di tutti i componenti e la completezza della fornitura descritta (vedi "Contenuto della confezione").
3. Controllare che il prodotto e tutte le parti siano in buone condizioni. Se si riscontrano danni o difetti, non utilizzare il prodotto, ma procedere come descritto nel capitolo "Garanzia".

## ● Fissaggio del marsupio

(Fig. F)

- ❶ **INFO:** Conservare il prodotto nel marsupio 14 quando non viene utilizzato.
- Far scorrere una cintura attraverso il passante del marsupio 14.

## ● Inserimento/sostituzione della batteria nel ricevitore

(Fig. C)

- ❶ **INFO:**
  - Quando la batteria 13 è scarica, il LED **POWER** 5 lampeggia a intervalli regolari. Sostituire la batteria.
  - Il ricevitore 6 si spegne automaticamente dopo 3 segnali acustici non appena la batteria 13 è completamente scarica.
  - Il risultato del test potrebbe essere falsato se la batteria 13 è scarica.
- 1. Spegnimento del ricevitore 6: Tenere premuto il tasto  4 per ca. 2 secondi. Il cicalino del ricevitore suona 3 volte.
- 2. Rimuovere la vite del coperchio del vano batterie 12.
- 3. Aprire il coperchio del vano batterie 10.
- 4. Rimuovere eventualmente la batteria 13 esaurita dal vano batterie 11.
- 5. Inserire i contatti della batteria 13 nei contatti del connettore del profilo. Osservare la corretta polarità della batteria. La polarità è predeterminata dalla forma profilata dei contatti.
- 6. Inserire la batteria 13 nel vano batterie 11.

7. Mettere il coperchio del vano batterie **10** sul vano batterie **11**.
8. Inserire la vite del coperchio del vano batterie **12**.
9. Serrare la vite del coperchio del vano batterie **12**.

## ● **Funzionamento**

### **⚠ AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!**

- Prima di sostituire una protezione da sovracorrente difettosa, spegnere il circuito.
- Non entrare in contatto con parti sotto tensione.
- Non toccare mai conduttori scoperti, cavi aperti o parti sotto tensione a mani o pelle nude.

## ● **Accensione/spegnimento del prodotto ed esecuzione del test funzionale**

(Fig. D, E)

**❗ INFO:** Se il tasto **RESET** **4** non viene premuto, il ricevitore **6** si spegne dopo circa 3 minuti.

1. Allontanare il ricevitore **6** almeno 1 m:
  - Dal trasmettitore **9**;
  - Dal circuito a cui è collegato il trasmettitore.
2. Inserire la spina **7** nella presa principale del circuito in cui si trova la protezione da sovracorrente (fig. D). Il LED **ON** **8** si accende.
3. **Accensione del ricevitore** **6**: Premere il tasto **RESET** **4**. Il ricevitore cerca il segnale dal trasmettitore **9**. Il ricevitore emette i seguenti segnali:

| Ricevitore 6       | Funzione                                          |
|--------------------|---------------------------------------------------|
| LED di scansione 2 | Si accende in rosso                               |
| Spia a LED 3       | Si accende per 1 secondo in verde e poi si spegne |
| LED POWER 5        | Acceso                                            |
| Cicalino           | Suona a intervalli regolari                       |

4. Avvicinare la sonda 1 del ricevitore 6 al trasmettitore 9 (fig. E).  
Se il ricevitore funziona e la presa è sotto tensione, il ricevitore emette i seguenti segnali:

| Ricevitore 6       | Funzione                |
|--------------------|-------------------------|
| LED di scansione 2 | Si spegne               |
| Spia a LED 3       | Si accende in verde     |
| Cicalino           | Suona ininterrottamente |

5. **Spegnimento del ricevitore 6:** Tenere premuto il tasto  4 per ca. 2 secondi. Il cicalino del ricevitore suona 3 volte.
6. Staccare la spina 7 dalla presa.

## ● Ricerca della protezione da sovracorrente

### Reset del ricevitore

#### ❗ INFO:

- Resetare il ricevitore 6:
  - Prima di cercare la protezione da sovracorrente
  - Dopo una ricerca fallita

- dopo la sostituzione della presa
  - Resetando, si rileverà sempre il segnale con l'intensità più alta.
  - 1. Allontanare il ricevitore **6** almeno 1 m:
    - Dal trasmettitore **9**;
    - Dal circuito a cui è collegato il trasmettitore.
  - 2. Premere brevemente il tasto **RESET** **4**.
- Il ricevitore emette i seguenti segnali:

| Ricevitore <b>6</b>       | Funzione                       |
|---------------------------|--------------------------------|
| LED di scansione <b>2</b> | Si accende in rosso            |
| Spia a LED <b>3</b>       | Si spegne                      |
| LED <b>POWER</b> <b>5</b> | Acceso                         |
| Cicalino                  | 2 segnali acustici consecutivi |

## Identificazione della posizione della protezione da sovracorrente

(Fig. G)

### **i** INFO:

- Il rilevamento o l'assegnazione di una protezione da sovracorrente dipende in larga misura dal cablaggio presente.
- Per ottenere un risultato più preciso, rimuovere il coperchio della scatola dei fusibili.
- Se non si dispone di conoscenze specialistiche, non rimuovere il coperchio della scatola dei fusibili da soli, ma incaricare personale qualificato (ad es. un elettricista) di farlo.
- Se l'alimentazione di rete viene interrotta a causa di una protezione da sovracorrente difettosa, il prodotto non può essere utilizzato.

1. Inserire la spina [7] nella presa principale del circuito in cui si trova la protezione da sovracorrente. Il LED **ON** [8] si accende.
2. Accendere il ricevitore [6] (vedi “Accensione/spengimento del prodotto ed esecuzione del test funzionale”).
3. Avvicinare il ricevitore [6] alla protezione da sovracorrente. Tenere la sonda [1] perpendicolarmente alla protezione da sovracorrente.
4. Ruotare il ricevitore [6] in modo che il lato inferiore sia rivolto verso il trasmettitore [9]. La punta della sonda [1] è rivolta verso la parte superiore della protezione da sovracorrente da testare.
5. Guidare lentamente la punta della sonda [1] lungo la protezione da sovracorrente. Durante il primo processo di scansione, il LED di scansione [2] e la spia a LED [3] possono essere accesi o spenti. Il cicalino suona a lungo o a intermittenza. In questo momento non vengono visualizzati i risultati del test.

### **Verifica della posizione della protezione da sovracorrente**

1. Ripetere il passo 3 (vedi “Identificazione della posizione della protezione da sovracorrente”). Non appena il ricevitore [6] ha rilevato un segnale forte dalla protezione da sovracorrente, il ricevitore emette i seguenti segnali:

| <b>Ricevitore</b> [6] | <b>Funzione</b>         |
|-----------------------|-------------------------|
| LED di scansione [2]  | Si spegne               |
| Spia a LED [3]        | Si accende in verde     |
| Cicalino              | Suona ininterrottamente |

2. Disattivare la protezione da sovracorrente corrispondente.

## **Verifica della correttezza della protezione da sovracorrente**

1. Verificare con il LED **ON** 8 se è stata selezionata la protezione da sovracorrente corretta:

| <b>LED ON</b> <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">8</span>                     | <b>Protezione da sovracorrente</b> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| Acceso *                                                                                          | Errata *                           |
| Spento                                                                                            | Corretta                           |
| * Eseguire nuovamente i passi sopra descritti (vedi “Ricerca della protezione da sovracorrente”). |                                    |

2. Spegnere il ricevitore 6 (vedi “Accensione/ spegnimento del prodotto ed esecuzione del test funzionale”).

## **● Istruzioni operative**

### **AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!**

- Per evitare scosse elettriche e lesioni, non toccare i conduttori scoperti con le mani o la pelle.
- Non applicare al prodotto una tensione superiore a quella nominale.
- Possono verificarsi guasti o falsi allarmi. Effettuare sempre un ulteriore controllo visivo per verificare se la protezione da sovracorrente sembra effettivamente difettosa.

- Tenere i telefoni cellulari e altre fonti di rumore lontano dal prodotto durante l'uso.
- Nei prodotti di protezione da sovracorrente di produttori diversi, i solenoidi possono trovarsi in posizioni diverse. Se non viene rilevato alcun segnale chiaro con il ricevitore **6**: Ruotare il ricevitore di 90° a sinistra o a destra.
- In alcuni casi, 2 prodotti di protezione da sovracorrente adiacenti possono far sì che il ricevitore **6** mostri un segnale. Il motivo è il cablaggio presente. Eseguire nuovamente la ricerca della protezione da sovracorrente (vedi "Ricerca della protezione da sovracorrente").

## ● Pulizia

### **⚠ AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!**

Prima di pulire o trattare il prodotto: Staccare la spina **7** dalla presa.

### **⚠ AVVERTENZA!**

- Prima di pulire, rimuovere la batteria **13** dal vano batterie **11**.
- Non immergere le parti elettriche del prodotto in acqua o altri liquidi. Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente.
- Non permettere all'acqua o ad altri liquidi di penetrare all'interno del prodotto.
- Non utilizzare detergenti abrasivi e aggressivi o spazzole dure per la pulizia.

### **ⓘ INFO:**

- Il prodotto non richiede alcuna manutenzione. Non è necessario eseguire la manutenzione di alcun componente all'interno del prodotto.

- ❑ Pulire il prodotto con un panno asciutto che non lasci pelucchi.

## ● Conservazione

- ❑ Rimuovere la batteria **13** se il prodotto non viene utilizzato per un lungo periodo.
- ❑ Conservare il prodotto nel marsupio **14** quando non viene utilizzato.
- ❑ Tenere il prodotto in un luogo asciutto e privo di polvere, fuori dalla portata dei bambini.

## ● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1–7: plastiche/20–22: carta e cartone/80–98: materiali compositi.

### Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Prodotto da:

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1

74167 Neckarsulm

E-Mail: [battery-service@lidl.com](mailto:battery-service@lidl.com)

[www.owim.com](http://www.owim.com)

## ● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

## ● Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 465692\_2404) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.



Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 465692\_2404 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

## ● **Assistenza**



### **Assistenza Italia**

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it



|                                                               |       |     |
|---------------------------------------------------------------|-------|-----|
| <b>A felhasznált piktogramok/<br/>szimbólumok listája</b>     | Oldal | 321 |
| <b>Bevezető</b>                                               | Oldal | 323 |
| Rendeltetésszerű használat                                    | Oldal | 323 |
| A csomagolás tartalma                                         | Oldal | 324 |
| Alkatrészlista                                                | Oldal | 325 |
| Műszaki adatok                                                | Oldal | 326 |
| <b>Általános biztonsági<br/>utasítások</b>                    | Oldal | 327 |
| Biztonsági utasítások elemekhez/<br>akkumulátorokhoz          | Oldal | 335 |
| <b>Üzembe helyezés</b>                                        | Oldal | 338 |
| A termék kicsomagolása                                        | Oldal | 338 |
| Az övtáska felhelyezése                                       | Oldal | 339 |
| A vevőegység elemének<br>behelyezése és cseréje               | Oldal | 339 |
| <b>Kezelés</b>                                                | Oldal | 340 |
| A termék be- és kikapcsolása és a<br>működési teszt elvégzése | Oldal | 340 |
| Túláramvédelem keresése                                       | Oldal | 342 |
| Utasítások a munkához                                         | Oldal | 344 |
| <b>Tisztítás</b>                                              | Oldal | 345 |
| <b>Tárolás</b>                                                | Oldal | 346 |
| <b>Mentesítés</b>                                             | Oldal | 346 |
| <b>Garancia</b>                                               | Oldal | 348 |
| Garanciális ügyek lebonyolítása                               | Oldal | 349 |
| <b>Szerviz</b>                                                | Oldal | 350 |

## A felhasznált piktogramok/ szimbólumok listája



Olvassa el a használati útmutatót.



**VESZÉLY!** – Magas kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezet (pl. fulladásveszély)



**FIGYELMEZTETÉS!** – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés veszélye)



**VIGYÁZAT!** – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély)



**FIGYELEM!** – Lehetséges anyagi károkra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)



**TUDNIVALÓ:** Ez a szimbólum a „Tudnivalók” szó mellett hasznos információkra hívja fel a figyelmet.



Veszély – áramütésveszély!

|                                                                                     |                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Veszély – robbanás kockázata!                                                                           |
|    | Viseljen védőkesztyűt!                                                                                  |
|    | II. védelmi osztály (kettős szigetelés)                                                                 |
|    | Váltóáram/-feszültség                                                                                   |
|    | Egyenáram/-feszültség                                                                                   |
|    | Elem mellékelve                                                                                         |
|   | A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.                                               |
| <b>CAT III</b>                                                                      | III. túlfeszültségi kategória az épületen belüli beépítés (pl. konnektorok vagy alelosztók) méréseihez. |
|  | Biztonsági utasítások<br>Kezelési utasítások                                                            |
| <b>CE</b>                                                                           | A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.                           |

# **BIZTOSÍTÉK KERESŐ**

## ● **Bevezető**

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

## ● **Rendeltetésszerű használat**

- Ez a termék arra szolgál, hogy megtalálja a megfelelő túláramvédelmet \*, amely egy konnektort árammal lát el.
- A termék által biztosított túláramvédelem hozzárendelése csak tájékoztatásul szolgál. Ha bármilyen kétség merül fel az elektromos rendszerben, például arról, hogy a megtalált biztosíték valóban a megfelelő áramkört szakította-e meg, akkor szakképzett villanyszerelő tanácsát kell kérni.

---

\* A jelen használati utasításban használt „túláramvédelem” kifejezés magában foglalja a „megszakítókat” és a „biztosítékokat”.

- A túláramvédelem kikapcsolása után további ellenőrzéseket kell végezni annak érdekében, hogy az érintett áramkörben vagy konnektorban ne legyen feszültség.
- A termék csak a rendeltetése szerint használható. A rendeltetésszerű használat a megfelelő környezetben történő megfelelő használatot is magában foglalja. Változtatások vagy átépítések esetén a működés biztonsága nem garantált.
- A termék minden más használati módja vagy módosítása nem rendeltetésszerűnek minősül és súlyos biztonsági kockázatokkal jár.
- A gyártó nem vállal felelősséget a szakszerűtlen használatból adódó károkért.
- A termék kizárólag háztartási használatra alkalmas, üzleti célra nem használható.
- E termék kizárólag száraz helyiségekben, beltéren használható.
- Vegye figyelembe annak az országnak az előírásait és jogszabályait, amelyben a terméket használja.

## ● A csomagolás tartalma

- 1 Vevőegység
- 1 Jeladó
- 1 Elem (9 V , 6LR61)
- 1 Övtáska
- 1 Használati útmutató

## ● Alkatrészlista

Elovasás előtt hajtogassa ki az ábrákat tartalmazó oldalakat és ismerkedjen meg a termék funkcióival.

### Vevőegység (A ábra)

- 1 Mérőcsúcs
- 2 Szkennelési LED (piros)
- 3 LED ellenőrző lámpa (zöld)
- 4 Gomb  RESET
- 5 **POWER** LED (működési jelzőfény)
- 6 Vevőegység

### Jeladó (B ábra)

- 7 Elektromos vezeték csatlakozóval
- 8 **ON** LED (működési jelzőfény)
- 9 Jeladó

### Vevőegység (C ábra)

- 10 Az elemtartó rekesz fedele
- 11 Elemtartó rekesz
- 12 Az elemtartó rekesz csavarja
- 13 Elem

### (F ábra)

- 14 Övtáska

## ● Műszaki adatok

| <b>Jeladó</b>             |                                                                                                                                  |
|---------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Modellszám:               |                                                                                                                                  |
| – VDE csatlakozóval:      | HG10539                                                                                                                          |
| – CH csatlakozóval:       | HG10539-CH                                                                                                                       |
| Bemenő feszültség:        | 230 V~, 50 Hz,<br>< 20 mA                                                                                                        |
| Méretek:                  | 85 mm × 57 mm ×<br>29 mm                                                                                                         |
| Tömeg:                    |                                                                                                                                  |
| – HG10539:                | kb. 103 g                                                                                                                        |
| – HG10539-CH:             | kb. 116 g                                                                                                                        |
| Védelmi osztály:          | II/□ (kettős szigetelés)                                                                                                         |
| Túlfeszültségi kategória: | 250 V~, CAT III                                                                                                                  |
| <b>Vevőegység</b>         |                                                                                                                                  |
| Elem:                     | 1 × 9 V  ,<br>6LR61 vagy azzal<br>egyenértékű |
| Méretek:                  | 188 mm × 58 mm ×<br>36 mm                                                                                                        |
| Súly (elemmel együtt):    | kb. 138 g                                                                                                                        |
| Környezeti hőmérséklet:   |                                                                                                                                  |
| – Környezeti feltételek:  | 0 és +40 °C között                                                                                                               |
| – Tárolási környezet:     | 0 és +50 °C között                                                                                                               |

|                                                     |               |
|-----------------------------------------------------|---------------|
| Relatív páratartalom:                               |               |
| – Környezeti feltételek:                            | < 80 %        |
| – Tárolási környezet:                               | < 95 %        |
| <b>Általános tulajdonságok</b>                      |               |
| Szennyeződési szint:                                | 2             |
| Mérési kategória:                                   | CAT III 250 V |
| Maximális üzemi<br>tengerszint feletti<br>magasság: | 2000 m        |



## Általános biztonsági utasítások

**A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT ISMERKEDJEN MEG MINDEN BIZTONSÁGI ÉS KEZELÉSI UTASÍTÁSSAL! HA A TERMÉKET TOVÁBBADJA, ADJA MELLÉ EZEKET A DOKUMENTUMOKAT IS!**

A jelen használati útmutatóban leírtak figyelmen kívül hagyásából adódó károk esetén a garancia érvényét veszti! A következményes károkért nem vállalunk felelősséget! A szakszerűtlen használat vagy a

biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása miatti anyagi károkért és személyi sérülésekért nem vállalunk felelősséget!

## **Gyermekek és fogyatékkal élők**

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

#### **ÉLETVESZÉLY GYERMEKEK, KISGYERMEKEK SZÁMÁRA!**

Ne hagyja a gyermekeket a csomagolóanyagokkal felügyelet nélkül.

A csomagolóanyagok fulladást okozhatnak.

A gyermekek gyakran alábecsülik az ezzel kapcsolatos veszélyeket.

Tartsa a csomagolóanyagokat gyermekektől távol.

- A terméket nem használhatják gyermekek, valamint csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, valamint olyanok, akik nem rendelkeznek a megfelelő tudással és/vagy tapasztalattal.

- Gyermek nem játszhat a termékkel.
- Legyen különösen elővigyázatos, ha a terméket gyermekek vagy háziállatok közelében használja.
- A termék nem játékszer. Amikor a termék használaton kívül van, tartsa gyermekek és háziállatok számára nem elérhető helyen.

 **FIGYELMEZTETÉS!**

**Áramütésveszély!** A termék elektromos részeit ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. Soha ne tartsa a terméket folyó víz alá.

 **FIGYELMEZTETÉS!**

**Áramütésveszély!** Ne használja a terméket, ha sérült. Ha a termék megsérült, válassza le a hálózati áramról és forduljon az eladójához.

- Az elektromos csatlakozónak illenie kell a konnektorba. Semmilyen módon ne módosítsa az elektromos csatlakozót.

Ne használjon földelt adaptercsatlakozót.

- Kerülje a érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőtestek, sütők vagy hűtőszekrények. Az áramütés kockázata megnő, ha a teste földelve van.
- Ne módosítsa és ne szerelje szét a borítást.
- A termék feszültségmentesség megállapítására nem használható.  
Feszültségmentesség mérésére használjon egy EN 61243-3 szabvány szerinti kétpólusú feszültségmérőt.
- A feszültség mérése során hallható hangjelzés nem szolgál részletekkel a feszültség típusával és nagyságával kapcsolatban.
- A termékhez csak az arra kijelölt fogófelületeknél érjen. Ne fedje le a kijelzőket.

- Legyen különösen óvatos, ha 230 V~ fölötti vagy 230 V === feszültségekkel dolgozik! Már az ilyen nagyságú feszültségeknél is halálos áramütés veszélye áll fenn, ha az elektromos vezetőkhöz ér.
- Ha a termék biztonságos működése nem garantálható, a használatát fel kell függeszteni, továbbá gondoskodni kell arról, hogy azt akaratlanul ne tudják beüzemelni. A termék biztonságos működése nem garantálható az alábbi esetekben:
  - A terméken látható sérülések vannak
  - A termék nem működik
  - A terméket hosszabb ideig kedvezőtlen körülmények között tárolták
  - A terméket szállítás során erős terhelés érte
- Rendszeresen ellenőrizze a termék műszaki biztonságát, pl. a borítás épségét vagy a becsípődött vezetékeket.

- A terméket ne használja az alábbiak közvetlen közelében:
  - Erős mágneses terek
  - Elektromágneses terek
  - Adóantennák
  - Magas frekvenciájú generátorok (HF generátorok)
- Soha ne üzemelje be azonnal a terméket, ha azt hideg környezetből meleg környezetbe viszi át. A képződő kondenzvíz kárt tehet a termékben. Bekapcsolás előtt várja meg, míg a termék szobahőmérsékletre melegszik.
- A termékkel bánjon óvatosan. A termék megsérülhet, ha megnyomódik, beütődik, vagy ha akár csak alacsonyról leesik.
- A termék kizárólag száraz helyiségekben, beltéren használható. Ne használja a terméket szabadban. Kerülje a nedvességgel való érintkezést, pl. fürdőszobákban.

- Óvja a terméket az alábbiaktól:
  - Szélsőséges hőmérsékleti viszonyok
  - Közvetlen napfény
  - Erős rázkódások
  - Magas páratartalom
  - Nedvesség
  - Gyúlékony gázok
  - Gyúlékony gőzök
  - Oldószerek
  - Por
- A terméket ne tegye ki mechanikai terhelésnek.
- Az elektromos csatlakozót ne a vezetéknél fogva húzza ki a konnektorból. Mindig magát a csatlakozót húzza.
- Tisztítás előtt, vagy ha a terméket nem használja, válassza le a hálózati áramról.
- Vihar esetén azonnal húzza ki az elektromos csatlakozót a konnektorból.

- Óvja az elektromos vezetéket a sérülésektől. Ne hagyja azt éles sarkokon átlógni, becsípődni, és ne hajlítsa meg.  
Az elektromos vezetéket tartsa forró felületektől és nyílt lángoktól távol. Ügyeljen arra, hogy azt senki se tudja megrántani, és hogy abban senki ne tudjon elbotlani.
- Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozó és az elektromos vezeték épségét.  
Ha a termék hálózati csatlakozókábele megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.
- Ne használja a terméket nedves kézzel, vagy ha vizes talajon áll. Ne érjen az elektromos csatlakozóhoz vizes kézzel.

- Elektromos berendezések közelében méréseket csak szakképzett személyzet irányításával szabad végezni, és nem egyedül.
- A termék csak a műszaki adatokban megadott névleges feszültséggel üzemeltethető.
- Ha a termék különösen nagy elektromágneses mezőnek van kitéve, az hatással lehet a működésére.
- A karbantartást, módosításokat és javításokat csak szakképzett személyzet végezheti.



### **Biztonsági utasítások elemekhez/ akkumulátorokhoz**

**⚠ ÉLETVESZÉLY!** Az elemeket/  
akkumulátorokat tartsa  
gyermekek számára nem elérhető  
helyen. Lenyelés esetén azonnal  
keressen fel egy orvost!

- A lenyelés égési sérüléshez vagy a lágyszövetek átszűrődéséhez vezethet, mely halált is okozhat. A lenyelést követő 2 órán belül már súlyos égési sérülések jelenhetnek meg.
-  **ROBBANÁSVESZÉLY!** Soha ne próbálja feltölteni a nem újratölthető elemeket. Az elemeket/akkumulátorokat ne zárja rövidre és ne nyissa fel. Ez túlhevüléssel, tűzveszéllyel vagy robbanással járhat.
- Soha ne dobjon elemeket/akkumulátorokat tűzbe.
- Az elemeket/akkumulátorokat ne tegye ki mechanikai terhelésnek.
- Ne zárja rövidre a csatlakozókapcsokat.

## **Az elemek/akkumulátorok kifolyásának kockázata**

- Kerülje az olyan szélsőséges hőmérsékleti viszonyokat, melyek hatással lehetnek az elemekre/akkumulátorokra, például fűtőtestek vagy közvetlen napsütés.

- Ha az elemek/akkumulátorok kifolynak, kerülje a bőr, a szemek és a nyálkahártyák érintkezését a vegyszerekkel!  
Azonnal mossa le az érintett területet bőséges tiszta vízzel, és forduljon orvoshoz!
-  **VISELJEN VÉDŐKESZTYŰT!** A sérült vagy kifolyt elemek/akkumulátorok a bőrrel érintkezve égési sérüléseket okozhatnak. Ezért ilyenkor viseljen megfelelő védőkesztyűt.
- Ha az elemek/akkumulátorok kifolynak, azokat a károk elkerülése érdekében azonnal vegye ki a termékből.
- Ha a terméket hosszabb ideig nem használja, vegye ki belőle az elemeket/akkumulátorokat.

## **A termék károsodásának kockázata**

- Csak a megadott típusú elemeket/akkumulátorokat használja!

- Az elemeket/akkumulátorokat a rajtuk, valamint a terméken jelzett (+) és (–) polaritásjelzésnek megfelelően helyezze be.
- Behelyezés előtt tisztítsa meg az elem/akkumulátor és az elemtartó rekesz érintkezőit egy száraz, szőszmentes ruha segítségével!
- Vegye ki a termékből a lemerült elemeket/akkumulátorokat, és ártalmatlanítsa azokat előírászerűen.
- A nem feltölthető elemeket ne szabad újratölteni.

## ● Üzembe helyezés

### ● A termék kicsomagolása

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból. Távolítsa el az összes csomagolóanyagot és védőfóliát.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és hogy a csomagolás minden alkatrészt tartalmaz-e (lásd „A csomagolás tartalma” c. részt).
3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.

## ● Az övtáska felhelyezése

(F ábra)

❗ **TUDNIVALÓ:** Ha a terméket nem használja, tárolja azt az övtáskában [14].

- Csúsztassa át az övet az övtáska [14] hurokján.

## ● A vevőegység elemének behelyezése és cseréje

(C ábra)

❗ **TUDNIVALÓ:**

- Ha az elem [13] gyenge, a **POWER LED** [5] szabályos időközönként villog. Cseréje ki az elemet.
  - A vevőegység [6] 3 hangjelzés után automatikusan kikapcsol, amint az elem [13] teljesen lemerül.
  - Ha az elem [13] lemerült, az torzíthat a tesztteredményen.
1. A vevőegység [6] kikapcsolása: Tartsa lenyomva a  gombot [4] kb. 2 másodpercig. A vevőegység 3 hangjelzést ad.
  2. Távolítsa el az elemtartó rekesz csavarját [12].
  3. Nyissa fel az elemtartó rekesz fedelét [10].
  4. Szükség esetén vegye ki a lemerült elemet [13] az elemtartó rekeszből [11].
  5. Csatlakoztassa az elem [13] érintkezőit a profilcsatlakozó érintkezőire. Ügyeljen az elem helyes polaritására. A polaritást az érintkezők profilozott alakja határozza meg.
  6. Helyezze be az elemet [13] az elemtartó rekeszbe [11].

7. Helyezze az elemtartó rekesz fedelét [10] az elemtartó rekeszre [11].
8. Helyezze be az elemtartó rekesz csavarját [12].
9. Húzza meg az elemtartó rekesz csavarját [12].

## ● Kezelés

### **FIGYELMEZTETÉS! Áramütésveszély!**

- A meghibásodott túláramvédelem cseréje előtt kapcsolja ki az áramkört.
- Ne érintkezzen feszültség alatt álló részekkel.
- Soha ne érjen csupasz vezetőkhoz, nyitott kábelekhez vagy feszültség alatt álló alkatrészekhez pusztá kézzel vagy a bőrével.

## ● **A termék be- és kikapcsolása és a működési teszt elvégzése**

(D, E ábra)

 **TUDNIVALÓ:** Ha a  gombot [4] nem nyomják meg, a vevőegység [6] kb. 3 perc múlva kikapcsol.

1. Vigye a vevőegységet [6] legalább 1 m:
  - A jeladótól [9];
  - Attól az áramkörtől, amelyre a jeladó csatlakozik.
2. Dugja be az elektromos csatlakozót [7] annak az áramkörnek a fő konnektorába, ahol a túláramvédelem található (D ábra). Az **ON** LED [8] világít.

3. **A vevőegység [6] bekapcsolása:** Nyomja meg a  $\frac{\phi}{\text{RESET}}$  gombot [4]. A vevőegység elkezd keresni a jeladó [9] jelét. A vevőegység az alábbi jeleket adja le:

| Vevőegység [6]          | Funkció                                     |
|-------------------------|---------------------------------------------|
| Szkennelési LED [2]     | Piros színnel világít                       |
| LED ellenőrző lámpa [3] | 1 másodpercig zölden világít, majd kialszik |
| <b>POWER LED</b> [5]    | Világít                                     |
| Hangjelzés              | Szabályos időközönként megszólal            |

4. Vezesse rá a vevőegység [6] mérőcsúcsát [1] a jeladóra [9] (E ábra).

Ha a vevőegység működik és a konnektor feszültséget vezet, a vevőegység az alábbi jeleket adja le:

| Vevőegység [6]          | Funkció           |
|-------------------------|-------------------|
| Szkennelési LED [2]     | Kialszik          |
| LED ellenőrző lámpa [3] | Zölden világít    |
| Hangjelzés              | Folyamatosan szól |

5. **A vevőegység [6] kikapcsolása:** Tartsa lenyomva a  $\frac{\phi}{\text{RESET}}$  gombot [4] kb. 2 másodpercig. A vevőegység 3 hangjelzést ad.

6. Húzza ki az elektromos csatlakozót [7] a konnektorból.

## ● Túláramvédelem keresése

### A vevőegység visszaállítása

#### **i TUDNIVALÓ:**

- ☐ Állítsa vissza a vevőegységet **6**:
    - Túláramvédelem keresése előtt
    - Sikertelen keresés után
    - A konnektor cseréje után
  - ☐ Visszaállítás után a jel észlelése a legmagasabb intenzitáson történik.
1. Vigye a vevőegységet **6** legalább 1 m:
    - A jeladótól **9**;
    - Attól az áramkörtől, amelyre a jeladó csatlakozik.
  2. Nyomja meg röviden a  $\Phi$  RESET gombot **4**.  
A vevőegység az alábbi jeleket adja le:

| Vevőegység <b>6</b>          | Funkció                   |
|------------------------------|---------------------------|
| Szkennelési LED <b>2</b>     | Piros színnel világít     |
| LED ellenőrző lámpa <b>3</b> | Kialszik                  |
| <b>POWER</b> LED <b>5</b>    | Világít                   |
| Hangjelzés                   | 2 egymás utáni hangjelzés |

### A túláramvédelem helyének azonosítása

(G ábra)

#### **i TUDNIVALÓ:**

- ☐ A túláramvédelem érzékelése vagy hozzárendelése nagymértékben függ a meglévő vezetékeztéstől.

- A legpontosabb eredmény eléréséhez távolítsa el a biztosítékdoboz fedelét.
  - Amennyiben Ön nem rendelkezik szaktudással, ne távolítsa el a biztosítékdoboz fedelét saját kezűleg, hanem ezt bízza szakemberre (pl. villanszerelőre).
  - Ha a hálózati tápellátás a túláramvédelem meghibásodása miatt megszakad, a termék nem használható.
1. Dugja be az elektromos csatlakozót [7] annak az áramkörnek a fő konnektorába, ahol a túláramvédelem található. Az **ON** LED [8] világít.
  2. Kapcsolja be a vevőegységet [6] (lásd „A termék be- és kikapcsolása és a működési teszt elvégzése” c. részt).
  3. Vezesse a vevőegységet [6] a túláramvédelem közelébe. Tartsa a mérőcsúcsot [1] függőlegesen a túláramvédelemhez.
  4. Fordítsa el a vevőegységet [6] úgy, hogy az alsó oldala az jeladó [9] felé nézzen. A mérőcsúcs [1] hegye a vizsgálandó túláramvédelem felső része felé néz.
  5. Lassan vezesse a mérőcsúcs [1] hegyét a túláramvédelem mentén. Az első szkennelési során a szkennelési LED [2] és a LED ellenőrző lámpa [3] be- és kikapcsolhat. A jelzőhang hosszan szól, vagy megszakításokkal. Ekkor nem jelennek meg teszteredmények.

## A túláramvédelem helyének ellenőrzése

1. Ismételje meg a 3. lépést (lásd „A túláramvédelem helyének azonosítása” c. részt). Amint a vevőegység **6** a túláramvédelem erős jelét érzékeli, a vevőegység az alábbi jeleket adja ki:

| Vevőegység <b>6</b>          | Funkció           |
|------------------------------|-------------------|
| Szkennelési LED <b>2</b>     | Kialszik          |
| LED ellenőrző lámpa <b>3</b> | Zölden világít    |
| Hangjelzés                   | Folyamatosan szól |

2. Kapcsolja ki a megfelelő túláramvédelmet.

## A túláramvédelem helyességének ellenőrzése

1. Az **ON** LED **8** segítségével ellenőrizze, hogy a megfelelő túláramvédelmet választotta-e ki:

| ON LED <b>8</b>                                                                             | Túláramvédelem |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| Bekapcsolva *                                                                               | Helytelen *    |
| Kikapcsolva                                                                                 | Helyes         |
| * Végezze el újra a fent ismertetett lépéseket (lásd a „Túláramvédelem keresése” c. részt). |                |

2. Kapcsolja ki a vevőegységet **6** (lásd „A termék be- és kikapcsolása és a működési teszt elvégzése” c. részt).

## ● Utasítások a munkához

**⚠ FIGYELMEZTETÉS! Áramütésveszély!**

- Az áramütés és a sérülések elkerülése érdekében ne érjen a csupasz vezetőkhöz kézzel vagy a bőrével.
- Ne alkalmazzon a termékre a névleges feszültségnél többet.
- Ez működési zavarokhoz vagy téves riasztásokhoz vezethet. Ezenfelül ellenőrizze szemrevételezéssel, hogy a túláramvédelem valóban hibásnak tűnik-e.
- Használat közben a mobiltelefonokat és más zajforrásokat tartsa a terméktől távol.
- A különböző gyártók túláramvédelmi termékeiben a mágnesetekercsek különböző helyen lehetnek. Ha a vevőegység [6] nem talál tiszta jelet: Fordítsa el a vevőegységet 90°-kal balra vagy jobbra.
- Bizonyos esetekben 2 szomszédos túláramvédelmi termék hatására a vevőegység [6] jelzést adhat ki. Ennek oka a meglévő vezetékezés. Indítsa újra a túláramvédelem keresését (lásd a „Túláramvédelem keresése” c. részt).

## ● Tisztítás

**⚠ FIGYELMEZTETÉS! Áramütésveszély!** A termék tisztítása vagy karbantartása előtt: Húzza ki az elektromos csatlakozót [7] a konnektorból.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

- Tisztítás előtt vegye ki az elemet [13] az elemtartó rekeszből [11].

- A termék elektromos részeit ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. Soha ne tartsa a terméket folyó víz alá.
- Ügyeljen arra, hogy ne jusson víz vagy más folyadék a termék belsejébe.
- A tisztításhoz ne használjon súrolószereket, agresszív tisztítószereket vagy kemény keféket.

### **i TUDNIVALÓ:**

- A termék nem igényel karbantartást. Nincs szükség a termék belsejében lévő alkatrészek karbantartására.
- Tisztítsa meg a terméket egy szőszmentes száraz ruhával.

## ● **Tárolás**

- Ha a terméket hosszabb ideig nem használja, vegye ki belőle az elemet **13**.
- Ha a terméket nem használja, tárolja azt az övtáskában **14**.
- A terméket száraz, gyermekek számára nem elérhető, pormentes helyen tárolja.

## ● **Mentesítés**

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

## Termék:



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

## Gyártó:

OWIM GmbH & Co. KG  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm

E-mail: [battery-service@lidl.com](mailto:battery-service@lidl.com)  
[www.owim.com](http://www.owim.com)

## ● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

## ● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 465692\_2404) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.



A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 465692\_2404 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

## ● **Szerviz**

**HU Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu



**OWIM GmbH & Co. KG**  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY  
Model No.: HG10539  
Version: 11/2024



IAN 465692\_2404

